
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 营地和步道(camps And Trails) 000001

2. 营地和步道(camps And Trails) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

营地和步道(Camps and Trails)
第1/2页

[kæmps] [ænd; ənd] [treɪlz]
CAMPS AND TRAILS
营地 和 小径

营地和步道

[baɪ]
By
经过

经过

['henri] ['æbət]
HENRY ABBOTT
亨利 雅培

亨利·阿博特

[njuː] YORK1918
NEW YORK1918
新的 YORK1918

纽约 1918

['kɒpiraɪt] -
Copyright 1918
版权 -

版权所有 1918

[baɪ]
by
经过

经过

['henri] ['æbət]
HENRY ABBOTT
亨利 雅培

亨利·阿博特

[kæmps] [ænd; ənd] [treɪlz]
Camps and Trails
营地 和 小径

营地和步道

[baɪ]
by
经过

经过

['henri] ['æbət]
Henry Abbott
亨利 雅培

亨利·阿博特

[maɪ] ['raɪf(ə)l] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [bɜːtʃ] [triː] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] [riːtʃ] [ɒv; əv] [maɪ] [raɪt] [hænd] ,
My rifle was standing against a birch tree within easy reach of my right hand ,
我的 步枪 曾是 常设 反对 一个 桦木 树 之内 简单的 抵达 的 我的 正确的 手 ,

我的步枪靠在一棵白桦树上，就在我右手触手可及的地方。

[waɪl] [ai] , ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][lɒg] , [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [maɪ] [lʌntʃ] .
while I , sitting on a log , was eating my lunch .
尽管 我 , 坐着 在 一个 日志 , 曾是 吃 我的 午餐 .

我当时正坐在圆木上吃午饭。

[ə; eɪ] ['hʌntərz] [lʌntʃ] [ɪz] ['kærid] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['kɒtn] [bæg][ænd; ənd][ə; eɪ] [strɪŋ] [taɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
A hunter's lunch is carried in a small cotton bag and a string tied around the
一个 猎人的 午餐 是 携带 在 一个 小的 棉布 包 和 一个 细绳 系 大约 这
[maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][bæg]['ɔːlsəʊ] [si'kjuə] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [wʌnz] [belt] .
mouth of the bag also secures it to one's belt .
嘴 的 这 包 还 确保 它 到 一个人的 腰带 .

猎人的午餐装在一个小棉布袋里，袋口系着一根绳子，绳子还可以把袋子固定在腰带上。

[ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [bæg] , ['feɪdɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [peɪl] [bluː] [frɒm; frəm] ['meni] ['wɑːʃɪŋz] ,
On one side of this bag , faded to a pale blue from many washings ,
在 一 边 的 这 包 , 褪色 到 一个 苍白 蓝色的 从 许多 洗涤 ,

这个包的一侧，因为多次洗涤而褪成了浅蓝色。

[ə'pɪəz] ['prɪntɪd] ['mætə(r)] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [treɪd] [mɑːk] ,
appears printed matter containing a trade mark ,
出现 打印 事情 包含 一个 贸易 标记 ,

出现含有商标的印刷品，

[ə; eɪ] [neɪm] [ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃərə(r)][ɔː(r)]['diːlə(r)][ænd; ənd] [ˌɪndə'keʃənz] [ðæt] [ðə; ði][bæg][wʌns]
a name of manufacturer or dealer and indications that the bag once
一个 姓名 的 制造商 或者 经销商 和 症状 那 这 包 一次
[kən'teɪnd] ['ʃʊgə(r)] .
contained sugar .
包含 糖 .

制造商或经销商的名称，以及表明该袋子曾经装过糖的迹象。

[ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði][bæg][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n][dʒʌst] ['fɪtɪd] [maɪ] ['æpɪtaɪt] .
The contents of the bag on this occasion just fitted my appetite .
这 内容 的 这 包 在 这 场合 只是 适配 我的 食欲 .

这次袋子里的东西正好合我的胃口。

[waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['bɪzɪli] [mʌntʃ] [ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] [ai] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['kjʊəriəs][bɜːd]
While I was busily munching a sandwich I became aware of a curious bird
尽管 我 曾是 忙碌地 咀嚼 一个 三明治 我 成为 意识到的 的 一个 好奇的 鸟
['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [lɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [æt; ət][maɪ][left][ænd; ənd][ə'baʊt][ten][jɑːrdz][ə'weɪ] .
sitting on the lower limb of a tree at my left and about ten yards away .
坐着 在 这 降低 肢 的 一个 树 在 我的 左边 和 关于 十 码 离开 .

我正津津有味地吃着三明治，突然注意到左边大约十码远的地方，有一头好奇的小鸟停在树的低矮树枝上。

[ai][duː; də][nɒt] [miːn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][ʌn'juːʒuəl][bɜːd] ;
I do not mean that he was an unusual bird ;
我 做 不是 意思是 那 他 曾是 一个 异常 鸟 ;

我并不是说他是一只不同寻常的鸟；

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ][pleɪn]['sleɪti] - [greɪ] [kəʊt][ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊl]
he wore a plain slaty - gray coat and was a little larger than a full
他 穿着 一个 清楚的 板岩 - 灰色的 外套 和 曾是 一个 小的 更大的 比 一个 满的
[grəʊn] ['rɒbɪn] .
grown robin .
生长 罗宾 .

他穿着一件朴素的石板灰色外套，体型比一只成年知更鸟略大一些。

[hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [ˈkɒmənpleɪs] [bɜːd][ænd; ənd][wʌn][ˈɒf(ə)n] [siːn] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈnɔːðən]
He was quite a commonplace bird and one often seen in our northern
他 曾是 相当 一个 平凡 鸟 和 一 经常 已见 在 我们的 北方
[ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts] .
forests .
森林 .

它是一种很常见的鸟类，经常出现在我们北方的森林里。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ˈkænədə][dʒeɪ] .
His name is Canada jay .
他的 姓名 是 加拿大 杰伊 .

他的名字叫加拿大杰伊。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [waɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈsʌmtaɪmz] [kɔːld] [ˈwɪski] [dʒæk] .
I do not know why , but he is also sometimes called whiskey jack .
我 做 不是 知道 为什么 , 但 他 是 还 有时 称为 威士忌酒 杰克 .

我不知道为什么，但他有时也被称为威士忌杰克。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkjʊəriəsli] [ænd; ənd] [ɪnˈtentli] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˌem ˈiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [aɪ] .
He was curiously and intently watching me with his right eye .
他 曾是 奇怪的是 和 专注地 观看 我 和 他的 正确的 眼睛 .

他用右眼好奇而专注地看着我。

[ˈprez(ə)ntli][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈstʌdid] [maɪ] [ɑːpəˈreɪʃnz] [wɪð] [hɪz; ɪz][left] [aɪ] .
Presently he turned his head and studied my operations with his left eye .
目前 他 转向 他的 头 和 研究 我的 运营 和 他的 左边 眼睛 .

他转过头，用左眼观察我的操作。

[məʊst][bɜːdz][ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈænɪmlz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [hæv; həv][ə; eɪ][dɪˈstɪŋkt]
Most birds and many animals who live in the woods have a distinct
最多 鸟类 和 许多 动物 WHO 居住 在 这 树林 有 一个 清楚的
[ədˈvɑːntɪdʒ] [ˈəʊvə(r)][mæn][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [pleɪst] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
advantage over man in the fact that their eyes are so placed that they are
优势 超过 男人 在 这 事实 那 他们的 眼睛 是 所以 放置 那 他们 是
[ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [ɪn] [ˈɒpəzɪt] [dəˈrekʃ(ə)nz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
able to look in opposite directions at the same time .
有能力的 到 看 在 对面的 方向 在 这 相同的 时间 .

大多数鸟类和许多生活在森林里的动物都比人类有明显的优势，因为它们的眼睛位置特殊，可以同时看向相反的方向。

[ðeɪ] [kæn; kən] [ðʌs] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [preɪ] [wɪð] [wʌn] [aɪ] ,
They can thus look for their prey with one eye ,
他们 能 因此 看 为了 他们的 猎物 和 一 眼睛 ,

因此，它们可以用一只眼睛寻找猎物。

[waɪl] [ˈwɒtʃɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈenəmi] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
while watching out for an enemy with the other .
尽管 观看 出去 为了 一个 敌人 和 这 其他 .

同时还要提防另一名敌人。

[ðɪs] [ˈfeləʊ] [wɒz; wəz] [əˈpærəntli] [nɒt] [ɪnˈtaɪəli] [ˈsætɪsfaɪd] [wɪð] [wɒt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [aɪ] [sɔː] ,
This fellow was apparently not entirely satisfied with what his right eye saw ,
这 同伴 曾是 显然 不是 完全 使满意 和 什么 他的 正确的 眼睛 锯 ,

这个人显然对右眼所见的景象不太满意。

[səʊ][fɔː(r); fə(r)] [pˈɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ˌkɒnfəˈmeɪʃ(ə)n][hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn][ˌem ˈiː][ðə; ði][left] [aɪ] .
so for purposes of confirmation he turned on me the left eye .
所以 为了 目的 的 确认 他 转向 在 我 这 左边 眼睛 .

为了确认，他转过头来，用左眼盯着我。

[ai][hæd; həd][nɒt] [ˈnəʊtɪst] [hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l] .
I had not noticed his arrival .
我 有 不是 注意到 他的 到达 .

我没注意到他来了。

[hiː; hi][hæd; həd]['saɪləntli] [kʌm] ['ɑːftə(r)][ai][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][lɒg] .
He had silently come after I sat down on the log .
他 有 默默 来 后 我 卫星 向下 在 这 日志 .

我坐在圆木上之后，他默默地走了过来。

[hiː; hi] [naʊ] [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][flæp]['saɪləntli] [skeit] [ə'krɒs] [ðə; ði]
He now spread his wings and without a single flap silently skated across the
他 现在 传播 他的 翅膀 和 没有 一个 单身的 瓣膜 默默 滑冰 穿过 这
[eə(r)][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [triː] [ɒn][maɪ] [raɪt] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)] ,
air to another tree on my right but a little nearer ,
空气 到 其他 树 在 我的 正确的 但 一个 小的 更近 ,

他展开双翼，一动不动地滑过空中，飞到我右侧稍近一点的另一棵树上。

[weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] " [vjuː] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['stændpɔɪnt] .
where he could " view the subject from another standpoint .
在哪里 他 可以 " 看法 这 主题 从 其他 立场 .

他可以“从另一个角度看待这个问题”。

" [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðæt] ,
" It now occurred to me , that ,
" 它 现在 发生 到 我 , 那 ,

“我突然想到，

['pɒsəbli] [ðə; ði][dʒeɪ][bɜːd] [mait] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [niːd] [sʌm; səm] [lʌntʃ] [səʊ][ai] [tɒst] [ə; eɪ][smɔːl]
possibly the jay bird might also be needing some lunch so I tossed a small
可能 这 杰伊 鸟 可能 还 是 需要 一些 午餐 所以 我 抛掷 一个 小的
[piːs] [ɒv; əv] [bred] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][lɒg] [wen] [hiː; hi][slɪd] [daʊn] [ænd; ənd][et; eɪt]
piece of bread out on the other end of the log when he slid down and ate
片 的 面包 出去 在 这 其他 结尾 的 这 日志 什么时候 他 滑行 向下 和 吃
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

或许那只松鸦也需要吃点午饭了，所以我把一小块面包扔到木头的另一端，它滑下来吃了。

[ðen] [ai][ɪn'vaɪtɪd][hɪm][tuː; tə] [kʌm] ['nɪərə(r)] ; [ænd; ənd]['prez(ə)ntli] ,
Then I invited him to come nearer ; and presently ,
然后 我 受邀 他 到 来 更近 ; 和 目前 ,

然后我请他走近些；不久，

[wen] [ai] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv][maɪ][hænd] .
when I gave him a piece of meat he was eating it out of my hand .
什么时候 我 给予 他 一个 片 的 肉 他 曾是 吃 它 出去 的 我的 手 .

当我递给他一块肉时，他直接从我手里吃了起来。

[waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['kləʊsli] ['wɒtʃɪŋ] [maɪ] [gest] ,
While I was closely watching my guest ,
尽管 我 曾是 密切 观看 我的 客人 ,

当我密切观察我的客人时，

[ðeə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd][æz; əz]['saɪləntli] [ə'pɪəd] [ə; eɪ]['sekənd][bɜːd] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][lɒg] ,
there suddenly and as silently appeared a second bird walking down the log ,
那里 突然 和 作为 默默 出现 一个 第二 鸟 步行 向下 这 日志 ,

突然，悄无声息地，第二只鸟沿着圆木走了下来。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ə; eɪ] [θɜːd] [ə'raɪvd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [lʌntʃ] ['pɑːti] .
and then in a moment a third arrived to join the lunch party .
和 然后 在 一个 片刻 一个 第三 到达的 到 加入 这 午餐 派对 .

过了一会儿，第三个人也到了，加入了午餐聚会。

[ðə; ði] ['streɪndʒɪst] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['saɪləns] [ænd; ənd] ['sʌdnnəs] [wɪð]
The strangest thing about the incident was the silence and suddenness with
这 最奇怪的 事物 关于 这 事件 曾是 这 沉默 和 突然 和
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

这件事最奇怪的地方在于它的悄无声息和突如其来的发生。

[laɪk] [gəʊsts] , [ðə; ði] [bɝdz] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [lɑːst] [krʌm] [hæd; həd]
like ghosts , the birds appeared before me , and when the last crumb had
喜欢 鬼魂 , 这 鸟类 出现 前 我 , 和 什么时候 这 最后的 屑 有
[biːn] [dɪ'vaʊəd] ,
been devoured ,
到过 吞噬 ,

鸟儿们像幽灵一样出现在我面前，当最后一块面包屑也被吃光后，

[ðeɪ] [æz; əz] ['saɪləntli] [slɪpt] [ə'weɪ] .
they as silently slipped away .
他们 作为 默默 滑倒了 离开 .

他们悄无声息地溜走了。

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [dʒeɪz] [ænd; ənd] [ai] [met] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [dens] ['fɒrɪst] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz]
The place where the jays and I met was in a dense forest about fifteen miles
这 地方 在哪里 这 蓝鸟 和 我 遇见 曾是 在 一个 稠密 森林 关于 十五 英里
[frɒm; frəm] ['eni] ['hjuːmən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [ðə; ði]
from any human habitation and it is probable that they had met the
从 任何 人类 居住地 和 它 是 可能 那 他们 有 遇见 这
['hjuːmən] ['ænɪm(ə)l] [səʊ] ['seldəm] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['dwelə(r)] [hæd; həd]
human animal so seldom that the native curiosity of the forest dweller had
人类 动物 所以 很少 那 这 本国的 好奇心 的 这 森林 居住者 有
[nɒt] [jet] ['gɪv(ə)n] [pleɪs] [tuː; tə] [fɪə(r)] .
not yet given place to fear .
不是 然而 给定 地方 到 害怕 .

我和松鸦相遇的地方是在一片茂密的森林里，距离任何人类居住地大约十五英里。很可能它们很少见到人类，以至于森林居民与生俱来的好奇心还没有被恐惧所取代。

['baɪdʒ] [ænd; ənd] [ai] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌntɪŋ] .
Bige and I were hunting .
大 和 我 是 打猎 .

我和比格在打猎。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] " [ðə; ði] [dænəl] [buːn] [kæmp] " [ɒn] [ðə; ði] ['nɔːθ'westən] [sləʊp] [ɒv; əv]
We were living at " The Dan'l Boone Camp " on the northwestern slope of
我们 是 活的 在 " 这 丹尔 布恩 营 " 在 这 西北 坡 的
['kres(ə)nt] ['maʊntən] .
Crescent Mountain .
新月 山 .

我们当时住在新月山西北坡的“丹尼尔·布恩营地”。

[wiː; wi] [left] [kæmp] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [ə'klɑːk] [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] ['træv(ə)ld] [daʊn] [ðə; ði]
We left camp that morning about seven o'clock and together traveled down the
我们 左边 营 那 早晨 关于 七 点钟 和 一起 旅行 向下 这
['væli] ,
valley ,
谷 ,

那天早上七点左右，我们离开营地，一起沿着山谷往下走。

['fɒləʊɪŋ] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [treɪlz] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [krɒst] ['pɪdʒɪn] [brʊk] ,
following one of our own trails about three miles until we crossed Pigeon Brook ,
下列的 一 的 我们的 自己的 小径 关于 三 英里 直到 我们 交叉 鸽子 溪 ,
[weə(r)] [wiː; wi] ['sepəreɪtɪd] .
where we separated .
在哪里 我们 分开 .

沿着我们自己的一条小路走了大约三英里，直到我们穿过鸽子溪，然后我们分道扬镳。

[wen] ['baɪdʒ][ænd; ənd][ai] [hʌnt] ,
When Bige and I hunt ,
什么时候 大 和 我 打猎 ,

当我和比格一起打猎时，

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [get] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'pɑːt] [səʊ] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['ʃuːtɪŋ] [iːtʃ]
we always get far enough apart so there will be no possibility of shooting each
我们 总是 得到 远的 足够的 除 所以 那里 将要 是 不 可能性 的 射击 每个
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

我们总是保持足够的距离，所以不可能互相射击。

['ɔːlsəʊ] , [wiː; wi] [hʌnt] ['seprətli] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
Also , we hunt separately to avoid conversation .
还 , 我们 打猎 分别地 到 避免 对话 .

此外，我们分开狩猎是为了避免交谈。

['gɒsɪp] [ɒn] [ə; eɪ] " [stɪl] [hʌnt] " [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːst] ['præktɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] [kæn; kən] [ɪn'dʌldʒ] .
Gossip on a " still hunt " is about the worst practice in which one can indulge .
闲话 在 一个 " 仍然 打猎 " 是 关于 这 最差 实践 在 哪个 一 能 放纵 .

在“静候猎杀”期间散播流言蜚语是人们所能做的最糟糕的事情之一。

[ðə; ði][dænəl] [buːn] ['kæbɪn]
The Dan'l Boone Cabin
这 丹尔 布恩 舱

丹尼尔·布恩小屋

[ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
On this occasion ,
在 这 场合 ,

值此之际，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] ['baɪdʒ][ʃʊd; ʃəd] [klaɪm] [ðə; ði] ['iːstən] [end][ɒv; əv][waɪld][kæt] ['maʊntən]
it was agreed that Bige should climb the eastern end of Wild Cat Mountain
它 曾是 同意 那 大 应该 爬 这 东 结尾 的 荒野 猫 山
[ænd; ənd] [prə'siːd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek-] ['sevrəl] [maɪlz] [tə'wɔːd]
and proceed along the top of the ridge which extends several miles toward
和 继续 沿着 这 顶部 的 这 岭 哪个 扩展 一些 英里 朝向
[ðə; ði] [west] ,
the west ,
这 西方 ,

双方一致同意，比格应该攀登野猫山的东端，然后沿着向西延伸数英里的山脊顶部前进。

[waɪl] [ai] ['hʌntɪd] [θruː] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [fʊt] [hɪlz] ,
while I hunted through the valley and over the foot hills ,
尽管 我 猎杀 通过 这 谷 和 超过 这 脚 丘陵 ,

当我在山谷和山麓间搜寻时，

['miːtɪŋ] [hɪm][ɒn][ðə; ði] ['westən] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] [æt; ət] [twelv] [ə'klɑːk] .
meeting him on the western end of the ridge for lunch at twelve o'clock .
会议 他 在 这 西 结尾 的 这 岭 为了 午餐 在 十二 点钟 .

中午十二点，在山脊西端与他共进午餐。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['nɪəli] [wʌn] [ə'klɑːk] [ænd; ənd][æz; əz][ai][hæd; həd] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd]
It was now nearly one o'clock and as I had been unable to find
它 曾是 现在 几乎 一 点钟 和 作为 我 有 到过 无法 到 寻找
['baɪdʒ] ,
Bige ,
大 ,

当时已近一点钟，而我始终没能找到比格，

[ai][et; eɪt] [lʌntʃ] [wɪð] [ðə; ði][dʒeɪ][bɝdz][æz; əz] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] .
I ate lunch with the jay birds as above described .
我 吃 午餐 和 这 杰伊 鸟类 作为 多于 描述 .

我像上面描述的那样，和松鸦一起吃了午饭。

[sɪns] ['liːvɪŋ] ['baɪdʒ] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [ai][hæd; həd] [siːn] [nəʊ][bɪg] [geɪm] , [bʌt; bət][hæd; həd] [ʃɒt] [ə; eɪ]
Since leaving Bige that morning I had seen no big game , but had shot a
自从 离开 大 那 早晨 我 有 已见 不 大的 游戏 , 但 有 射击 一个
['gɒshɔːk] .
goshawk .
苍鹰 .

自从那天早上离开比格以来，我没有看到任何大型猎物，但射杀了一只苍鹰。

['evri] [gaɪd] [ænd; ənd]['hʌntə(r)][ɒv; əv][maɪ] [ə'kweɪntəns] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [wʊdz] ,
Every guide and hunter of my acquaintance in the North Woods ,
每一个 指导 和 猎人 的 我的 熟人 在 这 北 伍兹 ,

我在北方森林认识的每一位向导和猎人，

[ɪz][ðə; ði] [swɔːn] ['enəmi] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɜːd][ɒv; əv] [preɪ] .
is the sworn enemy of this bird of prey .
是 这 宣誓 敌人 的 这 鸟 的 猎物 .

是这只猛禽的宿敌。

[nəʊ][mæn][ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [pə'fɔːmd] [hɪz; ɪz]['djuːti] [ɪf] [hiː; hi] [ə'laʊz] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz]
No man is thought to have performed his duty if he allows one of these
不 男人 是 想法 到 有 执行 他的 责任 如果 他 允许 一 的 这些
[hɔːks] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
hawks to escape .
老鹰 到 逃脱 .

如果放走其中一只鹰，任何人都不能算是尽到了自己的职责。

[ðə; ði] ['gɒshɔːk] [di'strɔi] ['meni] [sɒŋ] [bɝdz] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][pə'tɪkjələ(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][laɪf][ɪz]
The goshawk destroys many song birds , but his particular object in life is
这 苍鹰 摧毁 许多 歌曲 鸟类 , 但 他的 特别的 目的 在 生活 是
[tuː; tə] [kɪl] ['pɑːtrɪdʒ] .
to kill partridges .
到 杀 鹧鸪 .

苍鹰会捕杀许多鸣禽，但它此生最重要的目标却是猎杀鹧鸪。

[ðə; ði] ['pɑːtrɪdʒ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][məʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [geɪm] [bɝdz] .
The partridge is one of our most desirable game birds .
这 鹧鸪 是 一 的 我们的 最多 理想 游戏 鸟类 .

鹧鸪是我们最受欢迎的猎禽之一。

[hiː; hi][hæz; həz] ['meni] ['enəmɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɔː(r)] ['fʊtɪd] ['rezɪdənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
He has many enemies among the four footed residents of the forest .
他 有 许多 敌人 之中 这 四 有脚的 居民 的 这 森林 .

他在森林里的四足动物居民中有很多敌人。

[ðə; ði] [aʊl] ['ɔːlsəʊ] , [wɪl] [kɪl] [ə; eɪ] ['pɑːtrɪdʒ] [æt; ət] [naɪt] , [waɪl] [hiː; hi][ɪz] [ruːst] [ɪn][ə; eɪ] [triː] ;
The owl also , will kill a partridge at night , while he is roosting in a tree ;
这 猫头鹰 还 , 将要 杀 一个 鹧鸪 在 夜晚 , 尽管 他 是 栖息 在 一个 树 ;

猫头鹰还会在夜间捕杀栖息在树上的鹧鸪；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɡɒshɔːk] (['sʌmtaɪmz] [kɔːld] ['pɑːtrɪdʒ] [hɔːk]) [pə'sjuːz] [ə; eɪ]['pɒləsi][ɒv; əv]
but the goshawk (sometimes called partridge hawk) pursues a policy of
但 这 苍鹰 (有时 称为 鹧鸪 鹰) 追寻 一个 政策 的
['fraɪtfʊlnəs] [ə'maunt] ['ɔːlməʊst][tuː; tə] [ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːtrɪdʒ] .
frightfulness amounting almost to extermination of the partridge .
恐怖 金额 几乎 到 灭绝 的 这 鹧鸪 .

但苍鹰（有时被称为鹧鸪鹰）采取了一种令人恐惧的策略，几乎将鹧鸪赶尽杀绝。

[hiː; hi] [wɪl] [sɪt] [ɔːl] [deɪ] ,
He will sit all day ,
他 将要 坐 全部 天 ,

他会坐一整天。

[ænd; ənd] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv]
and day after day in a tree in that part of the woods where a flock of
和 天 后 天 在 一个 树 在 那 部分 的 这 树林 在哪里 一个 群 的
[jʌŋ] ['pɑːtrɪdʒ] [lɪv; laɪv] ,
young partridges live ,
年轻的 鹧鸪 居住 ,

日复一日，他都待在树林里那群小鹧鸪居住的树上。

['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [paʊns] [ə'pɒn][ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm][wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] ,
watching his opportunity to pounce upon and kill them one after another ,
观看 他的 机会 到 猛扑 之上 和 杀 他们 一 后 其他 ,

他伺机扑上去，将他们一个接一个地杀死。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][lɑːst][wʌn][ɪz] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] ; [wen] [hiː; hi] [wɪl] [ɡəʊ][ɒn][ə; eɪ] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)]
until the last one is disposed of ; when he will go on a hunt for another
直到 这 最后的 一 是 处置 的 ; 什么时候 他 将要 去 在 一个 打猎 为了 其他
[flɒk] .
flock .
群 .

直到最后一只羊被处理掉；然后他才会去寻找另一群羊。

[ðə; ði] " [bɒʃ] " [wɪtʃ] [ai] [ʃɒt] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [lɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ['iːtɪŋ] ['sʌmθɪŋ]
The " Boche " which I shot was sitting on the limb of a tree eating something
这 " 波切 " 哪个 我 射击 曾是 坐着 在 这 肢 的 一个 树 吃 某物
[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['həʊldɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [lɪm] [wɪð] [wʌn] [fʊt] .
which he was holding down on the limb with one foot .
哪个 他 曾是 保持 向下 在 这 肢 和 一 脚 .

我拍摄的那个"德国佬"当时正坐在树枝上，用一只脚踩着树枝，吃着什么东西。

[ɒn] ['ɡəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [maɪ] [hɔːk] [ai] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
On going up to the tree to pick up my hawk I found on the ground ,
在 去 向上 到 这 树 到 挑选 向上 我的 鹰 我 成立 在 这 地面 ,

当我走到树边去捡我在地上发现的鹰时，

['feðər] , [ðæt] [ai] [njuː] [dɪd] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] ,
feathers , that I knew did not belong to him , and a few feet away ,
羽毛 , 那 我 知道 做过 不是 属于 到 他 , 和 一个 很少 脚 离开 ,

那些我知道不属于他的羽毛，就在几英尺外，

[dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [fʊl] [ɡrəʊn] ['pɑːtrɪdʒ] , ['riːs(ə)ntli] [kɪld] ,
discovered a full grown partridge , recently killed ,
发现 一个 满的 生长 鹧鸪 , 最近 被杀 ,

发现一只刚被杀死的成年鹧鸪。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [fleʃ] [hæd; həd] [biːn] [tɔːn] [aʊt] .
from the breast of which a piece of flesh had been torn out .
从 这 胸部 的 哪个 一个 片 的 肉 有 到过 撕裂 出去 .

胸部有一块肉被撕了下来。

[ai] [sə'spekt] [ðæt] ['aʊə(r)] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['enməti] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['gɒshɔːk] [ɪz] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [djuː] [tuː; tə] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'fensləs] ['pɑːtrɪdʒ] .

I suspect that our feeling of enmity toward the goshawk is not entirely due to sympathy for the defenseless partridge .

我 怀疑 那 我们的 感觉 的 敌意 朝向 这 苍鹰 是 不是 完全 到期的 到 同情 为了 这 毫无防备 鹧鸪 .

我怀疑我们对苍鹰的敌意并不完全是出于对手无寸铁的鹧鸪的同情。

[mɪkst] ['moʊtɪvz] [meɪ] [ɪn'spaɪə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ækts] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] .

Mixed motives may inspire us to acts of revenge .

混合 动机 可能 启发 我们 到 行为 的 复仇 .

复杂的动机可能会促使我们做出复仇行为。

[wiː; wi] , [ɑː'selvz] ['sʌmtaɪmz] [iːt] [brest] [ɒv; əv] ['pɑːtrɪdʒ] .

We , ourselves sometimes eat breast of partridge .

我们 , 我们自己 有时 吃 胸部 的 鹧鸪 .

我们自己有时也会吃鹧鸪胸肉。

['ɑːftə(r)] [maɪ] ['lʌntʃən] [gests] [hæd; həd] [gɒn] ,

After my luncheon guests had gone ,

后 我的 午餐 客人 有 已消失 ,

午餐的客人离开后，

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [nɪə(r)] ['aʊə(r)] [lʌntʃ] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [maɪ] [nekst] [muːv] .

I took a drink of water at a spring near our lunch table and considered what should be my next move .

我 采取 一个 喝 的 水 在 一个 春天 靠近 我们的 午餐 桌子 和 经过考虑的 什么 应该 是 我的 下一个 移动 .

我在午餐桌附近的一处泉眼喝了口水，思考着下一步该怎么做。

['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [miːt] ['baɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] , [ai] ['riːzənd] [ðæt] ,

Failing to meet Bige at the appointed place , I reasoned that ,

失败 到 见面 大 在 这 任命 地方 , 我 有理智的 那 ,

由于未能按约定地点与比格见面，我推断：

['pɒsəbli] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [geɪm] [wɪtʃ] [led] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

possibly he was on the trail of game which led in the opposite direction .

可能 他 曾是 在 这 踪迹 的 游戏 哪个 引领 在 这 对面的 方向 .

或许他当时正在追踪猎物，结果却朝着相反的方向走去。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [ai] [felt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] , [ɪn] [rɪ'tɜːnɪŋ] ,

In any case , I felt quite sure he would not , in returning ,

在 任何 案件 , 我 毛毡 相当 当然 他 会 不是 , 在 返回 ,

总之，我很确定他回来时不会是这样的。

[kʌm] [bæk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ruːt] [ai] [tʊk] ['gəʊɪŋ] [aʊt] ;

come back over the route I took going out ;

来 后退 超过 这 路线 我 采取 去 出去 ;

沿着我出发时的路线返回；

['ɔːlsəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [fiːl] [seɪf] [ɪn] ['krɒsɪŋ] [maɪ] [pɑːθ] ;

also that he would not feel safe in crossing my path ;

还 那 他 会 不是 感觉 安全的 在 过境 我的 小路 ;

他还觉得与我擦肩而过不安全；

[səʊ] [hiː; hi] [məʊst] ['laɪkli] [wʊd] [gəʊ] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] ['nɔːðən] [sləʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] .

so he most likely would go back on the northern slope of the mountain .

所以 他 最多 可能 会 去 后退 在 这 北方 坡 的 这 山 .

所以他很可能会返回山的北坡。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ai] [tɜːnd] ['saʊθwəd] ,
Accordingly , I turned southward ,
因此 , 我 转向 向南 ,

于是，我转向南方。

[ɪn'tendɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒn] [ðæt] [tæk] [tuː; tə] [swɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [wɜːk]
intending after about a mile on that tack to swing toward the east and work
意图 后 关于 一个 英里 在 那 钉 到 摇摆 朝向 这 东方 和 工作
[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] ;
back to the camp ;
后退 到 这 营 ;

打算沿这条路线行进约一英里后，转向东行，返回营地；

['krɒsɪŋ] ['pɪdʒɪn] [brʊk] [bɪ'ləʊ] [weə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [krɒst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
crossing Pigeon Brook below where we had crossed it in the morning .
过境 鸽子 溪 以下 在哪里 我们 有 交叉 它 在 这 早晨 .

沿着我们早上过河的地方，向下穿过鸽子溪。

[ðɪs] [kɔːs] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'iː] [hɑːf] - [wei] [ʌp] ['kres(ə)nt] ['maʊntən] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd]
This course would take me half - way up Crescent Mountain and around the outside
这 课程 会 拿 我 一半 - 方式 向上 新月 山 和 大约 这 外部
[kɜːv] [ɒv; əv] [ðæt] [rɪdʒ] .
curve of that ridge .
曲线 的 那 岭 .

这条路线会带我爬到新月山半山腰，然后绕着山脊的外侧弯曲一段距离。

[ai] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðɪs] [kɔːs] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] , ['træv(ə)lɪŋ] ['kwaɪətli] [æz; əz] [ə; eɪ]
I estimated that I could make this course back to camp , traveling quietly as a
我 估计的 那 我 可以 制作 这 课程 后退 到 营 , 旅行 悄悄 作为 一个
['hʌntə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ,
hunter should ,
猎人 应该 ,

我估计我可以悄无声息地走完这段路程回到营地，就像一个猎人应该做的那样。

[ɪn] [ə'baʊt] [faɪv] ['aʊəz] .
in about five hours .
在 关于 五 小时 .

大约五个小时后。

[səʊ] , ['friːkwəntli] [kən'sʌltɪŋ] [maɪ] ['kʌmpəs] , [ai] [prə'siːdid] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] , ['əʊvə(r)] ['hɪlək]
So , frequently consulting my compass , I proceeded down the mountain , over hillocks
所以 , 频繁地 咨询 我的 罗盘 , 我 继续 向下 这 山 , 超过 小山丘
, [ə'krɒs] [rə'viːnz] ,
, across ravines ,
, 穿过 峡谷 ,

于是，我时不时地查看指南针，继续下山，翻过小山丘，越过沟壑。

[θruː] [swɒmps] , ['ɒf(ə)n] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['biːt(ə)n] [pɑːθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪrz] ['rʌnweɪ] ; [ə'gen] ,
through swamps , often following the beaten path of a deer's runway ; again ,
通过 沼泽 , 经常 下列的 这 被打败 小路 的 一个 鹿的 跑道 ; 再次 ,

穿过沼泽地，常常沿着鹿群走过的路线前进；再次，

['fɔːsɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ə; eɪ] ['braɪə(r)] [pætʃ] [ɔː(r)] ['tæŋg(ə)ld] [wɪtʃ] - ['hɒpəl] .
forcing a passage through a briar patch or tangled witch - hopple .
强制 一个 通道 通过 一个 荆棘 修补 或者 纠缠不清 巫婆 - 桎梏 .

强行穿过荆棘丛或缠绕的野豌豆。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] ['stretʃɪz] [ɒv; əv] [smuːð] ['fɒrɪst] [flɔː(r)] ['kɑːpit] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːʃn] [rʌg]
there were long stretches of smooth forest floor carpeted with a Persian rug
那里 是 长的 伸展 的 光滑的 森林 地面 铺地毯的 和 一个 波斯语 小地毯
[ɒv; əv] ['ɔːtəm] [liːvz] [ɒv; əv] ['brɪliənt] [ænd; ənd]['sɒmbə(r)] [hjʊ] ,
of Autumn leaves of brilliant and somber hues ,
的 秋天 树叶 的 杰出的 和 忧郁 色调 ，

大片平坦的森林地面上铺着一层波斯地毯般的秋叶，色彩斑斓，既有绚丽的，也有暗沉的。

['wəʊv(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði][məʊst] ['gɔːdʒəs] [ænd; ənd][fæn'tæstɪk] ['pætənz] .
woven into the most gorgeous and fantastic patterns .
编织 进入 这 最多 华丽的 和 极好的 图案 .

编织成最华丽、最奇妙的图案。

[ə; eɪ] [sɒft] [ɒk'təʊbə(r)] [briːz] ['rʌsl] [ðə; ði] [triː] [tɒps] [ænd; ənd] ['pɑːʃəli] ['draʊnd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv]
A soft October breeze rustled the tree tops and partially drowned the noise of
一个 柔软的 十月 微风 沙沙作响 这 树 最高额 和 部分 溺水 这 噪音 的
['rɑːspɪŋ; 'ræspɪŋ][draɪ] [liːvz] ['ʌndə(r)] [fʊt] .
rasping dry leaves under foot .
粗糙 干燥 树叶 在下面 脚 .

十月微风轻拂树梢，沙沙作响，也掩盖了脚下干枯落叶沙沙作响的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][aɪ'diːəl] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒndərɪŋ] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
It was an ideal day for wandering alone in the woods ,
它 曾是 一个 理想的 天 为了 漫游 独自的 在 这 树林 ，

这是独自在树林里漫步的理想日子。

[fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [bel] [ɔː(r)][ðə; ði] [rʌʃ] [ænd; ənd]['dʒɒs(ə)l][ɒv; əv]
far from the call of the telephone bell or the rush and jostle of
远的 从 这 称呼 的 这 电话 钟 或者 这 匆忙 和 推搡 的
[ðə; ði] ['kraʊdɪd] ['sɪti] [striːt] .
the crowded city street .
这 挤 城市 街道 .

远离电话铃声和拥挤城市街道的喧嚣。

['prez(ə)ntli] , ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [nəʊl] , [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [fjuː] [rɒdz] [ə'hed] ,
Presently , coming over the top of a knoll , I saw a few rods ahead ,
目前 ， 未来 超过 这 顶部 的 一个 小丘 ， 我 锯 一个 很少 杆 前方 ，

这时，我翻过一个小山丘，看到前方几杆远的地方，

[ə; eɪ][dɪə(r)] [wɪð] ['greɪsfəli] ['maʊntɪd] ['æntləz] [wɪtʃ] [hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [biːn] ['pɒlɪʃt] [baɪ] ['rʌbɪŋ]
a deer with gracefully mounted antlers which had recently been polished by rubbing
一个 鹿 和 优雅地 安装 鹿角 哪个 有 最近 到过 抛光 经过 擦
[ðem; ðəm] [ə'genst] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['sæplɪŋz] .
them against bushes and saplings .
他们 反对 灌木丛 和 树苗 .

一只鹿，鹿角安装得非常漂亮，鹿角最近在灌木丛和小树苗上摩擦过，变得光亮如新。

[ðə; ði][dɪə(r)][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [məʊst][ʌn'juːʒuəl]['məuʃənz] .
The deer was making most unusual motions .
这 鹿 曾是 制作 最多 异常 运动 .

这只鹿做出了非常不寻常的动作。

[ai][hæv; həv] [siːn] [dɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['duːɪŋ] ['meni] [kwɪə(r)][ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spleɪnd] [θɪŋz] ,
I have seen deer in the woods doing many queer and unexplained things ,
我 有 已见 鹿 在 这 树林 正在做 许多 酷儿 和 无法解释 事物 ，

我曾在树林里见过鹿做很多奇怪且无法解释的事情。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['feləʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['dɪgɪŋ] [ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði][graʊnd][æz; əz] [dʌz] [ə; eɪ]
but this fellow seemed to be digging a hole in the ground as does a
但 这 同伴 似乎 到 是 挖掘 一个 洞 在 这 地面 作为 做 一个
['ræbɪt] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] .
rabbit or a woodchuck .
兔子 或者 一个 土拨鼠 .

但这家伙似乎像兔子或土拨鼠一样在地上挖洞。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pɔː] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [bəuθ][fɔː(r)] [fiːt] ;
He was pawing the earth with both fore feet ;
他 曾是 爪子 这 地球 和 两个都 前 脚 ;

他用两只前爪刨着地;

[wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [hɑːd] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɒb] ,
was working hard and giving his entire attention to the job ,
曾是 在职的 难的 和 给予 他的 全部的 注意力 到 这 工作 ,

他工作非常努力，全神贯注于工作中。

[waɪl] [ðə; ði] [liːvz] [fluː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['ræpɪdli] ['flaɪɪŋ] [huːf] .
while the leaves flew from his rapidly flying hoofs .
尽管 这 树叶 飞翔 从 他的 快速 飞行 蹄子 .

树叶从他疾驰的蹄子上飞舞而出。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ai] [stʊd] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɒt]['nəʊtɪd]
His head was turned away from where I stood and he had not noted
他的 头 曾是 转向 离开 从 在哪里 我 站立 和 他 有 不是 著名的
[baɪ] [ə'prəʊtʃ] ,
by approach ,
经过 方法 ,

他的头转向一边，没有注意到我走近。

[səʊ][ai] [krept] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv] [wɒt]
so I crept up behind a clump of bushes and watched the progress of what
所以 我 悄悄地爬 向上 在后面 一个 丛 的 灌木丛 和 观看 这 进步 的 什么
[ai] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [njuː] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)][dɪə(r)][tuː; tə] [pleɪ] .
I believed to be a new game for deer to play .
我 相信 到 是 一个 新的 游戏 为了 鹿 到 玩 .

于是我悄悄地走到一丛灌木后面，观察着我认为是鹿群正在玩的一种新游戏的进展。

['prez(ə)ntli][hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] ['mʌzl] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed]
Presently he pushed his muzzle under a pile of leaves and lifted his head
目前 他 推动 他的 枪口 在下面 一个 桩 的 树叶 和 抬起 他的 头
['wɜːkɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒɔːz] ['vɪgərəsli] .
working his jaws vigorously .
在职的 他的 下颚 大力 .

这时，他把鼻子伸到一堆树叶下面，抬起头，用力地张开嘴。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [ə'bʌv] ,
Then something fell from the tree above ,
然后 某物 跌倒 从 这 树 多于 ,

然后，有什么东西从上面的树上掉了下来。

[hɪt][hɪm][ɒn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['baʊndɪd] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] .
hit him on the head and bounded off in the leaves .
打 他 在 这 头 和 有界 离开 在 这 树叶 .

击中他的头部，然后跳进落叶中逃走了。

[hiː; hi] [peɪd] [nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
He paid not the slightest attention to it ,
他 有薪酬的 不是 这 丝毫 注意力 到 它 ,

他对此毫不在意。

[bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pɔː] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [ruːt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]

but continued to paw the ground and occasionally root his nose into it

但 持续 到 爪子 这 地面 和 偶尔 根 他的 鼻子 进入 它

[laɪk] [ə; eɪ] [hɒg] .

like a hog .

喜欢 一个 猪 .

但他仍然不停地用爪子刨地，偶尔还会像猪一样把鼻子拱进土里。

[ðen] [ai] [geɪv] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɪə(r)][wɒz; wəz] ['dɪgɪŋ] [ænd; ənd]

Then I gave my attention to the tree under which the deer was digging and

然后 我 给予 我的 注意力 到 这 树 在下面 哪个 这 鹿 曾是 挖掘 和

[sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [biːtʃ] [ænd; ənd] [ðæt] [biːtʃ] [nʌts] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['ʃeɪkən] [daʊn]

saw that it was a beech and that beech nuts were being shaken down

锯 那 它 曾是 一个 山毛榉 和 那 山毛榉 坚果 是 存在 摇晃 向下

[baɪ][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] ['sɪftɪd] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːlən] [liːvz] ;

by the wind and sifted through the fallen leaves ;

经过 这 风 和 筛过的 通过 这 倒下 树叶 ;

然后我注意到鹿正在刨土的那棵树，发现那是一棵山毛榉树，山毛榉的坚果被风吹落下来，散落在落叶中；

[waɪl] [ðə; ði][dɪə(r)][wɒz; wəz] [pɔː] [ðə; ði] [liːvz] [ə'weɪ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [nʌts] .

while the deer was pawing the leaves away to get the nuts .

尽管 这 鹿 曾是 爪子 这 树叶 离开 到 得到 这 坚果 .

鹿用蹄子拨开树叶，寻找坚果。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] ['ʃɪftɪŋ] [briːz] ['kærid] [ðə; ði]['hjuːmən] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪrz] ['nɒstrəlz]

About this time a shifting breeze carried the human scent to the deer's nostrils

关于 这 时间 一个 转变 微风 携带 这 人类 香味 到 这 鹿的 鼻孔

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][dʒɜːk] .

and his head came up with a jerk .

和 他的 头 来了 向上 和 一个 混蛋 .

就在这时，一阵微风吹来，将人类的气味带到了鹿的鼻孔里，鹿猛地抬起了头。

[hiː; hi] [bluː] [ə; eɪ]['bjuːgl][blɑːst][ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ə; eɪ] [maɪl] [daʊn] [ðə; ði]

He blew a bugle blast of warning that could be heard a mile down the

他 吹 一个 号角 爆炸 的 警告 那 可以 是 听到 一个 英里 向下 这

['væli] ,

valley ,

谷 ,

他吹响了一声警示号角，一英里外的山谷都能听到。

[ænd; ənd] [wɪð] [hed] [ænd; ənd] [teɪl] [ɪ'rekt] [hiː; hi] ['baʊndɪd] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]

and with head and tail erect he bounded away down the hillside as if the

和 和 头 和 尾巴 直立 他 有界 离开 向下 这 山坡 作为 如果 这

['dev(ə)l][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][hɪm] .

Devil was after him .

魔鬼 曾是 后 他 .

他头尾直立，纵身跃下山坡，仿佛魔鬼在追赶他。

[dʒʌst] [ðen] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ai][hæd; həd][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ɪn][maɪ] [raɪt] [hænd][ænd; ənd]

Just then , it occurred to me that I had a rifle in my right hand and

只是 然后 , 它 发生 到 我 那 我 有 一个 步枪 在 我的 正确的 手 和

[ðæt] ,

that ,

那 ,

就在这时，我突然意识到我的右手拿着一支步枪，而且，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [deɪ] [æt; ət] [liːst] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [hʌnt] [dɪə(r)] .

for that day at least , it was my business to hunt deer .

为了 那 天 在 至少 , 它 曾是 我的 商业 到 打猎 鹿 .

至少在那一天，我的任务就是猎鹿。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] ,
By this time , however ,
经过 这 时间 , 然而 ,

然而，此时

['sevrəl] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][dɪə(r)][ænd; ənd][maɪ'self][ænd; ənd] [ðəʊ] [ai][kʊd; kəd]
several trees were between the deer and myself and though I could
一些 树木 是 之间 这 鹿 和 我 和 尽管 我 可以
[ə'keɪʒnəli] [siː] [ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪt] [teɪl][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]
occasionally see the flash of his white tail in the distance it would have been
偶尔 看 这 闪光 的 他的 白色的 尾巴 在 这 距离 它 会 有 到过
['fɒli] [tuː; tə] [weɪst] [ə; eɪ] [ʃɒt] [ɒn][hɪm] .
folly to waste a shot on him .
蠢事 到 浪费 一个 射击 在 他 .

我和鹿之间隔着几棵树，虽然我偶尔能看到远处它白色的尾巴一闪而过，但浪费一枪打死它是愚蠢的。

[æn; ən][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [træks] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌvərɪŋ] ['twenti] [fiːt] [æt; ət]
An examination of his tracks showed that he was covering twenty feet at
一个 考试 的 他的 轨道 显示 那 他 曾是 覆盖 二十 脚 在
['evri] [dʒʌmp] .
every jump .
每一个 跳 .

检查他的足迹发现，他每次跳跃都能跨越20英尺。

['ɑːftə(r)] ['ɡæðərɪŋ] [ə; eɪ] ['pɒkɪtfʊl] [ɒv; əv] [biːtʃ] [nʌts] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,
After gathering a pocketful of beech nuts for my own consumption ,
后 采集 一个 口袋 的 山毛榉 坚果 为了 我的 自己的 消耗 ,

我捡了满满一口袋山毛榉坚果供自己食用后，

[ai] [prə'siːdid] [ɒn][maɪ] [wei] ['iːtɪŋ] [nʌts] [ænd; ənd]['mjuːzɪŋ][ɒn][ðə; ði] [ɡʊd] ['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði]
I proceeded on my way eating nuts and musing on the good judgment of the
我 继续 在 我的 方式 吃 坚果 和 沉思 在 这 好的 判断 的 这
[dɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [fuːd] .
deer in his choice of food .
鹿 在 他的 选择 的 食物 .

我一边吃着坚果一边继续前行，心中感慨这只鹿在选择食物方面眼光独到。

[ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][ai] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ə'hed] ,
About an hour later I heard in the distance ahead ,
关于 一个 小时 之后 我 听到 在 这 距离 前方 ,

大约一个小时后，我听到远处传来声音：

[ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] [nɔɪz] [ðæt] [siːmd] [laɪk][ðə; ði] [lɒŋ] [kən'tɪnjuːd] [rəʊl][ɒv; əv][ə; eɪ][sneə(r)] [drʌm] [ɔː(r)]
a rumbling noise that seemed like the long continued roll of a snare drum or
一个 隆隆声 噪音 那 似乎 喜欢 这 长的 持续 卷 的 一个 圈套 鼓 或者
[ðə; ði][pɜː(r)][ɒv; əv][æn; ən] [eɪt] ['sɪlɪndə(r)] ['ɡæsəliːn] ['endʒɪn] .
the purr of an eight cylinder gasoline engine .
这 呼噜声 的 一个 八 圆柱 汽油 引擎 .

隆隆的声响，听起来像是小军鼓持续不断的滚动声，或是八缸汽油发动机的低沉轰鸣声。

[ai] [felt] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [nəʊ]['məʊtə(r)][kɑː(r)] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['rəʊdləs] ['wɪldənəs]
I felt quite certain that no motor car would be found in this roadless wilderness
我 毛毡 相当 肯定 那 不 发动机 车 会 是 成立 在 这 无路 荒野
[bʌt; bət] [prest] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪɡeɪt] .
but pressed forward to investigate .
但 按下 向前 到 调查 .

我确信在这片没有道路的荒野中找不到任何汽车，但我还是决定继续前进一探究竟。

[prə'siːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊndz] [keɪm] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ]
Proceeding in the direction from which the sounds came , which were now
进行中 在 这 方向 从 哪个 这 声音 来了 , 哪个 是 现在
[rɪ'piːtɪd] [æt; ət] ['ɪntərvlz] ,
repeated at intervals ,
重复 在 间隔 ,

朝着声音传来的方向走去，这些声音现在间歇性地重复出现。

[bɪ'gɪnɪŋ] ['sləʊli] [laɪk] [ə; eɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv] ['stɑrtɪŋ] ;
beginning slowly like a locomotive starting ;
开始 缓慢地 喜欢 一个 机车 开始 ;

像火车启动一样缓慢地开始；

[ai] [hɜːd] [ðə; ði] [bʌmps] ['kʌmɪŋ] ['grædʒuəli][fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [mɜːdʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ]
I heard the bumps coming gradually faster and faster until they merged into a
我 听到 这 颠簸 未来 逐步地 快点 和 快点 直到 他们 合并 进入 一个
[kən'tɪnjuəs] ['rʌmb(ə)l] ['lɑːstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hɑːf] ['mɪnɪt] [wen] [ðə; ði] [saʊndz] [daɪd] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf]
continuous rumble lasting for a half minute when the sounds died away as if
连续的 隆隆 持久 为了 一个 一半 分钟 什么时候 这 声音 死亡 离开 作为 如果
[ðə; ði] [stiːm] [sə'plaɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] .
the steam supply were exhausted .
这 蒸汽 供应 是 筋疲力尽的 .

我听到隆隆声越来越快，直到它们汇聚成持续半分钟的隆隆声，然后声音就消失了，就像蒸汽供应耗尽了一样。

[ai] [naʊ] ['rekəg'naɪzd] [maɪ][əʊld] [frend] [ðə; ði] [rʌft] [graʊs] [ɔː(r)] ['drʌmə(r)] ['pɑːtrɪdʒ] [ɒn][hɪz; ɪz]
I now recognized my old friend the ruffed grouse or drummer partridge on his
我 现在 认可 我的 老的 朋友 这 褶皱 松鸡 或者 鼓手 鹧鸪 在 他的
['drʌmɪŋ] [lɒg] .
drumming log .
打鼓 日志 .

现在我认出了我的老朋友——正在敲击树干的松鸡或鼓鹧鸪。

[wɪð] [teɪl] ['feðər] [spred] ['fænˌwaɪz] , [nek] ['feðər] [rʌft] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [wɪŋ]
With tail feathers spread fanwise , neck feathers ruffed up and the points of wing
和 尾巴 羽毛 传播 粉丝 , 脖子 羽毛 褶皱 向上 和 这 积分 的 翼
['feðər] ['drægɪŋ] ,
feathers dragging ,
羽毛 拖拽 ,

尾羽呈扇形展开，颈部羽毛竖起，翼羽尖端拖曳，

[hiː; hi] [wʊd] [strʌt] [laɪk] [ə; eɪ] ['tɜːki] ['gɒblə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [lɒg] [ʌn'tɪl] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət]
he would strut like a turkey gobbler up and down the log until arriving at
他 会 支撑 喜欢 一个 火鸡 火鸡 向上 和 向下 这 日志 直到 抵达 在
[ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] ['drʌmɪŋ] [spɒt] ,
the particular drumming spot ,
这 特别的 打鼓 点 ,

他会像火鸡一样昂首阔步地在圆木上来回走动，直到到达指定的击鼓地点。

[hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [nek] , [fɪld] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [wɪð] [eə(r)] , ['lɪftɪd] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [hɪz; ɪz]
he stretched his neck , filled his lungs with air , lifted wings and pounded his
他 拉伸 他的 脖子 , 已填 他的 肺 和 空气 , 抬起 翅膀 和 猛击 他的
[brest] - [bʌmp] - [bʌmp] - [θʌmp] - [bʌp] - [ˌbiː 'ɑːr] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] -
breast - bump - bump - thump - bup - br - r - r - r - r - r - r - r -
胸部 - 撞 - 撞 - 扑通 - 布普 - br - r - r - r - r - r - r - r -
[ɑː(r)] - [ɑː(r)] .
r - r .
r - r .

他伸长脖子，吸满空气，展开翅膀，捶打胸膛——砰砰砰——咚——噗——噗——rrrrrrrrr。

[ðə; ði] ['drʌmə(r)] ['pɑːtrɪdʒ] — [ðə; ði] [meɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪz] ['veri] ['fʌsi] [ænd; ənd][pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['drʌmɪŋ] [lɒg] .

The drummer partridge — the male of the species is very fussy and particular about his drumming log .

这 鼓手 鹧鸪 — 这 男性 的 这 物种 是 非常 挑剔的 和 特别的 关于 他的 打鼓 日志 .

鼓鹧鸪——雄性鼓鹧鸪对自己的鼓槌木非常挑剔和讲究。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['keəfəli] [sɪ'lektɪd] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ɪts] ['sɒnərəs] ['kwɒləti] .

It is carefully selected with reference to its sonorous quality .

它 是 小心 已选 和 参考 到 它是 响亮的 质量 .

它是经过精心挑选的，以其音质为依据。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [drʌmz] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [lɒg][ænd; ənd][æt; ət][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [spɒt] [ɒn] [ðæt] [lɒg] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['siːz(ə)n] .

He always drums on the same log and at exactly the same spot on that log throughout the season .

他 总是 鼓 在 这 相同的 日志 和 在 确切地 这 相同的 点 在 那 日志 自始至终 这 季节 .

整个季节里，他总是在同一根木头上，而且总是在木头上的同一个位置敲鼓。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] [seɪm] [lɒg][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['drʌmɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] ['sevrəl] [j'iəz] ,

Indeed the same log is likely to be used for drumming purposes several years ,

的确 这 相同的 日志 是 可能 到 是 用过的 为了 打鼓 目的 一些 年 ,

事实上，同一根原木很可能会被用作鼓槌好几年。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [bɜːd][dɪd][ðə; ði] ['drʌmɪŋ] [ɪn] [sək'sesɪv] ['siːz(ə)nz] .

but it would be difficult to prove that the same bird did the drumming in successive seasons .

但 它 会 是 难的 到 证明 那 这 相同的 鸟 做过 这 打鼓 在 连续 季节 .

但要证明是同一只鸟在连续的季节里进行击鼓动作，是很难的。

[wʌn] [kæn; kən] , [haʊ'evə(r)] ,

One can , however ,

一 能 , 然而 ,

然而，人们可以……

[biː; bi] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [nəʊ] [tuː] ['drʌmə] ['evə(r)]['ɒkjupaɪ][ðə; ði] [seɪm] [lɒg] [ɪn] ['eni] ['sɪŋg(ə)l] ['siːz(ə)n] .

be quite certain that no two drummers ever occupy the same log in any single season .

是 相当 肯定 那 不 二 鼓手 曾经 占据 这 相同的 日志 在 任何 单身的 季节 .

请完全肯定，在任何一个赛季中，都不会有两个鼓手占据同一根圆木。

[ðə; ði] [fitist] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɪp] [ðə; ði] [wiːkə] [wʌn][ænd; ənd] [draɪv] [hɪm] [ə'weɪ] .

The fittest would surely whip the weaker one and drive him away .

这 最强 会 一定 鞭 这 较弱 一 和 驾驶 他 离开 .

强者必定会击败弱者并将其驱逐。

['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['drʌmɪŋ] [lɒg] [ə'baʊt] ['sɪksti] [fiːt] [bæk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] " ['siːdə(r)] [leɪk] [kæmp] .

Several years ago , there was a drumming log about sixty feet back of our " Cedar Lake Camp .

一些 年 前 , 那里 曾是 一个 打鼓 日志 关于 六十 脚 后退 的 我们的 " 雪松 湖 营 .

几年前，在我们“雪松湖营地”后方大约 60 英尺处有一根用来打鼓的木头。

" ['baɪdʒ][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] ['weikən] ['ɜːli] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [baɪ][ðə; ði][əʊld] ['drʌmə(r)]
" Bige and I were wakened early every morning by the old drummer
" 大 和 我 是 醒来 早期的 每一个 早晨 经过 这 老的 鼓手
[ə'naʊnsɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tə'tuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm][tuː; tə][get][ʌp] .
announcing with his tattoo that it was time to get up .
宣布 和 他的 纹身 那 它 曾是 时间 到 得到 向上 .

“每天清晨，老鼓手用他身上的纹身宣告起床时间到了，我和比格都会被吵醒。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['regjələ(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['hæbɪts][ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] ['eksələnt] [ə'lɑːm] [klɒk] .
He was very regular in his habits and made an excellent alarm clock .
他 曾是 非常 常规的 在 他的 习惯 和 制成 一个 出色的 警报 钟 .

他的生活习惯非常规律，是个绝佳的闹钟。

[ai][hæd; həd][baɪ] [naʊ] [wɜːkt] [maɪ] [wei] [ʌp] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði][lɒg][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]
I had by now worked my way up close enough to the log to study the
我 有 经过 现在 工作 我的 方式 向上 关闭 足够的 到 这 日志 到 学习 这
['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drʌmə(r)] ;
movements of the drummer ;
移动 的 这 鼓手 ;

这时我已经走到足够近的距离，可以观察鼓手的动作了；

[ɪn'diːd] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [nɒkt] [hɪm] [ɒf] [ɒv; əv] [ðæt] [lɒg] [wɪð] [ə; eɪ][klʌb] .
indeed I could have knocked him off of that log with a club .
的确 我 可以 有 敲门 他 离开 的 那 日志 和 一个 俱乐部 .

我完全可以用棍子把他从那根圆木上打下来。

[hiː; hi] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [maɪ] ['prez(ə)ns] , [stɒpt] ['drʌmɪŋ] [ænd; ənd] [fluː] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] [triː]
He soon discovered my presence , stopped drumming and flew up into a tree
他 很快 发现 我的 在场 , 停止 打鼓 和 飞翔 向上 进入 一个 树
[ə'baʊt] ['θɜːti] [jɑːrdz] [ə'weɪ] .
about thirty yards away .
关于 三十 码 离开 .

他很快发现了我的存在，停止了击鼓，飞到大约三十码外的一棵树上。

[wiː; wi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hʌnt] ['pɑːtrɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɒt] [gʌn] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]
We usually hunt partridge with a shot gun and are supposed to
我们 通常 打猎 鹧鸪 和 一个 射击 枪 和 是 据称 到
[ʃuːt] [ðem; ðəm] [waɪl] [ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] .
shoot them while on the wing .
射击 他们 尽管 在 这 翼 .

我们通常用猎枪猎杀鹧鸪，应该在它们飞行时射杀它们。

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn] [miːts] [ə; eɪ] ['pɑːtrɪdʒ] [waɪl] ['juːzɪŋ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ðə; ði] ['eθɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz]
But if one meets a partridge while using a rifle the ethics of the woods
但 如果 一 满足 一个 鹧鸪 尽管 使用 一个 步枪 这 伦理 的 这 树林
[rɪ'kwaɪəz] [ðæt] [wʌn][mʌst; məst][weɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði][bɜːd] [ə'lait] [ænd; ənd] [ðen] [ʃuːt] [hɪm]['əʊnli][ɪn]
requires that one must wait until the bird alights and then shoot him only in
需要 那 一 必须 等待 直到 这 鸟 降落 和 然后 射击 他 仅有的 在
[ðə; ði] [hed] [ɔː(r)] [nek] .
the head or neck .
这 头 或者 脖子 .

但是，如果在使用步枪时遇到鹧鸪，根据森林伦理，必须等到鹧鸪降落后，才能射击它的头部或颈部。

[naʊ] , [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑːtrɪdʒ] [wen] [ðə; ði] ['feðər] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'muːvd] ,
Now , the neck of a partridge when the feathers are removed ,
现在 , 这 脖子 的 一个 鹧鸪 什么时候 这 羽毛 是 已移除 ,

现在，当鹧鸪的脖子上的羽毛被去除后，

[ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [daɪ'æmɪtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [liːd] ['pens(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hed] [ɪz] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
is about the diameter of a lead pencil and the head is the size of a
是 关于 这 直径 的 一个 带领 铅笔 和 这 头 是 这 尺寸 的 一个
['sɪlvə(r)] [daɪm] .
silver dime .
银 一角硬币 .

它的直径大约和铅笔芯一样粗，头部大小和一枚银质一角硬币差不多。

[ðɪs] [meɪks] [ə; eɪ] [smɔːl] ['tɑːgɪt] [tuː; tə] [hɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] [æt; ət] ['θɜːti] [jɑːrdz] ,
This makes a small target to hit with a rifle at thirty yards ,
这 制作 一个 小的 目标 到 打 和 一个 步枪 在 三十 码 ,

这样一来，用步枪在30码的距离上击中目标就变得很小。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] , [səʊ] [ai] ['faɪəd] .
but it has been done , so I fired .
但 它 有 到过 完毕 , 所以 我 被解雇 .

但事情已经发生了，所以我开枪了。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [pɑːst] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [left] [ɪə(r)] ['kɔːzɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] ['ʃɑːpli] [dɒdʒ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
The bullet passed close to his left ear causing him to sharply dodge toward the
这 子弹 通过了 关闭 到 他的 左边 耳朵 导致 他 到 尖锐地 躲闪 朝向 这
[raɪt] .
right .
正确的 .

子弹擦着他的左耳飞过，他猛地向右侧闪避。

[ðə; ði] ['sekənd] [ʃɒt] [kʌt] [ə; eɪ] ['feðə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [nek] ,
The second shot cut a feather from his neck ,
这 第二 射击 切 一个 羽毛 从 他的 脖子 ,

第二枪打掉了他脖子上的一根羽毛。

[ðen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɪð] [ə; eɪ] ['leɪdi] [bɜːd] [ɒn]
then he suddenly remembered an engagement he had with a lady bird on
然后 他 突然 记得 一个 订婚 他 有 和 一个 女士 鸟 在
[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] .
the other side of the valley .
这 其他 边 的 这 谷 .

然后他突然想起自己和山谷另一边的一只瓢虫有过一段情。

[ai] [ə'raɪvd] [æt; ət] [kæmp] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] ['stɑːtɪd] ,
I arrived at camp before dark and had a fire started ,
我 到达的 在 营 前 黑暗的 和 有 一个 火 开始 ,

天黑前我到达了营地，并生起了火。

[ðə; ði] [pə'teɪtəʊz] [pʊt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [bɔɪl] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] ['ʌndə(r)] [wei]
the potatoes put over to boil and other preparations for supper under way
这 土豆 放 超过 到 熬 和 其他 准备工作 为了 晚餐 在下面 方式
[wen] ['baɪdʒ] [keɪm] ['stægərɪŋ] ['ɪntuː] [kæmp] [wɪð] [ðə; ði] [haɪnd] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪə(r)] [ræpt]
when Bige came staggering into camp with the hind quarters of a deer wrapped
什么时候 大 来了 令人震惊 进入 营 和 这 后 四分之一 的 一个 鹿 包装
[ɪn] [ðə; ði] [skɪn] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
in the skin on his shoulders .
在 这 皮肤 在 他的 肩膀 .

土豆正在煮，晚餐的其他准备工作也正在进行中，这时比格踉跄着走进了营地，肩上扛着裹着鹿皮的鹿后腿。

['baɪdʒ] [hæd; həd] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['strenjuəs] [deɪ] ,
Bige had put in a strenuous day ,
大 有 放 在 一个 费力的 天 ,

比格今天工作非常辛苦。

[hæd; həd] ['kærid] [hɪz; ɪz] [miːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['væli] [west] [ɒv; əv][waɪld][kæt] ['maʊntən] ,
had carried his meat from the valley west of Wild Cat Mountain ,
有 携带 他的 肉 从 这 谷 西方 的 荒野 猫 山 ,

他从野猫山西边的山谷里带回了肉。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [maɪlz] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] ,
a distance of about seven miles and he had a good appetite for supper ,
一个 距离 的 关于 七 英里 和 他 有 一个 好的 食欲 为了 晚餐 ,

大约走了七英里，他很想吃晚饭。

[wɪtʃ] [ai][hæd; həd] ['redi] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði]['venɪsn; 'venɪzn][ɪn][ðə; ði]['kuːlə(r)] .
which I had ready by the time he had put the venison in the cooler .
哪个 我 有 准备好 经过 这 时间 他 有 放 这 鹿肉 在 这 冷却器 .

等他把鹿肉放进冷藏箱的时候，我已经准备好了。

[ðə; ði]['kuːlə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['empti] [pɔːk] ['bærəl] [wɪtʃ] [ə; eɪ][jɪə(r)] ['ɜːlɪə(r)] [wiː; wi][hæd; həd] [prə'kjʊəd] [æt; ət][ə; eɪ]['lʌmbə(r)][kæmp] ['sevrəl] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] ;
The cooler was an empty pork barrel which a year earlier we had procured at a lumber camp several miles down the valley ;
这 冷却器 曾是 一个 空的 猪肉 桶 哪个 一个 年 早些时候 我们 有 采购 在 一个 木材 营 一些 英里 向下 这 谷 ;

那个冷藏箱是一个空的猪肉桶，是我们一年前在山谷下游几英里处的一个伐木营地弄来的；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [æt; ət] [greɪt] [ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['efət] [ænd; ənd] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd] [rəʊld] ,
and which at great expenditure of effort and time we had rolled ,
和 哪个 在 伟大的 支出 的 努力 和 时间 我们 有 滚动 ,

我们耗费了大量精力和时间才将其滚动起来，

['tʌmbld] [ænd; ənd] ['kærid] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)][kæmp] .
tumbled and carried through the woods all the way back to our camp .
翻滚 和 携带 通过 这 树林 全部 这 方式 后退 到 我们的 营 .

我们一路跌跌撞撞，穿过树林，最终回到了营地。

[wiː; wi][hæd; həd] [ðen] ['skrʌbɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['bærəl] ,
We had then scrubbed out the barrel ,
我们 有 然后 擦洗过 出去 这 桶 ,

然后我们把桶彻底清洗干净了。

['weɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [stəʊnz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv]['bɔːlsəm] [triːz] [hæd; həd] [sʌŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [diːp] [həʊl][ɪn][ðə; ði] [brʊk] ['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [sprɪŋ] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [keɪm] [nɪə(r)][ɪts][tɒp] .
weighted it with stones and in the shade of a clump of balsam trees had sunk it in a deep hole in the brook flowing from our spring so that the water came near its top .
加权 它 和 石头 和 在 这 阴影 的 一个 丛 的 香脂 树木 有 沉没 它 在 一个 深的 洞 在 这 溪 流动 从 我们的 春天 所以 那 这 水 来了 靠近 它是 顶部 .

用石头压住它，把它放在一丛香脂树的阴凉处，沉入从我们泉眼流出的小溪的一个深坑里，使水几乎淹到它的顶部。

[ɒn] [neɪlz] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['bærəl][wiː; wi] [hʌŋ] ['aʊə(r)] [freʃ] [miːt] [ænd; ənd] [geɪm] ,
On nails inside of the barrel we hung our fresh meat and game ,
在 指甲 里面 的 这 桶 我们 悬挂 我们的 新鲜的 肉 和 游戏 ,

我们把新鲜的肉类和猎物挂在桶内壁的钉子上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪsi] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] ['fləʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bærəl] [kept] [ðə; ði]
and the icy water from the spring flowing around the barrel kept the
和 这 冰冷的 水 从 这 春天 流动 大约 这 桶 保留 这
['kɒntents] [æz; əz] [hɑːd] [ænd; ənd] [freʃ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ][kəʊld] - ['stɔːrɪdʒ] ['weəhaʊs] ;
contents as hard and fresh as if in a cold - storage warehouse ;
内容 作为 难的 和 新鲜的 作为 如果 在 一个 寒冷的 - 贮存 仓库 ;

桶周围流淌的泉水冰冷刺骨，使桶内的食物保持坚硬新鲜，如同冷藏库一般；

[waɪl] [ə; eɪ][slæb][ɒv; əv] [spruːs] [bɑːk] [wɪð] [ə; eɪ][stəʊn] [ɒn][tɒp] [fɔːmd] [ə; eɪ]['kʌvə(r)][tuː; tə] [kiːp] [naɪt]
while a slab of spruce bark with a stone on top formed a cover to keep night
尽管 一个 板 的 云杉 吠 和 一个 石头 在 顶部 形成 一个 覆盖 到 保持 夜晚
[praul] [fleʃ] - ['iːtɪŋ] ['neɪbəz] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][rɪ'frɪdʒəreɪtə(r)] .
prowling flesh - eating neighbors out of our refrigerator .
潜行 肉 - 吃 邻居 出去 的 我们的 冰箱 .

一块云杉树皮上放着一块石头，形成了一个盖子，用来防止夜间出没的食人邻居偷吃我们的冰箱里的肉。

[æt; ət][ðə; ði] ['sʌpə(r)] ['teɪb(ə)l][ai][təʊld]['baɪdʒ][ə'baʊt][ðə; ði][dɪə(r)][ai][hæd; həd] [siːn] ['dɪgɪŋ] [biːtʃ] [nʌts]
At the supper table I told Bige about the deer I had seen digging beech nuts
在 这 晚餐 桌子 我 讲述 大 关于 这 鹿 我 有 已见 挖掘 山毛榉 坚果
,
,
,

晚饭时，我把看到的鹿挖山毛榉坚果的事告诉了比格。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɪn] ['dresɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][dɪə(r)][hiː; hi] [ʃɒt] ,
and he said that in dressing out the deer he shot ,
和 他 说 那 在 敷料 出去 这 鹿 他 射击 ,

他说，在处理他射杀的鹿时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ɪts] ['stʌmək] [fɪld] [wɪð] [biːtʃ] [nʌts] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mɔː(r)] ['nɪəli] [rɪ'zemb(ə)l]
he found its stomach filled with beech nuts , and that they more nearly resemble
他 成立 它是 胃 已填 和 山毛榉 坚果 , 和 那 他们 更多的 几乎 类似
['bʌkwiːt] ,
buckwheat ,
荞麦 ,

他发现它的胃里装满了山毛榉坚果，而且这些坚果更像是荞麦。

[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [fuːd] [ə; eɪ] [bʌk] - [dɪə(r)][kæn; kən][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
than any other food a buck - deer can find in the woods .
比 任何 其他 食物 一个 巴克 - 鹿 能 寻找 在 这 树林 .

比雄鹿在树林里能找到的任何其他食物都好。

[lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['snəʊfɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [wʌn][kæn; kən][faɪnd]['pleɪsɪz] [weə(r)] [dɪə(r)]
Long after the first snowfall in the Autumn one can find places where deer
长的 后 这 第一的 降雪 在 这 秋天 一 能 寻找 地方 在哪里 鹿
[hæv; həv] [pɔː] [ə'weɪ] [ðə; ði] [snəʊ] [tuː; tə][dɪg] [biːtʃ] [nʌts] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [liːvz] .
have pawed away the snow to dig beech nuts out from under the leaves .
有 爪子 离开 这 雪 到 挖 山毛榉 坚果 出去 从 在下面 这 树叶 .

秋季第一场雪过后很久，人们仍然可以找到一些地方，那里有鹿用蹄子刨开积雪，从落叶下挖出山毛榉坚果。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ai][wɒz; wəz] ['weikən] [baɪ][sʌm; səm][ʌn'juːʒuəl] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd]
In the middle of the night I was wakened by some unusual noise outside
在 这 中间 的 这 夜晚 我 曾是 醒来 经过 一些 异常 噪音 外部
[ðə; ði]['kæbɪn] .
the cabin .
这 舱 .

半夜里，我被小屋外的一些异常噪音吵醒了。

['lɪsənɪŋ] [ɪn'tentli] [ai] [hɜːd] ['fʊtsteps] ['sɒftli] ['pædɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [sprɪŋ] [brʊk] .
Listening intently I heard footsteps softly padding down the path toward the spring brook .
聆听 专注地 我 听到 脚步声 轻轻 填充 向下 这 小路 朝向 这 春天 溪 .

我仔细聆听，听到轻柔的脚步声沿着小路向泉水溪流走来。

[nɒt] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [eə(r)] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['nɔɪzi] [ænd; ənd] [ə'presɪv] .
Not a breath of air was moving and the silence of the night was noisy and oppressive .
不是 一个 气息 的 空气 曾是 移动 和 这 沉默 的 这 夜晚 曾是 嘈杂 和 压迫性的 .

一丝空气都没有流动，夜的寂静令人感到压抑和嘈杂。

['streɪnɪŋ] [maɪ] [ɪəz] [ai] [ə'gen] [hɜːd] [ðə; ði] [sɒft] [fʊt] [fɔːls] .
Straining my ears I again heard the soft foot falls .
紧张 我的 耳朵 我 再次 听到 这 柔软的 脚 瀑布 .

我竖起耳朵，再次听到了轻柔的脚步声。

[ðen] [ə; eɪ] ['snɪfɪŋ] , ['smelɪŋ] [saʊnd] .
Then a sniffing , smelling sound .
然后 一个 嗅闻 , 闻起来 声音 .

然后传来嗅闻的声音。

['leɪtə(r)] , [tuː] [braɪt] [stɑːz] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ə'pɪəd] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpən] ['dɔːweɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sɪl] .
Later , two bright stars close together appeared through the open doorway about a foot above the sill .
之后 , 二 明亮的 明星 关闭 一起 出现 通过 这 打开 门口 关于 一个 脚 多于 这 窗台 .

后来，透过敞开的门口，可以看到两颗明亮的星星靠得很近，距离门槛大约一英尺。

['twɪŋklɪŋ] , ['ʃaɪnɪŋ] , [ɪk'spændɪŋ] , [ðə; ði] [stɑːz] [gruː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [aɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .
Twinkling , shining , expanding , the stars grew into a pair of eyes in the darkness .
闪烁 , 灼灼 , 扩展 , 这 明星 生长 进入 一个 一对 的 眼睛 在 这 黑暗 .

闪烁、闪耀、扩张，群星在黑暗中汇聚成一双眼睛。

[ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪz] [snɪft] , [ðen] [spəʊk] , [ə'pærəntli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pɑːtnə(r)] [ˌaʊt'saɪd] , — " [ʌ; ɜː] [hʌ] !
The owner of the eyes sniffed , then spoke , apparently to his partner outside , — " Uh huh !
这 所有者 的 这 眼睛 嗅了嗅 , 然后 辐 , 显然 到 他的 伙伴 外部 , — " 呃 嗯 !

眼睛的主人嗅了嗅，然后开口说话，显然是在对外面的同伴说——“嗯哼！”

" — ['ðer] [hɪə(r)] !
" — They're here !
" — 它们是 这里 !

“——他们来了！”

— " [ʌ; ɜː] [hʌ] ! [ʌ; ɜː] [hʌ] ! " — [biːn] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] !
— " Uh huh ! Uh huh ! " — Been here before !
— " 呃 嗯 ! 呃 嗯 ! " — 到过 这里 前 !

— “嗯哼！嗯哼！” — 以前来过这里！

— ['ðer] [hɪə(r)] [ə'gen] !
— They're here again !
— 它们是 这里 再次 !

他们又来了!

— " [ʌ; ɜː] [hʌ] !
— " Uh huh !
— " 呃 嗯 !

—“嗯哼!”

" [wiː; wi] [kiːp] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [draɪ] [wʊd] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['kæbɪn] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] [ɪn] ['kɪndlɪŋ] ['faɪərz] [ɒn]
" We keep a pile of dry wood inside the cabin for use in kindling fires on
" 我们 保持 一个 桩 的 干燥 木头 里面 这 舱 为了 使用 在 引火物 火灾 在
['reɪni] [deɪz] .
rainy days .
下雨 天 .

“我们在小屋里存放了一堆干柴,以便在下雨天生火取暖。”

[frɒm; frəm] [maɪ] [bʌŋk] [ai] [riːtʃt] ['əʊvə(r)] ,
From my bunk I reached over ,
从 我的 假寐 我 达到 超过 ,

我从铺位上伸手过去,

[græbd] [ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði]
grabbed a stick of wood and flung it through the doorway and the
抓住 一个 戳 的 木头 和 扔 它 通过 这 门口 和 这
['θiːvɪŋ] [kuːn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [straɪpt] ['prɪz(ə)n] ['gɑːmənts] ['skʌtl] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði]
thieving coon in his striped prison garments scuttled away through the bush into the
盗窃 浣熊 在 他的 有条纹的 监狱 服装 沉没 离开 通过 这 衬套 进入 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

他抓起一根木棍,扔过门口,穿着条纹囚服的偷窃浣熊便溜进了灌木丛,消失在夜色中。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [kuːnz] [træks] — [ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [meɪd] [baɪ]
The following morning we found the coon's tracks — they looked as if made by
这 下列的 早晨 我们 成立 这 浣熊的 轨道 — 他们 看起来 作为 如果 制成 经过
[ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪnfənt] — [ɪn] [ðə; ði] [sɒft] [mʌd] [nɪə(r)] ['aʊə(r)] [rɪ'frɪdʒəreɪtə(r)] .
the hand of an infant — in the soft mud near our refrigerator .
这 手 的 一个 婴儿 — 在 这 柔软的 泥 靠近 我们的 冰箱 .

第二天早上,我们在冰箱附近的软泥里发现了浣熊的脚印——看起来像是婴儿的手留下的。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] ['baɪdʒ] [ænd; ənd] [ai] [sɔːd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [blɒks] , [iːtʃ] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [fiːt] [lɒŋ]
After breakfast Bige and I sawed a couple of blocks , each about four feet long
后 早餐 大 和 我 锯 一个 夫妻 的 积木 , 每个 关于 四 脚 长的
,
,
,

早餐后,我和比吉锯了几块木块,每块大约四英尺长。

[ɒf] [ə; eɪ] [spruːs] [lɒg] .
off a spruce log .
离开 一个 云杉 日志 .

从云杉原木上取下。

[ðen] ['baɪdʒ] [tʊk] [ə; eɪ] [pæk] - ['bɑːskɪt] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [waɪld] [kæt] ['maʊntən] [fɔː(r); fə(r)]
Then Bige took a pack - basket and went back to Wild Cat Mountain for
然后 大 采取 一个 盒 - 篮子 和 去 后退 到 荒野 猫 山 为了
[ðə; ði] ['fɔːkwɔːtə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] [ðə; ði] [deɪ]
the forequarters of the deer which he had left hanging in a tree the day
这 前部 的 这 鹿 哪个 他 有 左边 绞刑 在 一个 树 这 天
[bɪ'fɔː(r)] ;
before ;
前 ;

然后比格带着一个驮篮回到野猫山，取回他前一天挂在树上的那只鹿的前半部分；

[waɪl] [ai] ,
while I ,
尽管 我 ，

而我，

[wɪð] [æn; ən] [æks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [hɑːd] [wʊd] ['wedʒɪz] ([ðə; ði] [seɪm] [tuːlz] [wɪð] [wɪtʃ]
with an axe and a couple of hard wood wedges (the same tools with which
和 一个 斧头 和 一个 夫妻 的 难的 木头 楔形 (这 相同的 工具 和 哪个
[eɪb] ['lɪŋkən] ,
Abe Lincoln ,
安倍 林肯 ，

用一把斧头和几根硬木楔子（与亚伯拉罕·林肯使用的工具相同），

['naɪnti] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [splɪt] ['reɪlz]) ,
ninety years ago , split rails) ,
九十 年 前 ， 分裂 铁轨 ） ，

九十年前，劈裂的铁轨），

[prə'siːdid] [tuː; tə] [splɪt] [ðə; ði] [tuː] [spruːs] [blɒks] ['ɪntuː] [θɪn] [steɪvz] [frɒm; frəm] [sɪks] [tuː; tə] [eɪt]
proceeded to split the two spruce blocks into thin staves from six to eight
继续 到 分裂 这 二 云杉 积木 进入 薄的 杖 从 六 到 八
['ɪntʃɪz] [waɪd] .
inches wide .
英寸 宽的 .

然后，他将两块云杉木块劈成 6 到 8 英寸宽的细木条。

[ðiːz] [ai] ['ʃaːpənd] [æt; ət] [wʌn] [end] [ænd; ənd] [drəʊv] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv]
These I sharpened at one end and drove into the ground on the bank of
这些 我 锋利 在 一 结尾 和 驾驶 进入 这 地面 在 这 银行 的
[ðə; ði] [striːm] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['kuːlə(r)] ;
the stream below the cooler ;
这 溪流 以下 这 冷却器 ；

我将这些木棍的一端削尖，然后插在冷却器下方溪岸的土里；

[ə'reɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['edʒɪz] ['tʌtʃɪŋ]
arranging them as nearly as possible in a circle with the edges touching
安排 他们 作为 几乎 作为 可能的 在 一个 圆圈 和 这 边缘 接触
[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['vɜːtɪk(ə)l] ['sɪlɪndə(r)] [ə'baʊt] [tuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [fiːt] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] .
and making a vertical cylinder about two and a half feet in diameter .
和 制作 一个 垂直的 圆柱 关于 二 和 一个 一半 脚 在 直径 .

将它们尽可能排列成一个圆圈，边缘相互接触，形成一个直径约两英尺半的垂直圆柱体。

[ai] [pʊt] [huːps] [ɒv; əv] ['əʊziə(r)] [wɪθ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪvz] [ænd; ənd] [juːst] ['ʌðə(r)]
I put hoops of osier withes around the tops of the staves and used other
我 放 篮球 的 柳条 威斯 大约 这 最高额 的 这 杖 和 用过的 其他
[slæbz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spruːs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kʌvə(r)] .
slabs of the spruce for a cover .
板 的 这 云杉 为了 一个 覆盖 .

我在木条顶部周围缠上柳条圈，并用其他云杉木板做盖子。

[ðen] [ai] ['gæðəd] [stəʊnz] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] [ɒn][ðə; ði] ['grævəli] [bed][nɪə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)]
Then I gathered stones and built a fireplace on the gravelly bed near the water
然后 我 聚集 石头 和 建造 一个 壁炉 在 这 砾石 床 靠近 这 水
.
.
.

然后我捡了些石头，在靠近水边的砾石床上建了一个壁炉。

[ə; eɪ] [trentʃ] [wɒz; wəz] [dʌg] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ʌp] [ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] [bæŋk][ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði]
A trench was dug from the fireplace up the sloping bank and under the
一个 沟 曾是 挖 从 这 壁炉 向上 这 倾斜的 银行 和 在下面 这
['sɪlɪndə(r)][ɒv; əv] [steɪvz] .
cylinder of staves .
圆柱 的 杖 .

从壁炉向上沿着倾斜的河岸挖了一条沟渠，一直挖到木桶筒下方。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [flæt] [stəʊnz] [ænd; ənd][dɜːt][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] [fluː]
This was covered with flat stones and dirt and it served as a flue
这 曾是 涵盖 和 平坦的 石头 和 污垢 和 它 服务 作为 一个 烟道
[tuː; tə] ['kæri] [sməʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [sməʊk] - [haʊs] [ɒn]
to carry smoke from the fireplace by the brook into the smoke - house on
到 携带 抽烟 从 这 壁炉 经过 这 溪 进入 这 抽烟 - 房子 在
[ðə; ði][bæŋk] .
the bank .
这 银行 .

这里覆盖着扁平的石头和泥土，它用作烟道，将溪边壁炉的烟输送到河岸上的熏肉房。

[ɪn][ðə; ði] [sməʊk] - [haʊs] [wiː; wi] [hʌŋ] [strɪps] [ɒv; əv]['venɪsn; 'venɪzn] — [ðə; ði]['venɪsn; 'venɪzn] ['hævɪŋ]
In the smoke - house we hung strips of venison — the venison having
在 这 抽烟 - 房子 我们 悬挂 条状物 的 鹿肉 — 这 鹿肉 拥有
[fɜːst] [biːn] [pækt] [ɪn][sɔːlt]['əʊvə(r)] [naɪt] .
first been packed in salt over night .
第一的 到过 包装 在 盐 超过 夜晚 .

在熏肉房里，我们挂起了鹿肉条——这些鹿肉事先用盐腌制了一夜。

[ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [kept] ['sməʊldərɪŋ] [ænd; ənd] ['sməʊkɪŋ] [baɪ][ə; eɪ]['lɪbərəl] [juːz][ɒv; əv] [griːn] [bɜːtʃ]
The fire was kept smoldering and smoking by a liberal use of green birch
这 火 曾是 保留 闷烧 和 吸烟 经过 一个 自由主义 使用 的 绿色的 桦木
[wʊd] .
wood .
木头 .

大量使用绿色桦木，使火一直阴燃冒烟。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [tuː] [deɪz] ['sməʊkɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd][ɒn][hænd][ə; eɪ] [stɒk] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]
At the end of two days smoking we had on hand a stock of the finest
在 这 结尾 的 二 天 吸烟 我们 有 在 手 一个 库存 的 这 最好的
" [dʒɜːk] ['venɪsn; 'venɪzn] " [ðæt] ['eni] ['hʌntə(r)]['evə(r)][pʊt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [lʌntʃ] [bæg] .
" Jerked Venison " that any hunter ever put into his lunch bag .
" 猛地一抖 鹿肉 " 那 任何 猎人 曾经 放 进入 他的 午餐 包 .

经过两天的熏制，我们得到了猎人午餐袋里能装的最上等的“腌鹿肉”。

[ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv] [griːn] [bɜːtʃ] [ɪm'pɑːts] [ə; eɪ]['spaɪsi]['fleɪvə(r)] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [faʊnd] [ɪn] [dʒɜːk] [miːt]
The smoke of green birch imparts a spicy flavor that is not found in jerked meat
这 抽烟 的 绿色的 桦木 赋予 一个 辛辣的 味道 那 是 不是 成立 在 猛地一抖 肉
[kjʊəd] [baɪ][ðə; ði]['ɪndiən] ['meθəd] [ɒv; əv] ['draɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
cured by the Indian method of drying in the sun .
治愈 经过 这 印度 方法 的 烘干 在 这 太阳 .

青桦木的烟熏味赋予了肉一种辛辣味，这是印度用日晒法腌制的肉干所没有的。

[ðə; ði][dænəl] [buːn] ['kæbɪn][wɒz; wəz] [bɪlt] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
The Dan'l Boone Cabin was built fifteen years ago ,
这 丹尔 布恩 舱 曾是 建造 十五 年 前 ，

丹尼尔·布恩小屋建于十五年前。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd][ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)][spɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɒv; əv][pjʊə(r)]
and was located in this particular spot because of a spring of pure
和 曾是 位于 在 这 特别的 点 因为 的 一个 春天 的 纯的
[kəʊld]['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [waɪl] [ɒn][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
cold water which we discovered while on a hunting expedition .
寒冷的 水 哪个 我们 发现 尽管 在 一个 打猎 远征 .

我们之所以选择这个特定地点，是因为我们在一次狩猎探险中发现了一处纯净的冷水泉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm]['eni] [leɪk] [bʌt; bət][ɪz][ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [gʊd] ['hʌntɪŋ] ['kʌntri]
It is a long way from any lake but is in the edge of good hunting country
它 是 一个 长的 方式 从 任何 湖 但 是 在 这 边缘 的 好的 打猎 国家
.
.
.

虽然离任何湖泊都很远，但它位于优质狩猎区的边缘。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
To reach it ,
到 抵达 它 ，

为了达到这个目的，

[frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['kɒtɪdʒ] [wiː; wi] [went] [baɪ] [bəʊt] [ʌp] [ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
from our cottage we went by boat up the lake to the mouth of the
从 我们的 小屋 我们 去 经过 船 向上 这 湖 到 这 嘴 的 这
['rɪvə(r)] ,
river ,
河 ，

我们从小屋乘船沿湖而上，到达河口。

[ðen] [prə'siːdid] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk][pɑːst][ðə; ði]['ræpɪdz][ə'baʊt] [tuː] [maɪlz][tuː; tə][ðə; ði][fɔːls] .
then proceeded along the river bank past the rapids about two miles to the falls .
然后 继续 沿着 这 河 银行 过去的 这 急流 关于 二 英里 到 这 瀑布 .

然后沿着河岸继续前行，经过急流，大约两英里到达瀑布。

[æt; ət][ðə; ði][fɔːls][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [laɪn] [krɔːsɪz] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
At the falls the township line crosses the river ,
在 这 瀑布 这 乡 线 十字架 这 河 ，

在瀑布处，乡镇界线跨越了河流。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ʌp]['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən]
and we followed it through the woods up over the top of the mountain
和 我们 随后 它 通过 这 树林 向上 超过 这 顶部 的 这 山
[ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] [hɪlz] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [sləʊp] .
and down to one of the foot hills on the opposite slope .
和 向下 到 一 的 这 脚 丘陵 在 这 对面的 坡 .

我们沿着它穿过树林，翻过山顶，然后下到对面山坡上的一个小山丘。

[ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [laɪn][wɒz; wəz] [mɑːkt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [baɪ][fɔː(r)]['bleɪzɪz][ɒn] [iːtʃ] [triː] ,
The township line was marked through the woods by four blazes on each tree ,
这 乡 线 曾是 标记 通过 这 树林 经过 四 火焰 在 每个 树 ，

乡镇边界线穿过树林，每棵树上都标记着四个火把。

[pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['daɪmənd] ,
placed in the form of a diamond ,
放置 在 这 形式 的 一个 钻石 ，

呈菱形排列，

[ə; eɪ] [tʃɪp] ['biːɪŋ] [kʌt] [aʊt] [æt; ət] [iːtʃ] ['æŋglz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪmənd] .
a chip being cut out at each angles of the diamond .
一个 芯片 存在 切 出去 在 每个 角度 的 这 钻石 .

在钻石的每个角度切下一块碎片。

[ðə; ði] [laɪn] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] [streɪt] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ,
The line was practically straight and was not difficult to follow ,
这 线 曾是 几乎 直的 和 曾是 不是 难的 到 跟随 ,

这条线几乎是直的，很容易跟随。

[ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [led] [ʌp] [ðə; ði] ['stiːpɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [haɪɪst] [rɪdʒ] .
except that it led up the steepest part of the mountain and over the highest ridge .
除了 那 它 引领 向上 这 最陡峭 部分 的 这 山 和 超过 这 最高 岭 .

只不过，这条路通往山上最陡峭的部分，翻越了最高的山脊。

[ɪn] ['pleɪsɪz] [wʌn] [hæd; həd] [tuː; tə] [krɔːl] [ɒn] [hændz] [ænd; ənd] [niːz] [ænd; ənd] [hæŋ] ['ɒntə] [ruːts] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['slaɪdɪŋ] [bæk] .
In places one had to crawl on hands and knees and hang onto roots and bushes to avoid sliding back .
在 地方 一 有 到 爬行 在 双手 和 膝盖 和 悬挂 到 根 和 灌木丛 到 避免 滑动 后退 .

有些地方必须手脚并用地爬行，抓住树根和灌木丛，以免滑倒。

[wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [klaɪm] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] ,
We had to climb just the same ,
我们 有 到 爬 只是 这 相同的 ,

我们还是得爬上去。

[bəuθ] ['gəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [pæk] [ɒn] [wʌnz] [bæk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] ['strenjuəs] ,
both going and coming and with a heavy pack on one's back it was rather strenuous ,
两个都 去 和 未来 和 和 一个 重的 盒 在 一个人的 后退 它 曾是 相当 费力的 ,

无论是去程还是回程，背着沉重的行囊，都非常吃力。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [maɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [ðæt] [wiː; wi] [juːst] .
and there were about four miles of the line that we used .
和 那里 是 关于 四 英里 的 这 线 那 我们 用过的 .

我们使用的线路大约有四英里长。

[ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [laɪn]
The Township Line
这 乡 线

乡镇线

[ai] [felt] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ə; eɪ] ['betə(r)] [ruːt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [ænd; ənd] ['baɪdʒ] [ænd; ənd] [ai] ['ɒf(ə)n] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætə(r)] [bʌt; bət] [wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [laɪn] [θruː] [ðə; ði] [fɜːst] ['siːz(ə)n] .
I felt confident that a better route could be found to the camp and Bige and I often discussed the matter but we continued to use the township line through the first season .
我 毛毡 自信的 那 一个 更好的 路线 可以 是 成立 到 这 营 和 大 和 我 经常 讨论 这 事情 但 我们 持续 到 使用 这 乡 线 通过 这 第一的 季节 .

我确信可以找到一条更好的路线到达营地，我和比格经常讨论这个问题，但在第一季我们仍然继续使用乡镇线。

[wʌn] [deɪ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sekənd] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['tenənsi] , [waɪl] ['baɪdʒ][wɒz; wəz] ['bɪzi] [wɪð] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [tʃɔː(r)] ,

One day during the second summer of our tenancy , while Bige was busy with some other chore ,

一 天 期间 这 第二 夏天 的 我们的 租约 ， 尽管 大 曾是 忙碌的 和 一些 其他 家务 ，

在我们租住的第二个夏天的某一天，比格正忙着做其他家务的时候，

[ai] [tʊk] [æn; ən][æks][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [aʊt] [frɒm; frəm][kæmp] ,

I took an axe and started out from camp ,

我 采取 一个 斧头 和 开始 出去 从 营 ，

我拿了一把斧子，离开了营地。

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [mɑːk] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd]['betə(r)] [treɪl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] .

determined to mark a new and better trail out of the woods .

决定 到 标记 一个 新的 和 更好的 踪迹 出去 的 这 树林 .

决心开辟一条走出森林的新更好的道路。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [stiːp] ['rɒki] [ledʒ] [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ledʒ] ,

There was a steep rocky ledge or rather a succession of ledges ,

那里 曾是 一个 陡 岩石 壁架 或者 相当 一个 演替 的 壁架 ，

那里有一段陡峭的岩石峭壁，或者更确切地说，是一系列峭壁。

['liːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntən] [tɒp] [ænd; ənd] [ai] ['riːzənd] [ðæt] [ɪf] [ai] [kept] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ðiːz] [ledʒ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [pɑːs] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [ðʌs] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [stiːp] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊld] [treɪl] .

leading to the mountain top and I reasoned that if I kept to the left and below these ledges I should pass over the shoulder of the mountain thus avoiding the high ridge and steep part of our old trail .

领导 到 这 山 顶部 和 我 有理智的 那 如果 我 保留 到 这 左边 和 以下 这些 壁架 我 应该 经过 超过 这 肩膀 的 这 山 因此 避免 这 高的 岭 和 陡 部分 的 我们的 老的 踪迹 .

通往山顶的路上，我心想，如果我沿着左侧和这些岩架下方走，我应该可以越过山肩，从而避开我们旧路的高脊和陡峭部分。

[ðen] , ['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] ['rɒki] [ledʒ] [ai] [njuː] [ðæt] [ɪf] [ai] [kən'tɪnjuːd] [ɒn] [daʊn] [hɪl] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ,

Then , after passing the rocky ledges I knew that if I continued on down hill I should ,

然后 ， 后 通过 这 岩石 壁架 我 知道 那 如果 我 持续 在 向下 爬坡道 我 应该 ，

然后，当我越过那些岩石峭壁后，我知道如果我继续下山，我应该……

['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] , [riːtʃ] ['wɔːtə(r)] ; ['aɪðə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] [leɪk] .

sooner or later , reach water ; either the river or the lake .

很快 或者 之后 ， 抵达 水 ； 任何一个 这 河 或者 这 湖 .

迟早会到达水源；要么是河流，要么是湖泊。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [niːd] [maɪ] ['kʌmpəs] [səʊ] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][kæmp] .

This was such a simple proposition that I should not need my compass so left it in camp .

这 曾是 这样的 一个 简单的 主张 那 我 应该 不是 需要 我的 罗盘 所以 左边 它 在 营 .

这件事如此简单，我根本不需要指南针，所以就把它留在了营地。

[ə; eɪ] [treɪl] [bleɪz]

A Trail Blaze

一个 踪迹 火焰

开拓之路

[ɪn] [ˈmɑːkɪŋ] [æn; ən][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [treɪl] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ] [tʃɪp] [ɪz] [kʌt] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] [səʊ]
In marking an ordinary trail through the woods a chip is cut out of a tree so
在 标记 一个 普通的 踪迹 通过 这 树林 一个 芯片 是 切 出去 的 一个 树 所以
[æz; əz] [tuː; tə] [ɪkˈspəʊz] [ðə; ði] [waɪt] [wʊd] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [bɑːk] ,
as to expose the white wood under the bark ,
作为 到 暴露 这 白色的 木头 在下面 这 吠 ,

为了标记穿过树林的普通小径，人们会从树上切下一小块木片，露出树皮下的白色木头。

[ðɪs] [wiː; wi] [kɔːl] [ə; eɪ] " [bleɪz] " [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [pleɪst] [əˈbaʊt] [faɪv] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði]
this we call a " blaze " and it is usually placed about five feet above the
这 我们 称呼 一个 " 火焰 " 和 它 是 通常 放置 关于 五 脚 多于 这
[graʊnd] [wɪtʃ] [brɪŋz] [ðə; ði] [mɑːk] [æz; əz] [ˈnɪəli] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [ˈvɪʒn] .
ground which brings the mark as nearly as possible on the line of vision .
地面 哪个 带来 这 标记 作为 几乎 作为 可能的 在 这 线 的 想象 .

我们称之为"标记"，它通常放置在离地面约五英尺的地方，这样标记就能尽可能地位于视线范围内。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlsəʊ] [ɪz] [haɪ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [əˈbʌv] [ðə; ði] [diːp] [snoʊz] [ɒv; əv] [ˈwɪntə(r)] .
It also is high enough to be seen above the deep snows of winter .
它 还 是 高的 足够的 到 是 已见 多于 这 深的 雪 的 冬天 .

它的高度也足以从冬季的厚厚积雪中看到。

[ðə; ði] [ˈdɪstəns] [bɪˈtwiːn] [bleiz] [triːz] [dɪˈpendz] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈdensəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
The distance between blazed trees depends upon the density of the forest ,
这 距离 之间 燃烧的 树木 取决于 之上 这 密度 的 这 森林 ,

标记树木之间的距离取决于森林的密度。

[bʌt; bət] [ɪn] [ˈpɑːsɪŋ] [wʌn] [mɑːk] [ðə; ði] [nekst] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [ɪn] [vjuː] .
but in passing one mark the next one should always be in view .
但 在 通过 一 标记 这 下一个 一 应该 总是 是 在 看法 .

但是，在通过一个分数时，应该始终将下一个分数放在眼前。

[ˈɔːlsəʊ] [ðə; ði] [triːz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɑːkt] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [treɪl] [meɪ] [biː; bi] [ˈfɒləʊd]
Also the trees should be marked on both sides so that the trail may be followed
还 这 树木 应该 是 标记 在 两个都 侧面 所以 那 这 踪迹 可能 是 随后
[ɪn] [bəʊθ] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
in both directions .
在 两个都 方向 .

此外，树木两侧都应该做好标记，以便人们可以双向沿着小径行走。

[ə; eɪ] [bleɪz] [ɒn] [ə; eɪ] [sɒft] [wʊd] [triː] , [ə; eɪ] [paɪn] , [spruːs] ,
A blaze on a soft wood tree , a pine , spruce ,
一个 火焰 在 一个 柔软的 木头 树 , 一个 松树 , 云杉 ,

一棵软木树上的火焰，比如松树、云杉。

[ˈhemlɒk] [ɔː(r)] [ˈbɔːlsəm] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [waɪt] [ænd; ənd] [ˈvɪzəb(ə)l] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [meɪd] [ɒn] [ə; eɪ]
hemlock or balsam will remain white and visible longer than one made on a
铁杉 或者 香脂 将要 保持 白色的 和 可见的 更长 比 一 制成 在 一个
[ˈhɑːdwʊd] [triː] .
hardwood tree .
硬木 树 .

铁杉或香脂冷杉制成的蜡烛比硬木制成的蜡烛能更长时间保持白色且清晰可见。

[ðə; ði] [ɪkˈspəʊzd] [wʊd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [biːtʃ] ,
The exposed wood of a beech ,
这 裸露 木头 的 一个 山毛榉 ,

山毛榉裸露的木材，

[bɜːtʃ] [ɔː(r)]['meɪp(ə)l] [bɪ'kʌmz] [steɪnd] [ænd; ənd] [braʊn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ænd; ənd][ɪz][nɒt]
birch or maple becomes stained and browned in a few months and is not
桦木 或者 枫 变成 染色 和 棕色 在 一个 很少 几个月 和 是 不是
[dɪ'stɪŋktli] ['vɪzəb(ə)l][ɒn][ə; eɪ] [dɑːk] [deɪ] ;
distinctly visible on a dark day ;
明显地 可见的 在 一个 黑暗的 天 ;

桦木或枫木几个月后就会变黑变褐，在阴暗的日子里不太容易看出来；

[səʊ][wiː; wi]['ɔːlweɪz] [mɑːk] [ðə; ði] [sɒft] [wʊdz] [wen] ['pɒsəb(ə)l] .
so we always mark the soft woods when possible .
所以 我们 总是 标记 这 柔软的 树林 什么时候 可能的 .

所以，我们总是尽可能地给软木做标记。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] ['pɜːpəs] [tuː; tə][fɜːst][gəʊ] [θruː] [ænd; ənd] [mɑːk] [aʊt] [ðə; ði] [njuː] [ruːt] ,
It was my purpose to first go through and mark out the new route ,
它 曾是 我的 目的 到 第一的 去 通过 和 标记 出去 这 新的 路线 ,

我的目的是先勘察并标出新路线。

[ðen] , ['leɪtə(r)] [wɪð] - [help] [kʌt] [ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd][klɪə(r)]['fɔːlən] [wʊd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːθ]
then , later with Bige's help cut the brush and clear fallen wood out of the path
然后 , 之后 和 - 帮助 切 这 刷子 和 清除 倒下 木头 出去 的 这 小路
.
.
.

后来，在比格的帮助下，砍伐灌木，清理道路上的倒木。

[ai] [meɪd] ['ræpɪd]['prəʊgres] , ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['rɒki] [ledʒ] ['ɔːlweɪz][ɪn] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
I made rapid progress , keeping the rocky ledges always in sight in the distance ,
我 制成 迅速的 进步 , 保持 这 岩石 壁架 总是 在 视线 在 这 距离 ,

我行进迅速，始终保持远处岩石峭壁的视线。

[bʌt; bət] ['wɜːkɪŋ] [wel] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
but working well below and to the left of them .
但 在职的 出色地 以下 和 到 这 左边 的 他们 .

但在它们下方和左侧却运作良好。

['ɑːftə(r)][ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] [wɜːk] [ai] [krɒst] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv][əʊld] ['mɑːkiŋz] [ɒn][ðə; ði] [triːz] [ðæt]
After about two hours work I crossed a line of old markings on the trees that
后 关于 二 小时 工作 我 交叉 一个 线 的 老的 标记 在 这 树木 那
[lʊkt] ['streɪndʒli] [laɪk] [ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [laɪn] ,
looked strangely like the township line ,
看起来 奇怪的 喜欢 这 乡 线 ,

工作了大约两个小时后，我越过了树上的一条旧标记线，这条线看起来很像乡镇界线。

[bʌt; bət][ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ,
but I knew it was not possible that it could be ,
但 我 知道 它 曾是 不是 可能的 那 它 可以 是 ,

但我知道这不可能。

[æz; əz][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [laɪn][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][hɑːf] [maɪl][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [weə(r)]
as the township line was more than a half mile to the south of where
作为 这 乡 线 曾是 更多的 比 一个 一半 英里 到 这 南 的 在哪里
[ai] [stʊd] [ænd; ənd][mɔːr'əʊvə(r)] ,
I stood and moreover ,
我 站立 和 而且 ,

因为乡镇界线在我站立位置以南超过半英里处，而且，

[ˌaɪ 'tiː][ræn][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)n] .
it ran in a different direction .
它 跑 在 一个 不同的 方向 .

它朝另一个方向跑去。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['baʊndri] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['lʌmbə(r)] ['kʌmpəniz] ['prɒpəti] .
This must be a boundary line of the lumber company's property .
这 必须 是 一个 边界 线 的 这 木材 公司的 财产 .

这一定是木材公司的地界线。

[səʊ][ai] [kən'tɪnjuːd] [ɒn] [wɪð] [maɪ][dʒɒb][ɒv; əv] ['mɑːkɪŋ] [triːz] .
So I continued on with my job of marking trees .
所以 我 持续 在 和 我的 工作 的 标记 树木 .

于是我继续我的树木标记工作。

['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)]['aʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]
After another hour it occurred to me that it took a long time for me
后 其他 小时 它 发生 到 我 那 它 采取 一个 长的 时间 为了 我
[tuː; tə][get][pɑːst][ðə; ði] [ledʒ] [ɒv; əv] [rɒk] [ðæt] ['pɔɪntɪd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [rɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
to get past the ledges of rock that pointed up to the ridge of the
到 得到 过去的 这 壁架 的 岩石 那 尖 向上 到 这 岭 的 这
['maʊntən] [tɒp] .
mountain top .
山 顶部 .

又过了一个小时，我才意识到，我花了很长时间才越过那些指向山顶山脊的岩石边缘。

[ai] [ɔːt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [tuː; tə][biː; bi]['gəʊɪŋ] [daʊn] [hɪl] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
I ought surely , by this time , to be going down hill toward the river .
我 应该 一定 , 经过 这 时间 , 到 是 去 向下 爬坡道 朝向 这 河 .

到了这个时候，我理应已经下山朝着河边走去了。

[səʊ][ai] [stɒpt] [wɜːk] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] .
So I stopped work to study the forestscape .
所以 我 停止 工作 到 学习 这 森林景观 .

于是我停下工作，开始研究森林景观。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ledʒ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒn][maɪ] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒrɪst] [flɔː(r)]
There were the ledges in the distance on my right and the forest floor
那里 是 这 壁架 在 这 距离 在 我的 正确的 和 这 森林 地面
['sləʊpɪŋ]['dʒentli][tuː; tə][ðə; ði][left] .
sloping gently to the left .
倾斜的 轻轻地 到 这 左边 .

远处右侧是岩架，左侧是缓缓倾斜的林地。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˌʌndɪ'stɜːbd] , [praɪ'miːv(ə)l]['fɒrɪst] [triːz] [wɪð] [ðeə(r)][tɒps][ə; eɪ]['hʌndrəd] [ɔː(r)]
There were the undisturbed , primeval forest trees with their tops a hundred or
那里 是 这 未受干扰 , 原始 森林 树木 和 他们的 最高额 一个 百 或者
[mɔː(r)] [fiːt] [ə'bʌv] ,
more feet above ,
更多的 脚 多于 ,

那里有未经破坏的原始森林树木，树顶高达百尺以上。

['brɑːntʃɪz] [ˌɪntə'leɪst] [ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [vjuː] ['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][klaʊdz] [wɪtʃ] [naʊ]
branches interlaced and shutting out a view even of the clouds which now
分支 交织 和 关闭 出去 一个 看法 甚至 的 这 云 哪个 现在
[əb'skjuəd] [ðə; ði][sʌn] .
obscured the sun .
模糊不清 这 太阳 .

枝繁叶茂，遮蔽了阳光，连云层也遮蔽了阳光。

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['veri]['lɪt(ə)l] ['ʌndəbrʌʃ] [ænd; ənd] [ðɪs] [sə'dʒestid] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][tɑːsk]
There was very little underbrush and this suggested the thought that the task
那里 曾是 非常 小的 草丛 和 这 建议 这 想法 那 这 任务
[ɒv; əv] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði][pɑːθ] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] .
of clearing the path would be easy .
的 清理 这 小路 会 是 简单的 .

路边几乎没有灌木丛，这表明清理道路的任务会很容易。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,
Everything was as it should be ,
一切 曾是 作为 它 应该 是 ,

一切都如预期般进行着。

[səʊ][ai] [kən'tɪnjuːd] ['kʌtɪŋ] [tʃɪps] [aʊt] [ɒv; əv] [triːz] [ɒn][maɪ] [njuː] [ruːt] .
so I continued cutting chips out of trees on my new route .
所以 我 持续 切割 芯片 出去 的 树木 在 我的 新的 路线 .

于是，我继续沿着新的路线砍伐树木，收集木屑。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ai] [krɒst] [ə'nʌðə(r)] [laɪn] [ɒv; əv] [əʊld] ['bleɪzɪz] ['veri] [laɪk] [ðə; ði][wʌn][ai]
A few minutes later I crossed another line of old blazes very like the one I
一个 很少 分钟 之后 我 交叉 其他 线 的 老的 火焰 非常 喜欢 这 一 我
[hæd; həd] [krɒst] [æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] .
had crossed an hour ago .
有 交叉 一个 小时 前 .

几分钟后，我又穿过了另一排旧路标，和我一个小时前穿过的那排非常相似。

[ðɪs] [ai][dɪ'saɪdɪd][wɒz; wəz][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['lʌmbə(r)][lɒt] .
This I decided was the other side of the lumber lot .
这 我 决定 曾是 这 其他 边 的 这 木材 很多 .

我断定这就是木材堆场的另一边。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['kwɔːtə(r)]['aʊə(r)][ai] [met] [ə; eɪ] [θɜːd] [laɪn] [ɒv; əv] [bleiz] [triːz] .
In another quarter hour I met a third line of blazed trees .
在 其他 四分之一 小时 我 遇见 一个 第三 线 的 燃烧的 树木 .

又过了十五分钟，我遇到了第三排有标记的树木。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][mɑːrks][wɜː(r); wə(r)] [freʃ] ,
But this time the marks were fresh ,
但 这 时间 这 标记 是 新鲜的 ,

但这一次，伤痕是新鲜的。

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [bleɪz] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [freʃ]
there was only one blaze on each side of a tree and there were fresh
那里 曾是 仅有的 一 火焰 在 每个 边 的 一个 树 和 那里 是 新鲜的
[tʃɪps] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndə(r)][ðem; ðəm] .
chips on the ground under them .
芯片 在 这 地面 在下面 他们 .

每棵树的两侧各只有一处火点，火点下的地面上有新鲜的木屑。

[ðɪs] [wɒz; wəz][məʊst][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .
This was most extraordinary .
这 曾是 最多 非凡的 .

这真是非同寻常。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [kən'siːv] [ɒv; əv] ['eni] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n] ['mɑːkɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] [ɪn]
I could not conceive of any reason for any other person marking a trail in
我 可以 不是 构想 的 任何 原因 为了 任何 其他 人 标记 一个 踪迹 在
[ðəʊz] [wʊdz] ,
those woods ,
那些 树林 ,

我实在想不出还有谁会在那片树林里做标记。

[ən'les] , ['pɒsəbli] [ə; eɪ] [sə'veɪə(r)] [mait] [biː; bi][æt; ət] [wɜːk] [ðeə(r)] ,
unless , possibly a surveyor might be at work there ,
除非 , 可能 一个 测量员 可能 是 在 工作 那里 ,

除非，可能那里有测量员在工作。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd][nɒt] [met] [ə; eɪ] [sə'veɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [sɪns] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [mæps]
but I had not met a surveyor in the woods since the Government Maps
但 我 有 不是 遇见 一个 测量员 在 这 树林 自从 这 政府 地图
[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
were made several years ago .
是 制成 一些 年 前 .

但自从几年前政府绘制地图以来，我就再也没有在树林里遇到过测量员了。

[ai] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] , [səʊ] [strʌk] [maɪ][æks]['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] ,
I determined to investigate , so struck my axe into a tree ,
我 决定 到 调查 , 所以 击 我的 斧头 进入 一个 树 ,

我决定一探究竟，于是用斧头砍向一棵树。

[left] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðɪs] [njuː] [treɪl] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [wɒz; wəz]
left it there and started down this new trail to find the fellow who was
左边 它 那里 和 开始 向下 这 新的 踪迹 到 寻找 这 同伴 WHO 曾是
['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
making it .
制作 它 .

我把它留在那里，然后沿着这条新路去找制作它的人。

['brəʊkən] [fɜːrnz] ,
Broken ferns ,
破碎的 蕨类植物 ,

断裂的蕨类植物，

['træmp(ə)ld] [mɒs] [ænd; ənd] [bent] [bʊʃɪz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [meɪd] ['veri] ['riːs(ə)ntli]
trampled moss and bent bushes indicated that it had been made very recently
践踏 苔藓 和 弯曲 灌木丛 表明的 那 它 有 到过 制成 非常 最近
[ænd; ənd][ai] [mait] [ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði] [treɪl] ['meɪkə(r)] [ɪf] [ai] ['hʌrid] [ʌp] .
and I might overtake the trail maker if I hurried up .
和 我 可能 超过 这 踪迹 制造商 如果 我 慌忙 向上 .

被踩踏的苔藓和弯曲的灌木表明这条路是最近才开辟的，如果我加快速度，或许就能超过开辟这条路的人。

[səʊ][ai]['stʌmb(ə)ld] [ə'lɒŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
So I stumbled along as fast as possible .
所以 我 踉跄 沿着 作为 快速地 作为 可能的 .

于是我跌跌撞撞地尽可能快地往前走。

[ɪn] [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] [ai] [sɔː] [æn; ən][æks] ['stɪkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bleiz] [triː] .
In about twenty minutes I saw an axe sticking in a blazed tree .
在 关于 二十 分钟 我 锯 一个 斧头 粘性 在 一个 燃烧的 树 .

大约二十分钟后，我看到一把斧头插在一棵被火烧过的树上。

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [æks][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)][ænd; ənd][ai] [lʊkt] [ə'raʊnd]
The owner of that axe must be somewhere near and I looked around
这 所有者 的 那 斧头 必须 是 某处 靠近 和 我 看起来 大约
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
for him .
为了 他 .

那把斧子的主人肯定就在附近，我四处寻找他。

[nɒt] ['faɪndɪŋ] [hɪm] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ɒv; əv] ['vɪʒn] [ai] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][æks] .
Not finding him within range of vision I examined the axe .
不是 寻找 他 之内 范围 的 想象 我 检查 这 斧头 .

由于视线范围内没有发现他，我便检查了斧头。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪn] !
It was mine !
它 曾是 矿 !

那是我的！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [nɪk] [ɪn] [ðə; ði] [helv] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [pʊt] [ðeə(r)] [maɪ'self] .
There was a nick in the helve that I had put there myself .
那里 曾是 一个 缺口 在 这 赫尔夫 那 我 有 放 那里 我 .

书架上有一道小缺口，那是我自己弄上去的。

[bʌt; bət] [haʊ] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [get] [hɪə(r)] ?
But how the dickens did it get here ?
但 如何 这 狄更斯 做过 它 得到 这里 ?

但这到底是怎么回事?

[wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['baɪdʒ] ?
Was it possible that Bige ?
曾是 它 可能的 那 大 ?

比格有可能吗?

[jes] , [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː] ['æksiːz] [ɪn] [kæmp] .
Yes , we had two axes in camp .
是的 , 我们 有 二 轴 在 营 .

是的，我们营地里有两把斧子。

[nəʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [æks] [ai] [hæd; həd] ['teɪkən] [aʊt] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .
No , that was the same axe I had taken out that morning .
不 , 那 曾是 这 相同的 斧头 我 有 已采取 出去 那 早晨 .

不，那正是我那天早上拿出来的那把斧子。

[ɪts] [weɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪp] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [ˌem 'iː] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [səʊ] [ai] [hæd; həd] [mɑːkt] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] .
Its weight and shape suited me better than the other and so I had marked the handle .
它是 重量 和 形状 适合 我 更好的 比 这 其他 和 所以 我 有 标记 这 处理 .

它的重量和形状比另一个更适合我，所以我在把手上做了标记。

['pʌzlɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ai] [kən'tɪnjuːd] [ekspləˈreɪʃnz] .
Puzzling over the mysterious situation , I continued explorations .
令人费解 超过 这 神秘 情况 , 我 持续 探索 .

我百思不得其解，继续探索这神秘的局面。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [æks] ['stɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [triː] [trʌŋk] ,
Leaving the axe sticking in the tree trunk ,
离开 这 斧头 粘性 在 这 树 树干 ,

斧头还插在树干里，

[ai] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [klaɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɒks] [ʌp] [ðə; ði] [stiːp] ['maʊntən] [saɪd] .
I started to climb over the rocks up the steep mountain side .
我 开始 到 爬 超过 这 岩石 向上 这 陡 山 边 .

我开始攀爬陡峭山坡上的岩石。

[ɪn] [djuː] [taɪm] [ai] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɒp] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [laɪn] [wɪtʃ] [ai] [hæd; həd] ['meni] [taɪmz] ['fɒləʊd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɪdʒ] .
In due time I reached the top and found the township line which I had many times followed over the ridge .
在 到期的 时间 我 达到 这 顶部 和 成立 这 乡 线 哪个 我 有 许多 时代 随后 超过 这 岭 .

过了一段时间，我到达了山顶，找到了乡镇界线，这条界线我曾多次沿着它翻过山脊。

[ai] [ðen] [prə'siːdid] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [saʊθ] ,
I then proceeded along the ridge toward the south ,
我 然后 继续 沿着 这 岭 朝向 这 南 ,

然后我沿着山脊向南行进，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rɪdʒ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][fjuː] [rɒdz][ænd; ənd][ai] [suːn] [klaɪmd]
but it ceased to be a ridge after a few rods and I soon climbed
但 它 停止 到 是 一个 岭 后 一个 很少 杆 和 我 很快 攀登
[daʊn] [stiːp] ['rɒki] [ledʒ] [tɪl] [ai] [met] [ə; eɪ] [njuː] [bleiz] [treɪl] .
down steep rocky ledges till I met a new blazed trail .
向下 陡 岩石 壁架 直到 我 遇见 一个 新的 燃烧的 踪迹 .

但走了几杆之后，山脊就消失了，我很快就沿着陡峭的岩石峭壁往下爬，直到遇到一条新的标记小径。

[ðen] [ai] [went] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [laɪn] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp]
Then I went back up the mountain and followed the township line down the steep
然后 我 去 后退 向上 这 山 和 随后 这 乡 线 向下 这 陡
[pɑːt] [ænd; ənd] [met] [ə'nʌðə(r)] [njuː] [bleiz] [treɪl] .
part and met another new blazed trail .
部分 和 遇见 其他 新的 燃烧的 踪迹 .

然后我返回山顶，沿着乡镇线向下走下陡峭的山路，遇到了另一条新标记的小路。

[ðen] [ai] ['fɒləʊd] [ðɪs] [njuː] [bleiz] [treɪl] [ʌn'tɪl] [ai] [krɒst] [ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [laɪn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
Then I followed this new blazed trail until I crossed the township line again and a
然后 我 随后 这 新的 燃烧的 踪迹 直到 我 交叉 这 乡 线 再次 和 一个
[fjuː] [rɒdz] ['fɜːðə(r)] [ɒn] [ai] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [æks] ['stɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [triː] .
few rods further on I came back to the axe sticking in the tree .
很少 杆 更远 在 我 来了 后退 到 这 斧头 粘性 在 这 树 .

然后我沿着这条新开辟的小路走，直到再次越过乡镇界线，又走了几杆路，就看到斧头插在树上了。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm] [ai] [piːld] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bɜːtʃ] [bɑːk] ,
At this point in the game I peeled a piece of birch bark ,
在 这 观点 在 这 游戏 我 去皮 一个 片 的 桦木 吠 ,

游戏进行到这个阶段时，我剥下了一块桦树皮。

[sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [stʌb] [ɒv; əv] ['pens(ə)l] [meɪd] [ə; eɪ] ['daɪəgræm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən]
sat down and with a stub of pencil made a diagram of the mountain
卫星 向下 和 和 一个 存根 的 铅笔 制成 一个 图表 的 这 山
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['veəriəs] [treɪlz] [ai] [hæd; həd] [meɪd] [ænd; ənd] [met] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
and the various trails I had made and met during the day .
和 这 各种各样的 小径 我 有 制成 和 遇见 期间 这 天 .

我坐下来，用铅笔头画了一张山的示意图，以及我当天走过和遇到的各种小径。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːstən] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [wɪtʃ] ['baɪdʒ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði]
This was the northeastern end of the mountain which Bige and all the
这 曾是 这 东北部 结尾 的 这 山 哪个 大 和 全部 这
['ʌðə(r)] [gaɪdz] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [hæd; həd] [nəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kres(ə)nt] [ʃeɪpt] [rɪdʒ] .
other guides for many years had known to be a crescent shaped ridge .
其他 指南 为了 许多 年 有 已知 到 是 一个 新月 形状 岭 .

这是这座山的东北端，多年来，比格和其他所有向导都知道这是一条新月形的山脊。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [rɪdʒ] , ['fɒləʊɪŋ] [ɪts] [kɜːv] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz]
They also had known that the ridge , following its curve was about three miles
他们 还 有 已知 那 这 岭 , 下列的 它是 曲线 曾是 关于 三 英里
[lɒŋ] .
long .
长的 .

他们也知道，沿着山脊的弧线，这条山脊大约有三英里长。

[maɪ] [dɪ'skʌvəri] [kən'sistid] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['rɒki]
My discovery consisted in learning that this end of the mountain was a rocky
我的 发现 由……组成 在 学习 那 这 结尾 的 这 山 曾是 一个 岩石
[kəʊn] - [ʃeɪpt] [piːk] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði]
cone - shaped peak and about three hundred feet higher than the top of the
锥体 - 形状 顶峰 和 关于 三 百 脚 更高 比 这 顶部 的 这
[rɪdʒ] .
ridge .
岭 .

我的发现是，这座山的这一端是一个岩石锥形山峰，比山脊顶部高出约三百英尺。

['ɔːlsəʊ] [ðæt] ['djʊərɪŋ] [æn; ən] [ɪn'taɪə(r)] ['sʌmə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [biːn] ['klaɪmɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [piːk] [ɒn]
Also that during an entire Summer we had been climbing over this peak on
还 那 期间 一个 全部的 夏天 我们 有 到过 攀登 超过 这 顶峰 在
[ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [laɪn] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˌðeə'baɪ] ['weɪstɪd] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [fʊt] - [paʊndz]
the township line and had thereby wasted many thousands of foot - pounds
这 乡 线 和 有 从而 浪费 许多 数千 的 脚 - 磅
[ɒv; əv] ['enədʒi] .
of energy .
的 活力 .

此外，整个夏天我们都在翻越乡镇边界上的这座山峰，因此浪费了数千英尺磅的能量。

[baɪ] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['rɒki] [ledʒ] [ɪn] [vjuː] [ɪn] ['leɪɪŋ] [aʊt] [maɪ] [njuː] [ruːt] ,
By keeping the rocky ledges in view in laying out my new route ,
经过 保持 这 岩石 壁架 在 看法 在 躺下 出去 我的 新的 路线 ，

在规划新路线时，我始终将岩石峭壁纳入视野范围。

[ai] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['maʊntən] [piːk] ,
I had made a complete circle around the mountain peak ,
我 有 制成 一个 完全的 圆圈 大约 这 山 顶峰 ，

我绕着山顶走了一圈，

[hæd; həd] [twaɪs] [krɒst] [ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [laɪn] [ænd; ənd] [.intə'sektid] [maɪ] [əʊn] [treɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [end]
had twice crossed the township line and intersected my own trail at the end
有 两次 交叉 这 乡 线 和 相交 我的 自己的 踪迹 在 这 结尾
[ɒv; əv] [ðə; ði] [luːp] .
of the loop .
的 这 环形 .

曾两次越过乡镇界线，并在环线的尽头与我自己的步道相交。

[ai] [riːtʃt] [kæmp] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] ['baɪdʒ] [hæd; həd] ['sʌpə(r)] ['redi] .
I reached camp about the time Bige had supper ready .
我 达到 营 关于 这 时间 大 有 晚餐 准备好 .

我到达营地的时候，比格已经准备好了晚饭。

[æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ai] [təʊld] [hɪm] [ə'baʊt] [maɪ] [njuː] [ruːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
At the table I told him about my new route to the river .
在 这 桌子 我 讲述 他 关于 我的 新的 路线 到 这 河 .

在餐桌上，我告诉他我去河边的新路线。

" ['sʌ.fər.ɪn] [maɪk] !
" Sufferin Mike !
" 遭受 麦克风 !

“可怜的迈克！”

[wel] , [baɪ] [gɒʃ] !
well , by Gosh !
出色地 , 经过 天哪 !

我的天哪！

[hɑː] - [hɑː] - [hɑː] " [spəʊk] ['baɪdʒ] .
Ha - ha - ha " spoke Bige .
哈 - 哈 - 哈 " 辐 大 .

"哈哈哈哈，"比格说道。

" [ðə; ði][nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [leɪ] [aʊt] [ə; eɪ] [treɪl] , [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] [ə'lɒŋ] ,
" The next time you lay out a trail , you take a compass along ,
" 这 下一个 时间 你 躺 出去 一个 踪迹 , 你 拿 一个 罗盘 沿着 ,

"下次你规划路线时，记得带上指南针。"

[ænd; ənd][nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [ʃʊə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɪz] [rɒŋ] ,
and no matter how sure you may be that the compass is wrong ,
和 不 事情 如何 当然 你 可能 是 那 这 罗盘 是 错误的 ,

即使你多么确信指南针是错的，

[juː; jʊ][gəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [pɔɪnts] .
you go where the compass points .
你 去 在哪里 这 罗盘 积分 .

指南针指向哪里，你就往哪里走。

['meni] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [biːn] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [baɪ] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]
Many a man has been lost in the woods by refusing to be guided by his
许多 一个 男人 有 到过 丢失的 在 这 树林 经过 拒绝 到 是 引导 经过 他的
['kʌmpəs] [ænd; ənd]['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt] [ɪn'sted] .
compass and using his own judgment instead .
罗盘 和 使用 他的 自己的 判断 反而 .

许多人因为拒绝使用指南针，而是依靠自己的判断，而在森林中迷路。

" [treɪlz] [ɒn] ['kres(ə)nt] ['maʊntən]
" Trails on Crescent Mountain
" 小径 在 新月 山

新月山上的步道

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] ,
The following day ,
这 下列的 天 ,

第二天，

[ai] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
I went down to the lake and from the boat out in the middle of the
我 去 向下 到 这 湖 和 从 这 船 出去 在 这 中间 的 这
[leɪk] [ai] ['saɪtɪd] [ə'krɒs] [maɪ] ['kʌmpəs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd]
lake I sighted across my compass over the shoulder of the mountain and
湖 我 目击者 穿过 我的 罗盘 超过 这 肩膀 的 这 山 和
[dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [stɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
determined that I should start from the shore of the lake ,
决定 那 我 应该 开始 从 这 支撑 的 这 湖 ,

我来到湖边，从湖中央的船上，我用罗盘越过山肩，确定应该从湖岸出发。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] , ['fɒləʊ] [ə; eɪ] [kɔːs] [tə'wɔːd] - [dɪ'griːz] [waɪl] [ðə; ði]['niːd(ə)l][wɒz; wəz]
instead of the river , follow a course toward 280 degrees while the needle was
反而 的 这 河 , 跟随 一个 课程 朝向 - 学位 尽管 这 针 曾是
[æt; ət]['zɪərəʊ] ,
at zero ,
在 零 ,

不要沿着河流行驶，而是在指针指向零度时朝着 280 度方向行驶。

[tɪl] [ai] [riːtʃt] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [swɪŋ] [tə'wɔːd] - [dɪ'griːz] .
till I reached the crest of the shoulder , and then swing toward 270 degrees .
直到 我 达到 这 波峰 的 这 肩膀 , 和 然后 摇摆 朝向 - 学位 .

直到我到达肩峰，然后向 270 度方向摆动。

[ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kə'rekt] ['θɪəri] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][taɪm][maɪ] [θriː]
This proved to be the correct theory and in the course of time my three
这 已证实 到 是 这 正确的 理论 和 在 这 课程 的 时间 我的 三
[maɪl] [treɪl] [endid] [wɪ'ðɪn] [ten] [rɒdz][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .
mile trail ended within ten rods of the cabin .
英里 踪迹 结束 之内 十 杆 的 这 舱 .

事实证明我的推测是正确的，随着时间的推移，我走过的三英里小径最终在距离小屋不到十杆的地方结束了。

[ðɪs] [seɪvd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [wɔːk] [ɒv; əv] [tuː] [maɪlz] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk][ænd; ənd][ə; eɪ] [bəʊt] [raɪd][ɒv; əv]
This saved us a walk of two miles up the river bank and a boat ride of
这 已保存 我们 一个 走 的 二 英里 向上 这 河 银行 和 一个 船 骑 的
[mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ][maɪl][ɒn][ðə; ði] [leɪk] ,
more than half a mile on the lake ,
更多的 比 一半 一个 英里 在 这 湖 ,

这让我们省去了沿着河岸步行两英里和在湖上乘船半英里多的路程。

[bɪ'saɪdz] ['kʌtɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [stiːp] [klaɪm] [weə(r)] [ðə; ði] [greɪd] , [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]
besides cutting out a steep climb where the grade , in the opinion of one of
除了 切割 出去 一个 陡 爬 在哪里 这 年级 , 在 这 观点 的 一 的
['aʊə(r)] [gests] ,
our guests ,
我们的 客人 ,

除了避开一段陡峭的爬坡路段（根据我们一位客人的说法），

[wɒz; wəz] " ['naɪnti] - [faɪv] [pə(r)] [sent] .
was " ninety - five per cent .
曾是 " 九十 - 五 每 中心 .

是“95%”。

" [ðɪs] [treɪl] ['meɪkɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːd] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
" This trail making incident occurred fourteen years ago .
" 这 踪迹 制作 事件 发生 十四 年 前 .

“这次修路事件发生在十四年前。”

[ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvz] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][wʌn][tuː; tə][gəʊ] [ə'streɪ] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ]
It serves to indicate how easy it is for one to go astray in a large
它 服务 到 表明 如何 简单的 它 是 为了 一 到 去 误入歧途 在 一个 大的
['fɒrɪst] .
forest .
森林 .

它表明，在大森林里很容易迷路。

[ai][hæv; həv] [sɪns] [bleiz] ['meni] [treɪlz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
I have since blazed many trails in the woods .
我 有 自从 燃烧的 许多 小径 在 这 树林 .

此后，我在森林里开辟了许多道路。

[ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] ,
I have also ,
我 有 还 ,

我也有，

['meni] [taɪmz] [biːn] [ˌmɪs'pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [waɪl] ['hʌntɪŋ] [ɔː(r)] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em]
many times been misplaced in the forest while hunting or exploring and am
许多 时代 到过 放错地方了 在 这 森林 尽管 打猎 或者 探索 和 是

['ɔːlweɪz] [ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv] - [əd'vaɪs] [tuː; tə] " ['nevə(r)] ['ɑːgjuː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]
always on such occasions reminded of Bige's advice to " never argue with your
总是 在 这样的 场合 提醒 的 - 建议 到 " 绝不 争论 和 你的

['kʌmpəs] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
compass while in the woods .
罗盘 尽管 在 这 树林 .

我多次在森林里狩猎或探险时迷路，每当遇到这种情况，我都会想起比格的建议：“在树林里永远不要和你的指南针争论。”

" [wen'evə(r)] [maɪ] ['kʌmpəs] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [kæmp][ɪz][ɪn][ə; eɪ][də'rekʃ(ə)n] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ]
" Whenever my compass tells me that camp is in a direction opposite to that which
" 每当 我的 罗盘 讲述 我 那 营 是 在 一个 方向 对面的 到 那 哪个

['riːz(ə)n] [ænd; ənd] ['meməri] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ['ɪndɪkeɪts] ,
reason and memory and the lay of the land indicates ,
原因 和 记忆 和 这 躺 的 这 土地 表示 ,

“每当我的指南针告诉我营地的方向与理智、记忆和地形所指示的方向相反时，

[maɪ] ['præktɪs] [ɪz][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][lɒg] , [leɪ] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɒn][ðə; ði][lɒg] ,
my practice is to sit down on a log , lay the compass on the log ,
我的 实践 是 到 坐 向下 在 一个 日志 , 躺 这 罗盘 在 这 日志 ,

我的做法是坐在圆木上，把指南针放在圆木上，

[stænd][ðə; ði][gʌn] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [səʊ][ðə; ði] [stiːl] [ɒv; əv][ɪts] ['bærəl] [wɪl]
stand the gun up against a tree far enough away so the steel of its barrel will
站立 这 枪 向上 反对 一个 树 远的 足够的 离开 所以 这 钢 的 它是 桶 将要

[nɒt] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] ['kʌmpəs] ['niːd(ə)l][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ɪn][maɪnd][ðə; ði] [tə'pɒgrəfi]
not influence the compass needle and try to arrange in mind the topography
不是 影响 这 罗盘 针 和 尝试 到 安排 在 头脑 这 地形

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] .
of the country I am in .
的 这 国家 我 是 在 .

将枪靠在足够远的树上，使枪管的钢材不会影响指南针的指针，并试着在脑海中梳理我所在国家的地形。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['riːznəbl] [rest] [ai][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['pɔɪntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
After a reasonable rest I am always willing to follow the pointing of the
后 一个 合理的 休息 我 是 总是 愿意的 到 跟随 这 指向 的 这

['kʌmpəs] [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['dɪstəns] .
compass at least for a limited distance .
罗盘 在 至少 为了 一个 有限的 距离 .

经过适当的休息后，我总是愿意至少在一段有限的距离内跟随指南针的指示前进。

[ðə; ði][fɜːst] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [heɪst] .
The first impulse of one who thinks he is lost in the forest is that of haste .
这 第一的 冲动 的 一 WHO 思考 他 是 丢失的 在 这 森林 是 那 的 匆忙 .

一个人如果觉得自己在森林里迷路了，第一反应就是急忙逃跑。

[wʌn] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['despərət] ['hʌri] [tuː; tə] [get] ['sʌmweə(r)] [kwɪk] .
One is always in a desperate hurry to get somewhere quick .
一 是 总是 在 一个 绝望的 匆忙 到 得到 某处 快的 .

人们总是急于求成，想要尽快到达某个地方。

[ɪf] [ðɪs] ['ɪmpʌls] [ɪz] [əu'bei] [ænd; ənd][ðə; ði] [naʊ] [ə'lɑːmd] ['trævələ] ['rʌʃɪz] [ɒf] [æt; ət] ['hedlɒŋ]
If this impulse is obeyed and the now alarmed traveler rushes off at headlong
如果 这 冲动 是 服从 和 这 现在 惊慌 游客 冲刺 离开 在 一头扎

[spiːd] ,
speed ,
速度 ,

如果这种冲动被服从，惊慌失措的旅行者拔腿就跑，

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɪz] , [nɒt]['əʊnli] [ðæt] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [də'rekʃ(ə)n] ,
the danger is , not only that of going in the wrong direction ,
这 危险 是 , 不是 仅有的 那 的 去 在 这 错误的 方向 ,

危险不仅在于走错方向，

[bʌt; bət][ɪn][naɪn] [keɪsɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] , [ðə; ði]['vɪktɪm] ['trævlz] [ɪn] ['sɜ:klz] .
but in nine cases out of ten , the victim travels in circles .
但 在 九 案例 出去 的 十 , 这 受害者 旅行 在 界 .

但十有八九，受害者都会原地打转。

[ðə; ði] [saɪ'kɒlədʒi] [ɒv; əv] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] [laɪk] [fɜ:st] [eɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪktɪm]
The psychology of deliberation is like first aid to the injured and the victim
这 心理学 的 审议 是 喜欢 第一的 援助 到 这 受伤 和 这 受害者
[su:n] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [nɒt] ['ri:əli] [lɒst] .
soon begins to realize that he is not really lost .
很快 开始 到 意识到 那 他 是 不是 真的 丢失的 .

深思熟虑的心理作用就像对受伤者进行急救，受害者很快就会意识到自己并没有真正迷失方向。

[hi:; hi][ɪz]['əʊnli] ['temprərəli] [ˌmɪs'leɪd][ænd; ənd] [wɪl] [su:n] [pʊl] [hɪm'self] [aʊt] [ænd; ənd] [ləʊ'keɪt] [sʌm; səm]
He is only temporarily mislaid and will soon pull himself out and locate some
他 是 仅有的 暂时地 遗失 和 将要 很快 拉 他自己 出去 和 定位 一些
[fə'mɪliə(r)] ['lændmɑ:k] .
familiar landmark .
熟悉的 地标 .

他只是暂时迷路了，很快就会找到自己，并找到某个熟悉的标志性建筑。

[ðə; ði] " ['deɪvi] ['krɑ:kɪt] [kæmp] " [wi:; wi] [bɪlt] [ɒn] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ʃelf] [ɒn] [ə; eɪ] [sti:p] ['hɪlsaɪd] .
The " Davy Crockett Camp " we built on a narrow shelf on a steep hillside .
这 " 戴维 克罗克特 营 " 我们 建造 在 一个 狭窄的 架子 在 一个 陡 山坡 .

我们在陡峭山坡上的一个狭窄平台上建造了“戴维·克罗克特营地”。

[ˌaɪ 'ti:] [ˌəʊvə'lʊkt] " ['mʌskræt] ['sɪti] " [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ]
It overlooked " Muskrat City " which lay in the valley directly in front and below
它 被忽视的 " 麝鼠 城市 " 哪个 躺 在 这 谷 直接地 在 正面 和 以下
['aʊə(r)]['əʊpən] " [li:n] - [tu:; tə] .
our open " lean - to .
我们的 打开 " 倾斜 - 到 .

从这里可以俯瞰“麝鼠城”，它位于我们敞开的“棚屋”正前方和下方的山谷中。

" [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [wel] [pli:zd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['efəts] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn]
" We were well pleased with the result of our efforts in the construction
" 我们 是 出色地 高兴 和 这 结果 的 我们的 努力 在 这 建造
[ɒv; əv] [ðɪs] ['fɒrɪst] ['bɔ:dɪŋ] [haʊs] .
of this forest boarding house .
的 这 森林 登机 房子 .

“我们对建造这座森林寄宿公寓的成果非常满意。”

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] [ɪn] [frʌnt] [fɔ:(r); fə(r)] ['hi:tɪŋ] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʊkɪŋ]
It had a fireplace in front for heating the camp and a cooking
它 有 一个 壁炉 在 正面 为了 加热 这 营 和 一个 烹饪
['faɪəpleɪs] [æt; ət][wʌn][saɪd] .
fireplace at one side .
壁炉 在 一 边 .

前面有一个壁炉用于取暖，旁边还有一个烹饪壁炉。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [kept] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ['əudəz] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][kæmp] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] .
This arrangement kept the cooking odors out of our camp blankets and clothing .
这 安排 保留 这 烹饪 气味 出去 的 我们的 营 毯子 和 衣服 .

这样一来，烹饪的气味就不会沾染到我们的露营毯和衣服上了。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['daɪnɪŋ]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] ['teɪb(ə)l] , [bəʊθ] [meɪd] [ɒv; əv] [splɪt]
We also had a dining table and a kitchen table , both made of split
我们 还 有 一个 用餐 桌子 和 一个 厨房 桌子 ， 两个都 制成 的 分裂
[lɒgz] .
logs .
日志 .

我们还有一张餐桌和一张厨房桌，都是用劈开的木头做的。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['aʊtfɪt] ['kʌmftəb(ə)l] .
The water was good and the entire outfit comfortable .
这 水 曾是 好的 和 这 全部的 全套服装 舒服的 .

水质很好，整套衣服也很舒服。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [wiː; wi]['dʒen(ə)rəli][hæd; həd] [gʊd] [lʌk] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [waɪl] [ðeə(r)] .
Moreover , we generally had good luck in hunting while there .
而且 ， 我们 一般来说 有 好的 运气 在 打猎 尽管 那里 .

此外，我们在那里狩猎时通常运气都不错。

[ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [riːtʃ] ['deɪvi] ['krɑːkɪts] [wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [ə'baʊt] ['sev(ə)n]
The best way to reach Davy Crockett's was to go up the river about seven
这 最好的 方式 到 抵达 戴维 克罗克特 曾是 到 去 向上 这 河 关于 七
[maɪlz] ,
miles ,
英里 ，

到达戴维·克罗克特家的最佳路线是沿河而上大约七英里。

[ðen] [teɪk] [ðə; ði] " [elk] [pɒnd] [təʊt] [rəʊd] " [bæk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [faɪv] [maɪlz] [tuː; tə] ['mʌskræt]
then take the " Elk Pond Tote Road " back through the woods five miles to Muskrat
然后 拿 这 " 麋鹿 池塘 手提袋 路 " 后退 通过 这 树林 五 英里 到 麝鼠
['sɪti] .
City .
城市 .

然后沿着“麋鹿池搬运路”穿过树林返回五英里外的麝鼠城。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [ə'nʌðə(r)] [ruːt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ʃɔːtə] [bʌt; bət][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] .
We also sometimes used another route which was shorter but more difficult .
我们 还 有时 用过的 其他 路线 哪个 曾是 较短 但 更多的 难的 .

我们有时也会走另一条路，这条路虽然更短，但更难走。

[ðɪs] [wɒz; wəz][baɪ] [wei] [ɒv; əv][dænəl] ['bunz] ;
This was by way of Dan'l Boone's ;
这 曾是 经过 方式 的 丹尔 布恩的 ；

这是通过丹尼尔·布恩的途径实现的；

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [wiː; wi][hæd; həd][kʌt] [ə; eɪ] [treɪl] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði]
from which point we had cut a trail down the valley and over the
从 哪个 观点 我们 有 切 一个 踪迹 向下 这 谷 和 超过 这
['westən] [end] [ɒv; əv] ['kres(ə)nt] ['maʊntən] .
western end of Crescent Mountain .
西 结尾 的 新月 山 .

从那里，我们开辟了一条小路，沿着山谷向下，翻过新月山的西端。

['sevrəl] [taɪmz] [ai] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɑːkɪt] [kæmp] .
Several times I tried to get a photograph of the Crockett Camp .
一些 时代 我 尝试 到 得到 一个 照片 的 这 克罗克特 营 .

我曾多次尝试拍摄克罗克特营地的照片。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] [ləʊ'keɪʃn] [ai][kʊd; kəd][get][nəʊ] ['stændɪŋ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [frʌnt] [vjuː] .
Because of its location I could get no standing room for a front view .
因为 的 它是 地点 我 可以 得到 不 常设 房间 为了 一个 正面 看法 .

由于地理位置的原因，我根本没有足够的空间站着欣赏正面景色。

[ɪf] [ðə; ði]['kæm(ə)rə][wɒz; wəz] [pleɪst] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [wʊd]
If the camera was placed up the hill back of the camp the picture would
如果 这 相机 曾是 放置 向上 这 爬坡道 后退 的 这 营 这 图片 会
[ʃəʊ] ['əʊnli][ðə; ði] [ruːf] .
show only the roof .
展示 仅有的 这 屋顶 .

如果将摄像机放置在营地后面的山坡上，照片上就只能看到屋顶。

[wʌn] [deɪ] [ai] [klaɪmd] [ə; eɪ] [triː] [wɪð] [ðə; ði]['kæm(ə)rə][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][snæp] [ʃɒt] [æt; ət][ðə; ði]
One day I climbed a tree with the camera and took a snap shot at the
一 天 我 攀登 一个 树 和 这 相机 和 采取 一个 折断 射击 在 这
[saɪd] .
side .
边 .

有一天，我爬上一棵树，带着相机从树干侧面拍了一张照片。

[ðə; ði]['ɑːtɪst] [spɔɪld] [ðɪs] [fɪlm][ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] .
The artist spoiled this film in developing .
这 艺术家 被宠坏了 这 电影 在 发展 .

这位艺术家在冲洗过程中毁了这部电影。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['wɪntə(r)] ,
The following winter ,
这 下列的 冬天 ,

第二年冬天，

[sɪks] [fiːt] [ɒv; əv] [snəʊ] [brəʊk] [daʊn] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][wɪnd] [stɔːm] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [triː] [fel]
six feet of snow broke down the roof and in a wind storm a large tree fell
六 脚 的 雪 打破 向下 这 屋顶 和 在 一个 风 风暴 一个 大的 树 跌倒
[ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [smæʃt] [ðə; ði] [ʃæk] .
across it and smashed the shack .
穿过 它 和 粉碎 这 窝棚 .

六英尺厚的积雪压垮了屋顶，一阵狂风吹倒了一棵大树，砸在屋顶上，把小屋彻底摧毁了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ˌriː'bɪlt] [ænd; ənd][ai]['nevə(r)][gɒt][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪvi] ['krɑːkɪt] [kæmp] .
It was not rebuilt and I never got a picture of the Davy Crockett Camp .
它 曾是 不是 重建 和 我 绝不 得到 一个 图片 的 这 戴维 克罗克特 营 .

它没有被重建，我也没能拍到戴维·克罗克特营地的照片。

[wiː; wi][wʌns][set] [ʌp][ə; eɪ][tent] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] " ['tʃeri] [pɒnd][kæmp] " [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
We once set up a tent alongside the " Cherry Pond Camp " and for a
我们 一次 放 向上 一个 帐篷 旁边 这 " 樱桃 池塘 营 " 和 为了 一个
[wiːk] ,
week ,
星期 ,

我们曾经在"樱桃池营地"旁搭起帐篷，住了整整一周。

[entə'teɪnd] [ðeə(r)][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][sɪks] ['hʌntəz] [ænd; ənd][fɔː(r)] [gaɪdz] .
entertained there a party of six hunters and four guides .
娱乐 那里 一个 派对 的 六 猎人 和 四 指南 .

在那里接待了由六名猎人和四名向导组成的队伍。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['strenjuəs] ['bɪznəs] [tuː; tə][prə'vaɪd] [ɪ'nʌf] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ten]
It proved to be a strenuous business to provide enough food for ten
它 已证实 到 是 一个 费力的 商业 到 提供 足够的 食物 为了 十
['hʌski] ['æpitait] .
husky appetites .
沙哑 食欲 .

事实证明，要为十只哈士奇提供足够的食物是一项艰巨的任务。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [ɔːl] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [wɪʃ] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [kʌm] [ə'gen] ; [wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] ,
However , they all expressed the wish that they might come again ; we therefore ,
然而 , 他们 全部 表达 这 希望 那 他们 可能 来 再次 ; 我们 所以 ,

然而，他们都表达了希望再次光临的愿望；因此，我们

[kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [sent] [ə'weɪ] ['veri] ['hʌŋgri] .
concluded that they were not sent away very hungry .
结束 那 他们 是 不是 发送 离开 非常 饥饿的 .

由此得出结论，他们离开时并不饿。

[ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['pɑːti] [æt; ət] ['tʃeri] [pɒnd] [kæmp]
A Hunting Party at Cherry Pond Camp
一个 打猎 派对 在 樱桃 池塘 营

樱桃池营地的狩猎队

[ðə; ði] " ['siːdə(r)] [leɪk] [kæmp] " [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [leɪk] , [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['fɪʃɪŋ] ['riːdʒən] .
The " Cedar Lake Camp " on the shore of that lake , was in a good fishing region .
这 " 雪松 湖 营 " 在 这 支撑 的 那 湖 , 曾是 在 一个 好的 钓鱼 地区 .

位于湖岸边的"雪松湖营地"地处一个良好的垂钓区。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] [æz; əz] [wel] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'splɔːrɪŋ] [trɪps] .
It was a starting point as well , for exploring trips .
它 曾是 一个 开始 观点 作为 出色地 , 为了 探索 旅行 .

它也是一个出发点，可以用来探索旅行。

[θruː] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðæt] [leɪk] [ænd; ənd] [ɪts] ['meni] ['trɪbjətri] [striːmz] [wɪð] [ʃɔːt] ['kærɪ] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [leɪks] [ænd; ənd] [pɒndz] ,
Through the waters of that lake and its many tributary streams with short carrys to other lakes and ponds ,
通过 这 水 的 那 湖 和 它是 许多 支流 溪流 和 短的 携带 到 其他 湖泊 和 池塘 ,

穿过那座湖泊及其众多支流，这些支流短途输送到其他湖泊和池塘，

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [meɪk] [lɒŋ] [ɪk'skɜːrʒən] [baɪ] [bəʊt] .
we could make long excursions by boat .
我们 可以 制作 长的 短途旅行 经过 船 .

我们可以乘船进行长途旅行。

[ðə; ði] " [bʌk] ['maʊntən] [kæmp] " [wɒz; wəz] [æt; ət] [fɜːst] [ə; eɪ] ['kæbɪn] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] - .
The " Buck Mountain Camp " was at first a cabin similar to Danl's .
这 " 巴克 山 营 " 曾是 在 第一的 一个 舱 相似的 到 - .

"巴克山营地"最初是一个和丹尔的小屋类似的木屋。

['leɪtə(r)] [wiː; wi] [bɪlt] [æn; ən] ['əʊpən] [kæmp] [ə'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːtəz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [bʌt; bət] [wiː; wi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [slept] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ɪn] [kəʊld] ['weðə(r)] .
Later we built an open camp addition which we used for sleeping quarters during the summer but we usually slept in the cabin in cold weather .
之后 我们 建造 一个 打开 营 添加 哪个 我们 用过的 为了 睡眠 四分之一 期间 这 夏天 但 我们 通常 睡着了 在 这 舱 在 寒冷的 天气 .

后来我们加盖了一个开放式的营地，夏天的时候用作睡觉的地方，但天气冷的时候我们通常睡在小木屋里。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kæmp] [wɒz; wəz] " [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [siːt] " [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['fʊli] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .
A short distance from this camp was " The Anxious Seat " which has been fully described in another story .
一个 短的 距离 从 这 营 曾是 " 这 焦虑的 座位 " 哪个 有 到过 完全 描述 在 其他 故事 .

离这个营地不远就是"焦虑之座"，这在另一个故事中已有详细描述。

[ðə; ði]['siːdə(r)] [leɪk] [kæmp]
The Cedar Lake Camp
这 雪松 湖 营

雪松湖营地

[wʌn] [deɪ] [waɪl] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [kæmp][ai][wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [nɔːθ] [ɒv; əv]
One day while staying at this camp I was hunting in the valley north of
一 天 尽管 入住 在 这 营 我 曾是 打猎 在 这 谷 北 的
['pɑːrkərz] [pɒnd] .
Parker's Pond .
帕克的 池塘 .

有一天，我住在这个营地时，在帕克池塘以北的山谷里打猎。

[hæd; həd][dʒʌst] [krɒst] [ə; eɪ]['biːvə(r)] ['medəʊ] [ænd; ənd] ['entəd] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ɒv; əv]['bɔːlsəm]
Had just crossed a beaver meadow and entered a thicket of balsam
有 只是 交叉 一个 海狸 草地 和 进入 一个 灌木丛 的 香脂
[ænd; ənd]['siːdə(r)] [triːz] ,
and cedar trees ,
和 雪松 树木 ,

刚刚穿过一片河狸栖息的草地，进入了一片香脂冷杉和雪松树丛中。

[wen] [ai] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] [sædist] [ænd; ənd][məʊst] [dɪ'stresɪŋ] [saɪt] [ai][hæv; həv]['evə(r)] ['witnis]
when I came upon the saddest and most distressing sight I have ever witnessed
什么时候 我 来了 之上 这 最悲伤的 和 最多 令人痛心 视线 我 有 曾经 目击者
[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
in the woods .
在 这 树林 .

当我偶然看到我在树林里见过的最悲伤、最令人痛心的景象时。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['evəgriːn] [triːz] [ɪn][ə; eɪ] [speɪs] [pə'hæps] ['twenti] [jɑːrdz][ɪn]
Under the shelter of these evergreen trees in a space perhaps twenty yards in
在下面 这 庇护所 的 这些 常绿 树木 在 一个 空间 也许 二十 码 在
[daɪ'æmɪtə(r)] ,
diameter ,
直径 ,

在这些常绿树木的庇护下，在直径大约二十码的空间里，

[ai] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['bliːtʃɪŋ] ['skelətn] [ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] [dɪə(r)] .
I counted the bleaching skeletons of seventeen deer .
我 计数 这 漂 骷髅 的 十七 鹿 .

我数了数，一共发现了十七具褪色的鹿骨。

[eɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] , ['evɪdəntli] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['ænɪmlz] , [les] [ðæn; ðən]
Eight of these were small , evidently the bones of young animals , less than
八 的 这些 是 小的 , 显然 这 骨头 的 年轻的 动物 , 较少的 比
[ə; eɪ][jɪə(r)][əʊld] .
a year old .
一个 年 老的 .

其中八块骨头很小，显然是不到一岁的幼年动物的骨头。

[ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [speɪs] [wɒz; wəz]['træmp(ə)ld] [hɑːd] [ænd; ənd][beə(r)][ɒv; əv] [griːn]
The ground within this space was trampled hard and bare of green
这 地面 之内 这 空间 曾是 践踏 难的 和 裸 的 绿色的
[ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .
vegetation .
植被 .

这片区域内的地面被踩得坚硬无比，光秃秃的，没有一丝绿色植被。

[wɪtʃ] ['hɒpəl] [bʊʃɪz] [hæd; həd] [biːn] ['pʊld] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [ruːts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [stemz]
Witch hopple bushes had been pulled up by the roots and the larger stems
巫婆 桎梏 灌木丛 有 到过 拉 向上 经过 这 根 和 这 更大的 茎
[ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] [strɪpt] [ɒv; əv] [twɪgz] [wɜː(r); wə(r)] [left] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
and branches stripped of twigs were left lying on the ground .
和 分支 脱衣舞 的 树枝 是 左边 说谎 在 这 地面 .

女巫蒲桃灌木被连根拔起，较大的茎干和树枝被剥去细枝，留在地上。

[graʊnd] ['hemlɒk] [hæd; həd] [biːn] [skɪnd] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] [meɪn] [stemz] .
Ground hemlock had been skinned of everything except the main stems .
地面 铁杉 有 到过 去皮 的 一切 除了 这 主要的 茎 .

地榆除了主干外，其余部分都被剥去了皮。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [bɑːk] [wɒz; wəz] [gɒn] .
Even the bark was gone .
甚至 这 吠 曾是 已消失 .

连树皮都没了。

[ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] , ['bɔːlsəm] ,
The lower branches of the trees , balsam ,
这 降低 分支 的 这 树木 , 香脂 ,

树的下部枝条，香脂冷杉，

['siːdə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['hemlɒk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] [fiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd]
cedar and a few hemlocks to a height of seven feet from the ground
雪松 和 一个 很少 铁杉 到 一个 高度 的 七 脚 从 这 地面
[wɜː(r); wə(r)] [strɪpt] [beə(r)] [ɒv; əv] [twɪgz] [ænd; ənd] [bɑːk] .
were stripped bare of twigs and bark .
是 脱衣舞 裸 的 树枝 和 吠 .

雪松和几棵离地七英尺高的铁杉都被剥去了树枝和树皮。

[ə; eɪ] ['fɔːlən] [ænd; ənd] ['rɒtɪŋ] ['hɑːdwʊd] [triː] [leɪ] ['pɑːtli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [deθ] .
A fallen and rotting hardwood tree lay partly within the circle of death .
一个 倒下 和 腐烂 硬木 树 躺 部分 之内 这 圆圈 的 死亡 .

一棵倒伏腐烂的硬木树部分位于死亡之环内。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [bəʊn] [jɑːd] , [ðɪs] [triː] [trʌŋk] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv] [mɒs] .
Beyond the bone yard , this tree trunk was covered with a heavy coating of moss .
超过 这 骨 院子 , 这 树 树干 曾是 涵盖 和 一个 重的 涂层 的 苔藓 .

在骸骨堆之外，这棵树干上覆盖着厚厚的苔藓。

[wɪ'ðɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [skreɪpt] [ænd; ənd] [nɔːd] .
Within , it had been scraped and gnawed .
之内 , 它 有 到过 刮擦 和 被啃咬 .

里面已被刮擦和啃咬过。

[stɑː'veɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [lɑːdʒ] ['lɛtəz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] .
Starvation was written in large letters all over the place .
饥饿 曾是 书面 在 大的 信件 全部 超过 这 地方 .

到处都用大字写着“饥饿”。

[ðə; ði] [bʌk] ['maʊntən] [kæmp]
The Buck Mountain Camp
这 巴克 山 营

巴克山营地

[ɪn] ['sʌmə(r)] [taɪm] [ðə; ði] [dɪə(r)] [faɪnd] [fuːd] [ɪn] ['plenti] ['evriweə(r)] ; [ænd; ənd] [ɪn] [greɪt] [və'raɪəti] .
In summer time the deer find food in plenty everywhere ; and in great variety .
在 夏天 时间 这 鹿 寻找 食物 在 很多 到处 ; 和 在 伟大的 种类 .

夏天，鹿到处都能找到充足的食物，而且种类繁多。

[ɪn]['wɪntə(r)][ðeə(r)]['daɪət][ɪz][mɔː(r)] ['lɪmɪtɪd] [æz; əz][tuː; tə][və'raɪəti][bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [faɪnd]

In winter their diet is more limited as to variety but they can always find

在 冬天 他们的 饮食 是 更多的 有限的 作为 到 种类 但 他们 能 总是 寻找

[ɪ'nʌf] [fuːd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] .

enough food if they are able to move about .

足够的 食物 如果 他们 是 有能力的 到 移动 关于 .

冬天，它们的食物种类会比较有限，但只要它们能够四处走动，总能找到足够的食物。

[dɪə(r)][kæn; kən] ['mænɪdʒ] ['feəli] [wel] ['iːv(ə)n][ɪn] [diːp] [snoʊz] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [snəʊ] [rɪ'meɪnz]

Deer can manage fairly well even in deep snows , so long as the snow remains

鹿 能 管理 相当 出色地 甚至 在 深的 雪 , 所以 长的 作为 这 雪 遗迹

[sɒft] .

soft .

柔软的 .

只要积雪保持松软，鹿即使在厚厚的积雪中也能很好地生存。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [biːn] [siːn] ['træv(ə)lɪŋ][ɒn][ə; eɪ][hɑːd] [krʌst] [fɔːmd] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv]

They also have been seen traveling on a hard crust formed on top of four or five

他们 还 有 到过 已见 旅行 在 一个 难的 地壳 形成 在 顶部 的 四 或者 五

[fiːt] [ɒv; əv] [snəʊ] .

feet of snow .

脚 的 雪 .

人们还看到它们在四五英尺厚的积雪上形成的坚硬雪壳上行走。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [krʌst] [ɪz] [θɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪə(r)] [breɪks] [θruː] ,

But when the crust is thin and the deer breaks through ,

但 什么时候 这 地壳 是 薄的 和 这 鹿 休息 通过 ,

但是当面包皮很薄，鹿群冲破面包皮时，

[ðə; ði] [θɪn] [ʃɑːp] ['edʒɪz] [ɒv; əv] ['aɪsi] [krʌst] [kʌt] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['blʌdi] [treɪl] [mɑːrks][ðə; ði]

the thin sharp edges of icy crust cut his legs and a bloody trail marks the

这 薄的 锋利的 边缘 的 冰冷的 地壳 切 他的 腿 和 一个 血腥 踪迹 标记 这

[pɑːθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['flaʊndərɪŋ] [ʌn'tɪl] ,

path of his floundering until ,

小路 的 他的 挣扎 直到 ,

冰壳的薄而锋利的边缘割破了他的腿，一道血迹记录着他挣扎的痕迹，直到……

[dɪs'kʌrɪdʒd] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][ðə; ði] " [jɑːd] " [ɪn][ðə; ði] ['evəgriːn] ['θɪkɪt] , [weə(r)] [hiː; hi] ,

discouraged , he returns to the " yard " in the evergreen thicket , where he ,

灰心 , 他 返回 到 这 " 院子 " 在 这 常绿 灌木丛 , 在哪里 他 ,

他灰心丧气地回到常绿灌木丛中的"院子"里，在那里，他

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊz] [hɜːd] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]

and a number of his fellows herd together for protection from the

和 一个 数字 的 他的 伙伴们 一群 一起 为了 保护 从 这

[kəʊld][wɪndz; waɪndz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['nɔːðən] [w'ɪntəz] .

cold winds of our northern winters .

寒冷的 风 的 我们的 北方 冬天 .

他的许多同伴聚集在一起，以抵御北方冬季的寒风。

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] [jɑːd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [muːv] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [paʊnd] [daʊn] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [snəʊ] ,

Within this yard the animals move about and pound down the falling snow ,

之内 这 院子 这 动物 移动 关于 和 磅 向下 这 坠落 雪 ,

在这个院子里，动物们走来走去，踩踏着飘落的雪花。

[waɪl] [ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði] [drɪfts] [grəʊ] [diːpə(r)] .

while outside , the drifts grow deeper .

尽管 外部 , 这 漂移 生长 更深 .

而外面，积雪越来越深。

[hɪə(r)] ,
Here ,
这里 ,

这里，

[wen] [ðə; ði] [krʌst] [hæd; həd] [fɔːmd] [ɒn] [ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] ['evri] [griːn] [θɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['iːzi]
when the crust had formed on the snow and every green thing within easy
什么时候 这 地壳 有 形成 在 这 雪 和 每一个 绿色的 事物 之内 简单的
[riːtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['iːt(ə)n] ,
reach had been eaten ,
抵达 有 到过 吃 ,

当雪地上结了一层硬壳，所有触手可及的绿色植物都被吃光之后，

[ðə; ði] [dɪə(r)] [stʊd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] ,
the deer stood upon his hind legs ,
这 鹿 站立 之上 他的 后 腿 ,

鹿用后腿站立起来，

['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [nek] [tuː; tə] [ɪts] ['ʌtməʊst] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [riːtʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ləʊə(r)]
stretching his long neck to its utmost length and reached into the lower
伸展 他的 长的 脖子 到 它是 极致 长度 和 达到 进入 这 降低
['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [triːz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] [braʊz] .
branches of the overhanging trees for a mouthful of browse .
分支 的 这 悬垂 树木 为了 一个 一口气 的 浏览 .

它伸长脖子，伸到低矮的树枝间，叼起一口嫩枝。

[wen] [ðə; ði] [lɑːst] [skræp] [ɒv; əv] [brʌʃ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'vaʊəd] , [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [lɒŋgə(r)] [stænd] ,
When the last scrap of brush had been devoured , too weak to longer stand ,
什么时候 这 最后的 废料 的 刷子 有 到过 吞噬 , 也 虚弱的 到 更长 站立 ,

当最后一点灌木也被啃食殆尽，虚弱得再也站不住了，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ə; eɪ] [sləʊ] [ænd; ənd] ['lɪŋgərɪŋ] [deθ] [baɪ] [stɑː'veɪʃ(ə)n] .
he lay down to await a slow and lingering death by starvation .
他 躺 向下 到 等待 一个 慢的 和 挥之不去的 死亡 经过 饥饿 .

他躺下等待着缓慢而痛苦的饥饿死亡。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [lɑːst] ['fiːb(ə)l] [blæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [sə'vaɪvɪŋ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɜːd]
And when the last feeble blat of the last surviving member of the herd
和 什么时候 这 最后的 微弱 布拉特 的 这 最后的 幸存 成员 的 这 一群
['trembld] [ɒn] [ðə; ði] ['frɒsti] [eə(r)] ,
trembled on the frosty air ,
颤抖 在 这 霜冻 空气 ,

当最后幸存的那只羊发出微弱的鸣叫，在寒冷的空气中颤抖时，

[ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [fel] [ɒn] [ðə; ði] [sædist] [ɒv; əv] [ɔːl] ['wʊdlənd] ['trædʒədi] .
the curtain fell on the saddest of all woodland tragedies .
这 窗帘 跌倒 在 这 最悲伤的 的 全部 林地 悲剧 .

最令人悲痛的森林悲剧就此落幕。

['evri] ['sʌmə(r)] [wiː; wi] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [triːz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [θrəʊn]
Every summer we find it necessary to cut out trees which have been thrown
每一个 夏天 我们 寻找 它 必要的 到 切 出去 树木 哪个 有 到过 抛掷
[ə'krɒs] ['aʊə(r)] [treɪlz] [baɪ] [stɔːrmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['priːviəs] ['wɪntə(r)] .
across our trails by storms of the previous winter .
穿过 我们的 小径 经过 暴风雨 的 这 以前的 冬天 .

每年夏天，我们都必须砍掉那些被上个冬天的暴风雪吹倒在小路上的树木。

['sʌmtaɪmz] , [ðə; ði] [lɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] [fɔːls] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kæmps] ,
Sometimes , the limb of a tree falls through the roof of one of our camps ,
有时 , 这 肢 的 一个 树 瀑布 通过 这 屋顶 的 一 的 我们的 营地 ,

有时候，树枝会掉下来砸穿我们营地的屋顶。

['meɪkɪŋ] [rɪ'peəz] ['nesəsəri] .
making repairs necessary .
制作 维修 必要的 .

进行必要的维修。

[ə'keɪʒnəli] , [ɪn]['aʊə(r)] ['æbsəns] , [ə; eɪ]['pɔːkjupaɪn] [nɔː] ['aʊə(r)]['rʌstɪk][kæmp] [st'uːlz] [ɔː(r)] [iːts] [ʌp] [ðə; ði]['daɪnɪŋ]['teɪb(ə)l] ;
Occasionally , in our absence , a porcupine gnaws our rustic camp stools or eats up the dining table ;
偶尔 , 在 我们的 缺席 , 一个 豪猪 啃咬 我们的 乡村 营 凳子 或者 吃 向上 这 用餐 桌子 ;

偶尔，在我们不在家的时候，豪猪会啃咬我们简陋的露营凳，或者吃掉餐桌；

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] [frend] [stiːlz] ['aʊə(r)] [fuːd] ,
now and then , some animal friend steals our food ,
现在 和 然后 , 一些 动物 朋友 偷窃 我们的 食物 ,

偶尔，一些动物朋友会偷走我们的食物。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['maɪnə(r)] ['trʌb(ə)lz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] [kjʊəd] [ɔː(r)][prə'vaɪdɪd] [ə'genst] .
but these are minor troubles that are easily cured or provided against .
但 这些 是 次要的 麻烦 那 是 容易地 治愈 或者 假如 反对 .

但这些都是小问题，很容易解决或预防。

[ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] , ['ʌðə(r)]['piːp(ə)l][hæv; həv] [juːst] ['aʊə(r)][kæmps] , [bʌt; bət] [ðiːz] ,
A few times , other people have used our camps , but these ,
一个 很少 时代 , 其他 人们 有 用过的 我们的 营地 , 但 这些 ,

其他人也曾几次使用过我们的营地，但这些，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['riːəl] ['wʊdzmən] [ænd; ənd] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ][kæmp] , [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['welkəm] .
if they are real woodsmen and know how to use a camp , are always welcome .
如果 他们 是 真实的 樵夫 和 知道 如何 到 使用 一个 营 , 是 总是 欢迎 .

如果他们是真正的伐木工人，懂得如何使用营地，我们随时欢迎他们。

[tuː; tə] [sʌtʃ] , " [ðə; ði] [lætʃ] [strɪŋ] [ɪz]['ɔːlweɪz] [aʊt] .
To such , " the latch string is always out .
到 这样的 , " 这 门锁 细绳 是 总是 出去 .

对于这样的人，“门闩绳总是伸出来。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wiː; wi][məʊst][fɪə(r)] , [ɪn'diːd] [ðə; ði][məʊst] [dɪ'strʌktɪv] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] ['evə(r)] ['entəz] [ðə; ði] [wʊdz] ,
" But the animal we most fear , indeed the most destructive animal that ever enters the woods ,
" 但 这 动物 我们 最多 害怕 , 的确 这 最多 破坏性的 动物 那 曾经 进入 这 树林 ,

但我们最害怕的动物，实际上是进入森林的最具破坏性的动物，

[ɪz][ðə; ði]['pɪknɪkə(r)] .
is the picnicker .
是 这 野餐者 .

是野餐者。

[hɪz; ɪz] [bʌmp] [ɒv; əv] [dɪ'strʌktɪvnəs] [ɪz] , [ɪf] [wʌn] [meɪ] [dʒʌdʒ] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɜːks] , [æb'nɔːməli] [dɪ'veləpt] .
His bump of destructiveness is , if one may judge by his works , abnormally developed .
他的 撞 的 破坏性 是 , 如果 一 可能 法官 经过 他的 作品 , 异常地 发达 .

从他的作品来看，他的破坏性倾向异常强烈。

[hiː; hi][ɪz]['nevə(r)] [kən'strʌktɪv] .
He is never constructive .
他 是 绝不 建设性的 .

他从不提出建设性意见。

[hiː; hi] ['kɑːmli] [meɪks] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [wɪ'ðaʊt] ['evə(r)] ['seɪɪŋ] , [baɪ][jɔː(r); jə(r)]
He calmly makes use of the works of others without ever saying , by your
他 平静地 制作 使用 的 这 作品 的 其他的 没有 曾经 说 , 经过 你的
[liːv] .
leave .
离开 .

他从不征求你的同意，就平静地使用他人的作品。

['siːmɪŋli] , [hiː; hi][ɪz]['nevə(r)] ['hæpi] ,
Seemingly , he is never happy ,
似乎 , 他 是 绝不 快乐的 ,

他似乎永远都不快乐。

[ən'les] [hiː; hi][ɪz] ['teərɪŋ] [daʊn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['ʌðə(r)z][hæv; həv] ['peɪnzteɪkɪŋli] [ænd; ənd]
unless he is tearing down something that others have painstakingly and
除非 他 是 撕裂 向下 某物 那 其他的 有 精心 和
[lə'bɔːriəsli] [kən'strʌktɪd] .
laboriously constructed .
费力地 建造 .

除非他是在拆毁别人辛辛苦苦建造的东西。

[wen] [jɔː(r); jə(r)]['pɪknɪkə(r)] ['entəz] [ə; eɪ][kæmp] , [hiː; hi] [bɜːnz] [ʌp][ðə; ði] ['faɪəwʊd] [ɪf] ['eni][hæz; həz]
When your picnicker enters a camp , he burns up the firewood if any has
什么时候 你的 野餐者 进入 一个 营 , 他 烧伤 向上 这 柴 如果 任何 有
[biːn] [left] [ðeə(r)] ,
been left there ,
到过 左边 那里 ,

当你的野餐者进入营地时，他会把那里剩下的柴火烧掉。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlweɪz]['juːzɪz; 'juːsɪz][ðə; ði]['bɔːlsəm] [bau] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp][bed][fɔː(r); fə(r)] ['kɪndlɪŋ]
and he always uses the balsam boughs of the camp bed for kindling
和 他 总是 用途 这 香脂 树枝 的 这 营 床 为了 引火物
.
.
.

他总是用行军床上的香脂冷杉树枝做引火物。

['ɔːlsəʊ] , [hiː; hi]['juːzɪz; 'juːsɪz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [fʌn] ,
Also , he uses a lot of it for fun ,
还 , 他 用途 一个 很多 的 它 为了 乐趣 ,

此外，他还经常用它来娱乐。

[dʒʌst][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [bleɪz] [ʌp] [haɪ] [ænd; ənd] [θrəʊ] [aʊt] [spɑːks] .
just to see it blaze up high and throw out sparks .
只是 到 看 它 火焰 向上 高的 和 扔 出去 火花 .

只是想看看它熊熊燃烧，火花四溅的样子。

[hiː; hi]['nevə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə][kʌt] ['faɪəwʊd] .
He never has been known to cut firewood .
他 绝不 有 到过 已知 到 切 柴 .

他从来没有砍过柴火。

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][æks][ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz][æn; ən][æks] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] ;
He has no axe and wouldn't know how to use an axe if he had one ;
他 有 不 斧头 和 不会 知道 如何 到 使用 一个 斧头 如果 他 有 一 ;

他没有斧子，就算有斧子也不知道怎么用；

[səʊ] [wen] [hiː; hi] [ə'raivz] [æt; ət][ə; eɪ][kæmp] , [ɪf] [nəʊ] [wʊd] [ɪz] [faʊnd] ['redi] [tuː; tə][hænd] ,
so when he arrives at a camp , if no wood is found ready to hand ,
所以 什么时候 他 到达 在 一个 营 , 如果 不 木头 是 成立 准备好 到 手 ,

所以当他到达营地时，如果没有现成的木柴可用，

[hiː; hi] [bɜːnz] [ʌp] [ðə; ði] ['rʌstɪk] [siːts] .
he burns up the rustic seats .
他 烧伤 向上 这 乡村 座位 .

他把那些简陋的座椅烧毁了。

[nekst][hiː; hi] [bɜːnz] [ðə; ði][slæts][ɒv; əv][ðə; ði][bed] , [ðen] [ðə; ði][kæmp]['teɪb(ə)l] ,
Next he burns the slats of the bed , then the camp table ,
下一个 他 烧伤 这 板条 的 这 床 , 然后 这 营 桌子 ,

接下来他烧掉了床的木条，然后是野营桌。

[ðen] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪm] [ɔː(r)] [ruːf] ['tɪmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .
then a part of the frame or roof timbers of the camp .
然后 一个 部分 的 这 框架 或者 屋顶 木材 的 这 营 .

然后是营地框架或屋顶木材的一部分。

[wen] [hiː; hi] [di'pɑːt] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [left] [struːn] [wɪð] [skræps][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [miːl] ,
When he departs the ground is left strewn with scraps of the late meal ,
什么时候 他 离开 这 地面 是 左边 散落的 和 碎屑 的 这 晚的 一顿饭 ,

他离开时，地上散落着昨晚晚餐的残羹剩饭。

[lʌntʃ] ['bɒksɪz] , ['njuːzˌpeɪpəz] , [tɪn][kænz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [rɪ'fjuːz] .
lunch boxes , newspapers , tin cans and other refuse .
午餐 盒子 , 报纸 , 锡 罐头 和 其他 拒绝 .

午餐盒、报纸、罐头盒和其他垃圾。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['vɪzɪts][ɒv; əv]['pɪknɪk] ['pɑːtiz] [ðə; ði][kæmp][ɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['həʊpləs] ['ruːɪn] .
After a few visits of picnic parties the camp is a complete and hopeless ruin .
后 一个 很少 访问 的 野餐 各方 这 营 是 一个 完全的 和 绝望 废墟 .

几次野餐聚会之后，营地就彻底沦为一片废墟，毫无希望了。

[ðə; ði] [haɪ] [bɔːl] [brʊk] [kæmp] — [bɪ'fɔː(r)]
The High Ball Brook Camp — before
这 高的 球 溪 营 — 前

高球溪营地——之前

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] ['lezli] [bɪlt] [ə; eɪ][kæmp][fɔː(r); fə(r)][dʒʌdʒ] [bəʊlz] .
A few years ago , George and Leslie built a camp for Judge Bowles .
一个 很少 年 前 , 乔治 和 莱斯利 建造 一个 营 为了 法官 鲍尔斯 .

几年前，乔治和莱斯利为鲍尔斯法官建造了一个营地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə][bɔːld] ['maʊntən] [pɒnd] [krɔːsɪz] [haɪ] [bɔːl] [brʊk] .
It was located at the place where the trail to Bald Mountain Pond crosses High Ball Brook .
它 曾是 位于 在 这 地方 在哪里 这 踪迹 到 秃 山 池塘 十字架 高的 球 溪 .

它位于通往秃山池塘的小路与高球溪的交汇处。

[ðə; ði][kæmp][hæd; həd][ə; eɪ] [freɪm] [meɪd] [ɒv; əv] ['sæplɪŋz] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [tɑː(r)]['peɪpə(r)] .
The camp had a frame made of saplings that was covered with tar paper .
这 营 有 一个 框架 制成 的 树苗 那 曾是 涵盖 和 焦油 纸 .

营地的框架是用树苗搭建的，外面覆盖着油毡纸。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [bed] , ['rʌstɪk]['teɪb(ə)l] [wɪð] [bɑːk] [tɒp] , [siːts] , ['faɪəpleɪs] ,
It had a good bed , rustic table with bark top , seats , fireplace ,
它 有 一个 好的 床 , 乡村 桌子 和 吠 顶部 , 座位 , 壁炉 ,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
etc . ,
ETC . ,

里面有一张舒适的床、一张带树皮桌面的乡村风格桌子、座椅、壁炉等等。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] , [ɪn] ['evri] [wei] ['kʌmftəb(ə)l] .
and was , in every way comfortable .
和 曾是 , 在 每一个 方式 舒服的 .

各方面都感觉很舒适。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [steɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][kæmp][wʌn] [naɪt] .
The Judge and his friends stayed in his camp one night .
这 法官 和 他的 朋友们 入住 在 他的 营 一 夜晚 .

法官和他的朋友们在他的营地里住了一晚。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [wen'evə(r)] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [pleɪs] , [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ]['pɪknɪk]
After that , whenever he visited the place , he found it occupied by a picnic
后 那 , 每当 他 到访 这 地方 , 他 成立 它 占领 经过 一个 野餐

['pɑːti] .
party .
派对 .

此后，每当他去那里，都会发现那里正在举行野餐活动。

[ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə][bɔːld] ['maʊntən] [pɒnd][wɒz; wəz] [mɑːkt] ['meni] [jˈɪəz] [ə'gəʊ][baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] .
The trail to Bald Mountain Pond was marked many years ago by the Indians .
这 踪迹 到 秃 山 池塘 曾是 标记 许多 年 前 经过 这 印度人 .

通往秃山池塘的小路是多年前由印第安人标记的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [wel] ['biːt(ə)n] [pɑːθ] ,
It is now a well beaten path ,
它 是 现在 一个 出色地 被打败 小路 ,

现在这是一条人迹罕至的小路。

[nəʊn] [ænd; ənd] [juːst] [baɪ] ['sʌmə(r)] ['rezɪdənts] [ænd; ənd] ['bɔːdəz] [ə'lɒŋ] [bəʊθ] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]
known and used by Summer residents and boarders along both shores of the
已知 和 用过的 经过 夏天 居民 和 寄宿生 沿着 两个都 海岸 的 这

[leɪk] [θruː] [ˌfɔː'tiːn] [maɪlz] [ɒv; əv][ɪts][leŋkθ; leŋθ] .
lake through fourteen miles of its length .
湖 通过 十四 英里 的 它是 长度 .

夏季，居住在湖泊两岸的居民和寄宿者都会使用这个湖泊，它绵延十四英里。

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn]['məʊtə(r)] [bəʊts] , [ɪn] ['pɑːtiz] [ɒv; əv][fɔː(r)] , [ɒv; əv][sɪks] , [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ,
They came in motor boats , in parties of four , of six , of a dozen ,
他们 来了 在 发动机 船 , 在 各方 的 四 , 的 六 , 的 一个 打 ,

他们乘着摩托艇而来，四人一组，六人一组，十二人一组。

[ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [ɔː(r)] ['θɜːti] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
and twenty - five or thirty at a time .
和 二十 - 五 或者 三十 在 一个 时间 .

一次二十五个或三十个。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['iːzi] [wɔːk] [ɒv; əv][ə; eɪ][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
It was a short and easy walk of a half an hour through the woods to the camp .
它 曾是 一个 短的 和 简单的 走 的 一个 一半 一个 小时 通过 这 树林 到 这 营 .

穿过树林，步行半小时即可轻松到达营地。

[ðə; ði] ['pɪknɪkə(r)] [dɪd][ðə; ði] [rest] .
The picnickers did the rest .
这 野餐者 做过 这 休息 .

剩下的事情就交给野餐者们了。

[ðə; ði] [tuː] ['pɪktʃəz] " [bɪ'fɔː(r)] " [ænd; ənd] " ['ɑːftə(r)] " [ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ] ,
The two pictures " before " and " after " herewith ,
这 二 图片 " 前 " 和 " 后 " 此附 ,

附图为"之前"和"之后"的两张照片。

[ʃəʊ] [wɒt] ['hæpənd] [ɪn][wʌn] [ʃɔːt] ['siːz(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][kæmp] .
show what happened in one short season to the Judge's camp .
展示 什么 发生 在 一 短的 季节 到 这 法官的 营 .

展现一下法官阵营在一个赛季中发生了什么。

[ðə; ði] [haɪ] [bɔːl] [brʊk] [kæmp] — ['ɑːftə(r)]
The High Ball Brook Camp — after
这 高的 球 溪 营 — 后

高球溪营地——之后

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][kæmps] [ðæt] ['baɪdʒ][ænd; ənd][ai][hæv; həv] [bɪlt] ,
Most of the camps that Bige and I have built ,
最多 的 这 营地 那 大 和 我 有 建造 ,

我和比格建造的大多数营地，

[ɑː(r); ə(r)] [tuː] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [laɪnz] [ɒv; əv]['məʊtə(r)] [bəʊt] ['træv(ə)l] ,
are too far from the main lines of motor boat travel ,
是 也 远的 从 这 主要的 线条 的 发动机 船 旅行 ,

距离主要的机动船航线太远，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði][ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒv; əv] [tuː] [mʌtʃ] ['efət] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðem; ðəm] ,
and they require the expenditure of too much effort to reach them ,
和 他们 要求 这 支出 的 也 很多 努力 到 抵达 他们 ,

而且要达到他们的目的需要花费太多精力，

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə'træktɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['pɪknɪkə(r)] .
to make them attractive to the average picnicker .
到 制作 他们 吸引人的 到 这 平均的 野餐者 .

使它们对普通野餐者更具吸引力。

[jet] , ['maɪndfl] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [bɔːl] [brʊk] [kæmp] ,
Yet , mindful of the fate of the High Ball Brook Camp ,
然而 , 正念 的 这 命运 的 这 高的 球 溪 营 ,

然而，鉴于高球溪营地的遭遇，

[wiː; wi][hæv; həv][ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][waɪz][tuː; tə] ['kæməflɑːʒ] [ðə; ði][treɪl] .
we have in some cases thought it wise to camouflage the trail .
我们 有 在 一些 案例 想法 它 明智的 到 伪装 这 踪迹 .

在某些情况下，我们认为伪装踪迹是明智之举。

['meni] ['nɒv(ə)l][ænd; ənd][sʌm; səm] [ɪn'dʒiːniəs] [dɪ'vaɪsɪz][hæv; həv] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [end] .
Many novel and some ingenious devices have been employed to this end .
许多 小说 和 一些 巧妙 设备 有 到过 受雇 到 这 结尾 .

为此，人们采用了许多新颖且巧妙的装置。

[wʌn] [ˌmɪs'ɡaɪdɪŋ] [skiːm] , [wiː; wi] [sək'sesfəli] ['præktɪst] [æz; əz] [f'ɒləʊz] .
One misguiding scheme , we successfully practiced as follows .
一 误导 方案 , 我们 成功地 练习 作为 跟随 .

我们成功地实践了一种误导性的计划，如下所示。

[æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [treɪl] [ʃʊd; ʃəd] , ['prɒpəli] , [dɪ'skraɪb] [æn; ən] ['elbəʊ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [kɜːv] ,
At a place where the trail should , properly , describe an elbow or a curve ,
在 一个 地方 在哪里 这 踪迹 应该 , 适当地 , 描述 一个 弯头 或者 一个 曲线 ,

在步道本应正确呈现拐角或弯道的地方，

[ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [ɒv; əv] [triːz] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [ɒn] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] ,
the blazing of trees would continue on in a straight line ,
这 炽烈 的 树木 会 继续 在 在 一个 直的 线 ,

树木燃烧的景象会沿着直线持续下去。

['liːdɪŋ] ['pɒsəbli] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [hɪl] [ɔː(r)] [daʊn] [θruː] [ə; eɪ] [swɒmp] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['piːtə(r)] [aʊt]
leading possibly over a hill or down through a swamp where it would peter out
领导 可能 超过 一个 爬坡道 或者 向下 通过 一个 沼泽 在哪里 它 会 彼得 出去
[ænd; ənd] [end] [ɪn] ['nʌθɪŋ] .
and end in nothing .
和 结尾 在 没有什么 .

可能翻过一座小山，或者穿过一片沼泽，然后就消失得无影无踪了。

[ðen] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['elbəʊ] [ɔː(r)] ['tɜːnɪŋ] [pɔɪnt] ,
Then returning to the elbow or turning point ,
然后 返回 到 这 弯头 或者 转弯 观点 ,

然后回到肘部或转折点，

[ðə; ði] ['riːəl] [treɪl] [wʊd] [biː; bi] [mɑːkt] [baɪ] ['teɪkɪŋ] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] [mɒs] [ɒf] [ðə; ði] ['hɑːdwʊd] [triːz]
the real trail would be marked by taking bunches of moss off the hardwood trees
这 真实的 踪迹 会 是 标记 经过 采取 成捆 的 苔藓 离开 这 硬木 树木
[ænd; ənd] ['neɪlɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɒntə] ['bɔːlsəm] [ɔː(r)] [spruːs] [triːz] .
and nailing them onto balsam or spruce trees .
和 钉钉子 他们 到 香脂 或者 云杉 树木 .

真正的路径标记方法是从硬木树上摘下成束的苔藓，然后钉在香脂冷杉或云杉树上。

[ðɪs] ['præktɪs] [wʊd] [biː; bi] ['fɒləʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [jɑːrdz] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ,
This practice would be followed for fifty yards or more ,
这 实践 会 是 随后 为了 五十 码 或者 更多的 ,

这种练习会持续五十码或更远的距离，

[wen] [ðə; ði] ['bleɪzɪz] [wʊd] [bɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ə'ɡen] .
when the blazes would begin to appear again .
什么时候 这 火焰 会 开始 到 出现 再次 .

那时，大火又会再次出现。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [æn; ən] [əʊld] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriənst] ['wʊdzmən] , [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [sə'spɪʃəs]
Of course , an old and experienced woodsman , if he were suspicious
的 课程 , 一个 老的 和 经验丰富的 樵夫 , 如果 他 是 可疑的
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [trɪk] ,
of a trick ,
的 一个 诡计 ,

当然，如果一个老练的樵夫怀疑这是个骗局，

[wʊd] ['nevə(r)] [biː; bi] [kɔːt] [baɪ] [ðɪs] [wʌn] ;
would never be caught by this one ;
会 绝不 是 捕捉 经过 这 一 ;

绝对不会被这个人抓住；

[æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] [ðæt] [mɒs] ['nevə(r)] [ɡrəʊz] [ɒn] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] [spruːs] [triː] ,
as he would know that moss never grows on a live spruce tree ,
作为 他 会 知道 那 苔藓 绝不 生长 在 一个 居住 云杉 树 ,

他应该知道，活的云杉树上永远不会长苔藓。

[ɪk'sept] [ɪn] [smɔːl] ['pætʃɪz] [nɪə(r)][ðə; ði] [ruːts] [ɪn][ə; eɪ] [wet] [ɔː(r)] ['swɒmpi] [pleɪs] ,
except in small patches near the roots in a wet or swampy place ,
除了 在 小的 补丁 靠近 这 根 在 一个 湿的 或者 沼泽地 地方 ,

除了潮湿或沼泽地带根部附近的小片区域外,

[waɪl] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] ['rʌʃ(ə)n] [bɪəd] [ɒv; əv] [mɒs] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] ['eniweə(r)] [ɒn] [biːtʃ] ,
while an entire Russian beard of moss can be seen anywhere on beech ,
尽管 一个 全部的 俄语 胡须 的 苔藓 能 是 已见 任何地方 在 山毛榉 ,

['meɪp(ə)l][ɔː(r)] [bɜːtʃ] [triːz] .
maple or birch trees .
枫 或者 桦木 树木 .

而在山毛榉、枫树或桦树上,到处都能看到茂盛的苔藓,宛如俄罗斯的胡须。

[ɪn'diːd] , [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi] [ðʌs] [mɑːkt] ['aʊə(r)] [treɪl] , [wʌn][kʊd; kəd] , [wɪ'ðaʊt]
Indeed , at the place where we thus marked our trail , one could , without
的确 , 在 这 地方 在哪里 我们 因此 标记 我们的 踪迹 , 一 可以 , 没有

['muːvɪŋ] [ə; eɪ] [step] ,
moving a step ,
移动 一个 步 ,

事实上,在我们标记出足迹的地方,人们无需移动一步,就可以......

[kaʊnt] ['twenti] [ɔː(r)][mɔː(r)]['sɪmələ(r)] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] ['wɪskəs] [ɒn][æz; əz] ['meni] ['hɑːdwʊd] [triːz]
count twenty or more similar bunches of whiskers on as many hardwood trees
数数 二十 或者 更多的 相似的 成捆 的 胡须 在 作为 许多 硬木 树木

[wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][reɪndʒ][ɒv; əv] ['vɪʒn] .
within his range of vision .
之内 他的 范围 的 想象 .

在他的视野范围内,他数出了二十棵或更多棵硬木树上类似的胡须。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['pɪknɪkə(r)] ['nevə(r)][gɒt] [baɪ] .
However , the picnickers never got by .
然而 , 这 野餐者 绝不 得到 经过 .

然而,野餐者们最终还是没能成功。

['wɪskəs] [ɒn] [ə; eɪ] [spruːs]
Whiskers On A Spruce
胡须 在 一个 云杉

云杉上的胡须

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] , [ðə; ði] ['elbəʊɪŋ] , ['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kraʊdɪŋ] [ɒv; əv]
The struggle for existence , the elbowing , pushing and crowding of
这 斗争 为了 存在 , 这 肘击 , 推动 和 拥挤 的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
individuals ,
个人 ,

生存斗争,人们互相推搡、拥挤不堪。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l][sə'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][strɒŋgə(r)] , [ðə; ði][mɔː(r)] ['fɔːtʃənətli] [pleɪst] ,
and the final survival of the stronger , the more fortunately placed ,
和 这 最终的 生存 的 这 更强 , 这 更多的 幸运的是 放置 ,

最终,强者生存下来,那些处境更有利的人也能生存下来。

[ɔː(r)][ðə; ði][wʌn] [huː] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [gɒt] [ɪ'stæblɪʃt] [fɜːst] ,
or the one who arrived and got established first ,
或者 这 一 WHO 到达的 和 得到 已确立的 第一的 ,

或者说,是第一个到达并站稳脚跟的人。

[ɪz]['nəʊweə(r)][ɪn]['neɪtʃə(r)][mɔː(r)] [mɑːkt] [ɔː(r)][mɔː(r)] [kən'spɪkjuəs] [ðæn; ðən] [ə'mʌŋ] ['fɒrɪst] [triːz] .
is nowhere in nature more marked or more conspicuous than among forest trees .
是 无处 在 自然 更多的 标记 或者 更多的 显眼的 比 之中 森林 树木 .

在自然界中,没有比森林树木中更明显、更引人注目的现象了。

[ðə; ði] [wiːkə] [wʌnz] [daɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [mə'tʃʊə(r)] ,
The weaker ones die before they mature ,
这 较弱 一个 死 前 他们 成熟 ,

体质较弱的幼虫在成熟前就会死亡。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] " [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] " [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] ;
because there is not " room in the sun " for the branches of all ;
因为 那里 是 不是 " 房间 在 这 太阳 " 为了 这 分支 的 全部 ;

因为阳光下没有足够的空间容纳所有的枝条;

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æz; əz] [ðə; ði] [ruːts] [dɪ'veləp] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ɪn] [saɪz] ,
and because , as the roots develop and increase in size ,
和 因为 , 作为 这 根 发展 和 增加 在 尺寸 ,

而且，随着根系发育和体积增大，

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [ɔːl] .
there is not enough room in the ground for the roots of all .
那里 是 不是 足够的 房间 在 这 地面 为了 这 根 的 全部 .

地面空间不足以容纳所有植物的根系。

['ɔːlsəʊ] ,
Also ,
还 ,

还，

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [plɑːnt] [fuːd] [ɪn] [ðə; ði] [sɔɪl] [tuː; tə] [sə'steɪn] [laɪf] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [triːz] [ðæt] [get] [ə; eɪ]
there is not enough plant food in the soil to sustain life in all the trees that get a
那里 是 不是 足够的 植物 食物 在 这 土壤 到 维持 生活 在 全部 这 树木 那 得到 一个
[stɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
start in the forest .
开始 在 这 森林 .

土壤中的植物养分不足以维持森林中所有幼树的生命。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

营地和步道(Camps and Trails)
第2/2页

[hens] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['əʊldə] [wʊdz] [wʌn][kæn; kən]['ɔːlweɪz][faɪnd] ,
Hence , it is , that in the older woods one can always find ,
因此 , 它 是 , 那 在 这 老 树林 一 能 总是 寻找 ,

因此，在古老的森林里总能找到……

[stɪl] ['stændɪŋ] [bʌt; bət] [ded] [ænd; ənd][draɪ] , [hɑːf] [grəʊn] [triːz] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] .
still standing but dead and dry , half grown trees of all kinds .
仍然 常设 但 死的 和 干燥 , 一半 生长 树木 的 全部 种类 .

依然屹立但已枯死干涸的各种半大树木。

[ɒv; əv] [ðiːz] , [ðə; ði] ['hɑːdwʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['veri] [best] ['fjuːəl][fɔː(r); fə(r)]['kæmp,faiə] .
Of these , the hardwoods make the very best fuel for campfires .
的 这些 , 这 硬木 制作 这 非常 最好的 燃料 为了 篝火 .

其中，硬木是篝火的最佳燃料。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ded] [spruːs] [sɪks][tuː; tə][ten] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] [meɪks] ['eksələnt] [lɒgz][fɔː(r); fə(r)]
And a dead spruce six to ten inches in diameter makes excellent logs for
和 一个 死的 云杉 六 到 十 英寸 在 直径 制作 出色的 日志 为了
['bɪldɪŋ] [æn; ən]['əʊpən][kæmp][ɔː(r)][ə; eɪ]['kæbɪn] .
building an open camp or a cabin .
建筑 一个 打开 营 或者 一个 舱 .

直径六到十英寸的枯死云杉是建造露天营地或小木屋的绝佳木材。

[ðə; ði][smɔːlə(r)][draɪ] [spruːs] , [θriː] [tuː; tə][fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,
The smaller dry spruces , three to four inches in diameter ,
这 较小的 干燥 云杉 , 三 到 四 英寸 在 直径 ,

较小的干云杉，直径三到四英寸，

[meɪk] ['betə(r)] [ruːf] [t'ɪmbəz] [ðæn; ðən][duː; də] [griːn] [wʌnz] .
make better roof timbers than do green ones .
制作 更好的 屋顶 木材 比 做 绿色的 一个 .

用天然木材制造的屋顶木材比天然木材更好。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] [waɪl] ['stændɪŋ] .
But they must be taken while standing .
但 他们 必须 是 已采取 尽管 常设 .

但必须站着拍摄。

[ə; eɪ] [triː] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,
A tree lying on the ground in the shade ,
一个 树 说谎 在 这 地面 在 这 阴影 ,

一棵树倒在树荫下，

[əb'zɔːbs] [ænd; ənd] [rɪ'teɪnz] ['mɔɪstʃə(r)] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [di'kei] [ænd; ənd][ɪz][ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)][juːz]
absorbs and retains moisture and it soon decays and is unfit for use
吸收 和 保留 水分 和 它 很快 衰变 和 是 不合格 为了 使用
[fɔː(r); fə(r)]['eni] ['pɜːpəs] .
for any purpose .
为了 任何 目的 .

它会吸收并保留水分，很快就会腐烂，不适合任何用途。

[ðʌs] , [waɪl] [kəns'ɜːvɪŋ] [lɪv; laɪv] ['fɒrɪst] [triːz] ,
Thus , while conserving live forest trees ,
因此 , 尽管 保护 居住 森林 树木 ,

因此，在保护活森林树木的同时，

[wʌn] [meɪ] [əb'teɪn] [mə'tɪəriəl] ['betə(r)] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd]
one may obtain material better suited to his purpose than if he had
一 可能 获得 材料 更好的 适合 到 他的 目的 比 如果 他 有
[juːst] [griːn] ['tɪmbə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['mɑːkɪt] ['væljuː] .
used green timber having a market value .
用过的 绿色的 木材 拥有 一个 市场 价值 .

如果使用有市场价值的新鲜木材，人们可能会获得更适合自己用途的材料。

[ðə; ði] [steɪt] [əʊnz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] ['mɪljən] ['eɪkəz] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] [lænd] [ɪn] [ðə; ði] ['nɔːðən]
The State owns more than two million acres of forest land in the northern
这 状态 拥有 更多的 比 二 百万 英亩 的 森林 土地 在 这 北方
['maʊntənz] .
mountains .
山脉 .

该州在北部山区拥有超过两百万英亩的森林土地。

[ə; eɪ] [fjuː] [jɪəz] [ə'gəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pə'mɪsəb(ə)l] [tuː; tə] [bɪld] [lɒg] [kæmps] [ɒn] [steɪt] [lændz] .
A few years ago , it was permissible to build log camps on State lands .
一个 很少 年 前 ， 它 曾是 允许的 到 建造 日志 营地 在 状态 土地 .

几年前，在州属土地上建造木屋营地是允许的。

['riːs(ə)nt] [lɔːz] [fə'bɪd] [ðɪs] ,
Recent laws forbid this ,
最近的 法律 禁止 这 ,

近期法律禁止了这种行为。

[ænd; ənd] [naʊ] ['kæmpɪŋ] [ɒn] ['fɒrɪst] [lænd] [əʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [steɪt] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv]
and now camping on forest land owned by the State is limited to the use of
和 现在 野营 在 森林 土地 拥有 经过 这 状态 是 有限的 到 这 使用 的
[tents] .
tents .
帐篷 .

现在，在国家所有的林地上露营仅限于使用帐篷。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[wen] ['baɪdʒ] [ænd; ənd] [ai] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ʃæk] [wiː; wi] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [spɒt] [ɒn] [sʌm; səm]
when Bige and I decide to build a shack we select a spot on some
什么时候 大 和 我 决定 到 建造 一个 窝棚 我们 选择 一个 点 在 一些
['lʌmbə(r)] ['kʌmpəniz] - ['prɒpəti] [ænd; ənd] [ðen] [traɪ] [tuː; tə] [get] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['əʊnə(r)z] ,
lumber companies ' property and then try to get from the owners ,
木材 公司 - 财产 和 然后 尝试 到 得到 从 这 所有者 ,
当我和比格决定建造一个棚屋时，我们选定了一些木材公司土地上的一个地方，然后试图从所有者那里获得许可。

[pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪld] .
permission to build .
允许 到 建造 .

获得建造许可。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'mɪt] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] ,
Such a permit is usually not difficult to get ,
这样的 一个 允许 是 通常 不是 难的 到 得到 ,

这种许可证通常不难获得。

[bʌt; bət] [wʌn] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] ['fɜːnɪʃ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['wʊdˌkrɑːft] ,
but one must always furnish evidence of his knowledge of woodcraft ,
但 一 必须 总是 提供 证据 的 他的 知识 的 木工 ,
但必须始终提供证据证明自己具备木工技能。

[ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [səʊ] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] [kæmp] ['faɪəpleɪs] [æz; əz] [tuː; tə] [prɪ'vent]
especially of his ability to so construct a camp fireplace as to prevent
尤其 的 他的 能力 到 所以 构造 一个 营 壁炉 作为 到 防止
[ðə; ði] ['faɪə(r)] ['spredɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ðʌs] [di'strɔi] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['prɒpəti] .
the fire spreading to the woods and thus destroying a lot of property .
这 火 传播 到 这 树林 和 因此 摧毁 一个 很多 的 财产 .

尤其值得一提的是，他能够建造一个安全的野营火堆，防止火势蔓延到树林，从而避免造成大量财产损失。

" [ðə; ði] [traʊt] ['hætʃəri] [kæmp] " [ɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs] ,
" The Trout Hatchery Camp " is of this class ,
" 这 鳟鱼 孵化场 营 " 是 的 这 班级 ,

"鳟鱼孵化场营地"就属于这一类。

[ðə; ði] ['əʊnə(r)z] ['əʊnli] [rɪ'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [kæmp] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪm'plɔɪiːz]
the owners only reserving the right to use the camp for their own employees
这 所有者 仅有的 预订 这 正确的 到 使用 这 营 为了 他们的 自己的 雇员
[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [niːd] .
in case of need .
在 案件 的 需要 .

业主仅保留在必要时将营地用于其员工的权利。

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [faɪv] [j'iəz] [ðeɪ] [hæv; həv] [səʊ] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] [twaɪs] .
I believe that in a period of five years they have so used it only twice .
我 相信 那 在 一个 时期 的 五 年 他们 有 所以 用过的 它 仅有的 两次 .

我相信在五年时间里，他们只使用过两次。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [sə'veɪəz] ,
On one occasion a party of surveyors ,
在 一 场合 一个 派对 的 测量员 ,

有一次，一群测量员

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [kə'rektɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] -
who were correcting and reblazing the boundary line of the companies '
WHO 是 纠正 和 重新燃起 这 边界 线 的 这 公司 -
['prɒpəti] ,
property ,
财产 ,

他们正在修正和重新划定公司财产的边界线，

[spent] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] .
spent a night in the camp .
花费 一个 夜晚 在 这 营 .

在营地里过了一夜。

[ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] [sʌm; səm] [men] [wɜː(r); wə(r)] [sent] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['maʊntən] [frɒm; frəm]
On another occasion some men were sent over the mountain from
在 其他 场合 一些 男人 是 发送 超过 这 山 从
[ˌhed'kwɔːtəz] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hɑːf] [maɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hætʃəri] .
headquarters to put out a fire about a half mile from The Hatchery .
总部 到 放 出去 一个 火 关于 一个 一半 英里 从 这 孵化场 .

还有一次，总部派了一些人翻过山去扑灭距离孵化场大约半英里的一场大火。

[ðɪs] ['faɪə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['stɑːtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['keələs] [ˌsɪgə'ret] ['sməʊkɪŋ] ['hʌntə(r)] [huː] [θruː] [ə; eɪ]
This fire had been started by a careless cigarette smoking hunter who threw a
这 火 有 到过 开始 经过 一个 粗心 卷烟 吸烟 猎人 WHO 扔 一个
['bɜːnɪŋ] [ˌsɪgə'ret] [bʌt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [draɪ] [liːvz] .
burning cigarette butt down in the dry leaves .
燃烧 卷烟 屁股 向下 在 这 干燥 树叶 .

这场火灾是由一名粗心的吸烟猎人引起的，他把燃烧的烟头扔在了干燥的落叶中。

[ðə; ði] ['hætʃəri] [kæmp][wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ]['baɪdʒ][ænd; ənd] [bɪl] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ai][wɒz; wəz]
The Hatchery camp was built by Bige and Bill at a time when I was
这 孵化场 营 曾是 建造 经过 大 和 账单 在 一个 时间 什么时候 我 曾是
['kæriɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['hɑːnɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['brəʊkən]
carrying about with me a rather complicated harness in which was a broken
携带 关于 和 我 一个 相当 复杂的 马具 在 哪个 曾是 一个 破碎的
[ɑːm] ;
arm ;
手臂 ；

孵化场营地是比格和比尔建造的，当时我带着一个相当复杂的背带，背带里装着我骨折的手臂；

[səʊ] , [ai][hæd; həd][nəʊ][hænd][ɪn][ɪts] [kən'strʌkʃn] , [bʌt; bət][ai] [kən'trɪbjuːtɪd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][əd'vaɪs] .
so , I had no hand in its construction , but I contributed a lot of advice .
所以 ， 我 有 不 手 在 它是 建造 ， 但 我 贡献 一个 很多 的 建议 .

所以，我没有参与它的建造，但我提供了很多建议。

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] ['lɪvɪŋ] [pleɪs] .
I have found it a very comfortable living place .
我 有 成立 它 一个 非常 舒服的 活的 地方 .

我觉得这里是一个非常舒适的居住地。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [biːn] ['aʊə(r)] ['præktɪs] ,
It has for many years been our practice ,
它 有 为了 许多 年 到过 我们的 实践 ，

多年来，这一直是我们的做法。

[ɒn] [ə'keɪʒnz] [wen] [wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [geɪm] [ɪn][ðə; ði]
on occasions when we happened to have a good supply of game in the
在 场合 什么时候 我们 发生 到 有 一个 好的 供应 的 游戏 在 这
['kuːlə(r)] ,
cooler ,
冷却器 ，

有时我们碰巧冷藏箱里有大量的猎物，

[tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] ,
to go back to the cottage by the lake ,
到 去 后退 到 这 小屋 经过 这 湖 ，

返回湖边的小屋，

[kə'lekt] ['aʊə(r)] ['wɪmɪn] [fəʊks][ænd; ənd] [liːd] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə][kæmp] ,
collect our women folks and lead them over the trail to camp ,
收集 我们的 女性 各位 和 带领 他们 超过 这 踪迹 到 营 ，

把我们的女伴们集合起来，带领她们沿着小路前往营地。

[weə(r)] [wiː; wi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm][æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['riːəl][kæmp] ['kʊkəri] ;
where we would give them an exhibition of real camp cookery ;
在哪里 我们 会 给 他们 一个 展览 的 真实的 营 烹饪 ；

我们将为他们举办一场真正的野营烹饪展览；

[waɪl] [wiː; wi] ['rəʊstɪd] [ə; eɪ]['sæd(ə)l][ɒv; əv]['venɪsn; 'venɪzn][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['kæmpfaɪə(r)] ,
while we roasted a saddle of venison before the campfire ,
尽管 我们 烤 一个 鞍 的 鹿肉 前 这 营火 ，

我们在篝火前烤了一鞍鹿肉，

['sɜːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['aʊə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gests] [waɪl] [ðeɪ] [sɪt][ə'pɒn][lɒgz] [ə'raʊnd]['aʊə(r)]['rʌstɪk]
serving it to our distinguished guests while they sit upon logs around our rustic
服务 它 到 我们的 杰出的 客人 尽管 他们 坐 之上 日志 大约 我们的 乡村
[kæmp]['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['taʊərɪŋ] ['fɒrɪst] [triːz] .
camp table in the shade of the towering forest trees .
营 桌子 在 这 阴影 的 这 参天 森林 树木 .

我们为尊贵的客人提供这道菜肴，他们围坐在我们简朴的露营桌旁的原木上，在参天大树的荫蔽下用餐。

[ðʌs] [duː; də][wiː; wi][skweə(r)] [ɑː'selvz] , ['dʒʌstɪfaɪ] [lɒŋ] ['æbsəns] [ænd; ənd][geɪn] [njuː] [ɪn'dʌldʒənsiz] .
Thus do we square ourselves , justify long absences and gain new indulgences .
因此 做 我们 正方形 我们自己 , 证明合法 长的 缺勤 和 获得 新的 放纵 .

这样我们就能自我安慰，为长期缺席找到理由，并获得新的放纵。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [sprɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hætʃəri] .
There is a wonderful spring at The Hatchery .
那里 是 一个 精彩的 春天 在 这 孵化场 .

孵化场里有一处很棒的泉水。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] ['veri] [kəʊld][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['bɔɪlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]
The water is very cold and there is a large volume of it boiling out of
这 水 是 非常 寒冷的 和 那里 是 一个 大的 体积 的 它 沸腾 出去 的
['fɪʃəz] [ɪn][ðə; ði] [rɒks] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] .
fissures in the rocks on the mountain side .
裂缝 在 这 岩石 在 这 山 边 .

水非常冷，而且有大量的水从山坡岩石的裂缝中沸腾出来。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][feə(r)][saɪzd] [brʊk] [wɪtʃ] ['tʌmblz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
Indeed it is the beginning of a fair sized brook which tumbles over the
的确 它 是 这 开始 的 一个 公平的 尺寸 溪 哪个 翻滚 超过 这
['bəʊldəz] [ænd; ənd] ['swɪftli] ['rʌʃɪz] [ə'lɒŋ] [ɪts] ['grævəli] [bed][dʒʌst] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .
boulders and swiftly rushes along its gravelly bed just back of the cabin .
巨石 和 迅速地 冲刺 沿着 它是 砾石 床 只是 后退 的 这 舱 .

事实上，这是一条相当大的溪流的源头，溪水从巨石上倾泻而下，沿着小屋后面的砾石河床迅速奔流。

[baɪ][ɪts]['mjuːzɪk][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [lʌl] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːst] [saʊnd]
By its music we are lulled to sleep at night and it is the first sound
经过 它是 音乐 我们 是 昏昏欲睡 到 睡觉 在 夜晚 和 它 是 这 第一的 声音
[tuː; tə] [griːt] [ˌjuː 'es][æt; ət] [deɪ] [breɪk] .
to greet us at day break .
到 迎接 我们 在 天 休息 .

它的音乐让我们在夜晚安然入睡，也是它作为晨曦之声迎接我们的第一个声音。

['beɪstɪŋ] [ə; eɪ]['venɪsn; 'venɪzn] [rəʊst]
Basting a Venison Roast
涂抹 一个 鹿肉 烤

给鹿肉烤肉涂酱

['baɪdʒ] [ə'laʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [həʊlz] [ɪn] [ðæt] [brʊk]
Bige allowed that it was a great pity that there were no holes in that brook
大 允许 那 它 曾是 一个 伟大的 遗憾 那 那里 是 不 孔 在 那 溪
[wɪð] ['wɔːtə(r)] [diːp] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [traʊt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][æz; əz][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][aɪ'diːəl]
with water deep enough for trout to live in as the water was ideal
和 水 深的 足够的 为了 鳟鱼 到 居住 在 作为 这 水 曾是 理想的
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .
for that purpose .
为了 那 目的 .

Bige 承认，这条小溪里没有足够深的水坑供鳟鱼生存，实在令人遗憾，因为那里的水非常适合鳟鱼生存。

[traʊt] [ɑː(r); ə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv][kəʊld] [sprɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
Trout are fond of cold spring water .
鳟鱼 是 喜爱 的 寒冷的 春天 水 .

鳟鱼喜欢冰冷的泉水。

[ðeɪ] ['flʌrɪʃ] [best] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
They flourish best in it .
他们 繁荣 最好的 在 它 .

它们在这种环境下生长得最好。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['nɪərɪst] [traʊt] [brʊk] [wɒz; wəz] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , ['djʊərɪŋ]
Besides , the nearest trout brook was two miles away , and sometimes , during
除了 , 这 最近的 鳟鱼 溪 曾是 二 英里 离开 , 和 有时 , 期间
[ðə; ði] ['əʊpən] ['siːz(ə)n] ,
the open season ,
这 打开 季节 ,

此外，最近的鳟鱼溪流也在两英里之外，而且有时在开放垂钓季节，

[wiː; wi] [niːd] [fɪʃ] .
we need fish .
我们 需要 鱼 .

我们需要鱼。

[səʊ] , [sed] [wiː; wi] , " [lets] [meɪk] [sʌm; səm] [həʊlz] .
So , said we , " let's make some holes .
所以 , 说 我们 , " 我们来吧 制作 一些 孔 .

于是我们说："让我们打几个洞吧。"

" [ɪ'miːdiətli] , [wiː; wi] [gɒt] ['bɪzi] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [dæm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːm] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ʃæk] .
" Immediately , we got busy building a dam across the stream near the shack .
" 立即地 , 我们 得到 忙碌的 建筑 一个 坝 穿过 这 溪流 靠近 这 窝棚 .

"我们立即开始在小屋附近的溪流上修建水坝。"

[wiː; wi] [ɪm'plɔɪd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] ['brʌðə(r)] ['biːvə(r)] , [wɪtʃ] , [ðəʊ]
We employed some of the methods of Brother Beaver , which , though
我们 受雇 一些 的 这 方法 的 兄弟 海狸 , 哪个 , 尽管
['prɪmətɪv] , [ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ɪ'fektɪv] ,
primitive , are none the less effective ,
原始 , 是 没有任何 这 较少的 有效的 ,

我们采用了一些比弗兄弟的方法，虽然这些方法原始，但却十分有效。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [suːn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [puːl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [fɔː(r)] [fiːt] [diːp] ,
and we soon had a pool of water from three to four feet deep ,
和 我们 很快 有 一个 水池 的 水 从 三 到 四 脚 深的 ,

很快，我们就形成了一滩三到四英尺深的水。

['sev(ə)nti] [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['twenti] [fiːt] [waɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [dæm] .
seventy feet long and twenty feet wide at the dam .
七十 脚 长的 和 二十 脚 宽的 在 这 坝 .

大坝处长七十英尺，宽二十英尺。

[ðen] [sɪ'lektɪŋ] ['aʊə(r)] [smɔːlɪst] [hʊks] ,
Then selecting our smallest hooks ,
然后 选择 我们的 最小 钩子 ,

然后选择我们最小的钩子，

[wiː; wi] [faɪld] [ɒf] [ðə; ði] [bɑːbz] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə] - [brʊk] [weə(r)] [wiː; wi] [kɔːt]
we filed off the barbs and went down to Pickwacket Brook where we caught
我们 已提交 离开 这 倒钩 和 去 向下 到 - 溪 在哪里 我们 捕捉
[sʌm; səm] [traʊt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kept] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] [beɪt] [peɪl] .
some trout which we kept alive and brought back in a bait pail .
一些 鳟鱼 哪个 我们 保留 活 和 带来 后退 在 一个 饵 桶 .

我们把倒刺锉掉，然后去了皮克瓦克特溪，在那里钓到了一些鳟鱼，我们把它们养活，装在饵料桶里带了回来。

['meni] [ænd; ənd] ['friːkwənt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kiːp] ['aʊə(r)]
Many and frequent changes of the water were necessary to keep our
许多 和 频繁 变化 的 这 水 是 必要的 到 保持 我们的
[fɪʃ] [ə'laɪv] ,
fish alive ,
鱼 活 ,

为了保证鱼儿存活，我们需要频繁地换水。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪfli] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [puːl] .
but they were safely deposited in the pool .
但 他们 是 安全 已存 在 这 水池 .

但它们被安全地放入了泳池中。

[ə; eɪ] ['dɪnə(r)] ['pɑːti] [æt; ət][kæmp] ['hætʃəri]
A Dinner Party at Camp Hatchery
一个 晚餐 派对 在 营 孵化场

孵化营的晚宴

[ðen] , [ə; eɪ][mɔː(r)] [prɪ'tenʃəs] [plæn][wɒz; wəz] [dɪ'vaɪzd] [ænd; ənd][ɪn] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ɪ'fekt] ,
Then , a more pretentious plan was devised and in carrying it into effect ,
然后 , 一个 更多的 装腔作势 计划 曾是 设计 和 在 携带 它 进入 影响 ,

然后，他们制定了一个更加自负的计划，并在实施过程中，

[wiː; wi] [bɪlt] ['ʌðə(r)][dæmz] , [faɪv] [ɪn] [ɔːl] , [wɪð] ['stretʃɪz] [ɒv; əv] [swɪft] ['wɔːtə(r)] [bɪ'twiːn] .
we built other dams , five in all , with stretches of swift water between .
我们 建造 其他 水坝 , 五 在 全部 , 和 伸展 的 迅速 水 之间 .

我们还修建了其他水坝，总共五座，水坝之间有湍急的水流。

['grævəli] [ænd; ənd]['sændi] ['spɔːnɪŋ] [bedz] [wɜː(r); wə(r)][prə'vaɪdɪd][ɪn][ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] .
Gravelly and sandy spawning beds were provided in the shallow water .
砾石 和 沙 产卵 床 是 假如 在 这 浅的 水 .

浅水区设有砾石和沙质产卵床。

[ˌəʊvə'fləʊ] [ɔː(r)] ['spɪlweɪ] ['pleɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒn][wʌn] [end][ɒv; əv] [iːtʃ] [dæm] ,
Overflow or spillway places were made on one end of each dam ,
溢出 或者 溢洪道 地方 是 制成 在 一 结尾 的 每个 坝 ,

每座大坝的一端都设有溢洪道或泄洪池。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fɪʃ] [mait] ['friːli] [pɑːs] [ʌp] [ɔː(r)] [daʊn] [frɒm; frəm][wʌn] [puːl] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
so that the fish might freely pass up or down from one pool to another .
所以 那 这 鱼 可能 自由 经过 向上 或者 向下 从 一 水池 到 其他 .

这样，鱼儿就可以自由地从一个水池游到另一个水池。

[stəʊnz] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [bæŋks] [meɪd] ['suːtəb(ə)l]['haɪdɪŋ]['pleɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃaɪɪst]
Stones and overhanging banks made suitable hiding places for the shyest
石头 和 悬垂 银行 制成 合适的 隐藏 地方 为了 这 最害羞的
[ænd; ənd][məʊst]['weəri] [fɪʃ] [nəʊn] [tuː; tə] ['æŋgləz] .
and most wary fish known to anglers .
和 最多 警惕 鱼 已知 到 垂钓者 .

石头和悬垂的河岸为垂钓者所知的最害羞、最谨慎的鱼类提供了合适的藏身之处。

[ɪn] [ʃɔːt] ,
In short ,
在 短的 ,

简而言之，

[wiː; wi] [ˌriːprə'djuːst] [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ðə; ði][məʊst]['feɪvərəb(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
we reproduced as nearly as possible the most favorable conditions for the
我们 复制品 作为 几乎 作为 可能的 这 最多 有利 状况 为了 这
['nætʃ(ə)rəl] [ˌprɒpə'geɪʃn] [ɒv; əv] [brʊk] [traʊt] .
natural propagation of brook trout .
自然的 传播 的 溪 鳟鱼 .

我们尽可能地重现了溪鳟自然繁殖的最有利条件。

['meni] ['fɪʃɪŋ] [trɪps] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kən'sɪdəd] ['aʊə(r)] ['hætʃɪŋ] [pɒndz] [sə'fɪʃntli]
Many fishing trips were made before we considered our hatching ponds sufficiently
许多 钓鱼 旅行 是 制成 前 我们 经过考虑的 我们的 孵化 池塘 足够
[stɒkt] .
stocked .
库存充足 .

我们进行了多次捕鱼之旅，才认为我们的孵化池鱼苗数量足够多。

[æt; ət][fɜːst][wiː; wi] [fed] ['aʊə(r)] [fɪʃ] ['deɪli] ,
At first we fed our fish daily ,
在 第一的 我们 美联储 我们的 鱼 日常的 ,

起初我们每天都喂鱼，

[bʌt; bət][wiː; wi] [suːn] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['nætʃ(ə)rəl] [fuːd] [ɪn] [ə'bʌndəns] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ]
but we soon learned that they had natural food in abundance and that they
但 我们 很快 学习 那 他们 有 自然的 食物 在 丰富 和 那 他们
[prɪ'fɜːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [wɒt] ['aʊə(r)] ['keɪtərɪŋ] [prə'vaɪdɪd] .
preferred it to what our catering provided .
首选 它 到 什么 我们的 餐饮服务 假如 .

但我们很快发现，他们有很多天然食物，而且他们更喜欢这些食物，而不是我们提供的餐饮服务。

['djʊərɪŋ] [θriː] ['sʌməz] [ðæt] ['aʊə(r)] [ɪk'sperɪmənt] [ɪn] ['pɪsɪkʌltʃə] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] ['prəʊgres] ,
During three summers that our experiment in pisciculture has been in progress ,
期间 三 夏天 那 我们的 实验 在 养鱼 有 到过 在 进步 ,

在我们进行养鱼实验的三个夏季里，

[nɒt] [ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [laɪf] [æt; ət] [kæmp] ['hætʃəri] ,
not the least of the pleasures of life at Camp Hatchery ,
不是 这 至少 的 这 快乐 的 生活 在 营 孵化场 ,

在孵化场营地生活的诸多乐趣中，这绝非微不足道。

[ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['spɔːnɪŋ] [bedz] , [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv] [skuːlz] [ɒv; əv]
is found in watching the spawning beds , observing the play of schools of
是 成立 在 观看 这 产卵 床 , 观察 这 玩 的 学校 的
['fɪŋgəlɪŋ] ,
fingerlings ,
幼鱼 ,

可以通过观察产卵床、观察鱼苗群的嬉戏来发现。

[ɔː(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [puːlz] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['twaɪlaɪt] ,
or lying on the shore of one of the pools in the evening twilight ,
或者 说谎 在 这 支撑 的 一 的 这 游泳池 在 这 晚上 暮 ,

或者在傍晚的暮色中躺在其中一个水池的岸边，

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [traʊt] [dʒʌmp] [klɪə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] [græb] [ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] [flaɪ]
to see the larger trout jump clear above the surface and grab a passing fly
到 看 这 更大的 鳟鱼 跳 清除 多于 这 表面 和 抓住 一个 通过 飞
[ɔː(r)] [mɒθ] .
or moth .
或者 蛾 .

可以看到体型较大的鳟鱼跃出水面，捕食飞过的苍蝇或飞蛾。

['enəmɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brʊk] [traʊt] ,
Enemies of the brook trout ,
敌人 的 这 溪 鳟鱼 ,

溪鳟的敌人

['naɪðə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] - [legd] [nɔː(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] - [legd] [və'raɪətiz] [hæv; həv]
neither those of the two - legged nor those of the four - legged varieties have
两者都不 那些 的 这 二 - 腿 也不 那些 的 这 四 - 腿 品种 有
[jet] ['sɪəriəsli] [ɹ'eɪdɪd] ['aʊə(r)] [fɪʃ] [fɑːm] .
yet seriously raided our fish farm .
然而 严重地 突袭 我们的 鱼 农场 .

无论是两足动物还是四足动物，都还没有严重袭击过我们的养鱼场。

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ɒv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈplɑːntɪŋ] [hæv; həv] [naʊ] [dɪˈveləpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][məʊst]
Individuals of the original planting have now developed into the most
个人 的 这 原来的 种植 有 现在 发达 进入 这 最多
[dɪˈzaɪərəb(ə)l][ˈsaɪzɪz][fɔː(r); fə(r)][ˈteɪb(ə)l][juːz] .
desirable sizes for table use .
理想 尺寸 为了 桌子 使用 .

最初种植的植株现在已经长成了最适合餐桌食用的尺寸。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [ˈpɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [waɪl] [ˈbaɪdʒ][ɪz] [ˈlaɪtɪŋ] [ðə; ði]
And it is now possible for me , in the morning while Bige is lighting the
和 它 是 现在 可能的 为了 我 , 在 这 早晨 尽管 大 是 灯光 这
[kæmp][ˈfaɪə(r)] ,
camp fire ,
营 火 ,

现在，在早上比格生篝火的时候，我可以……

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][flaɪ][rɒd] ,
to take a fly rod ,
到 拿 一个 飞 杆 ,

拿起飞钓竿，

[gəʊ] [ˈtwenti] [jɑːrdz] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [puːlz] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm]
go twenty yards back of the cabin to one of the pools and by the time
去 二十 码 后退 的 这 舱 到 一 的 这 游泳池 和 经过 这 时间
[ˈbaɪdʒ][hæz; həz][ðə; ði] [ˈkɒfi] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbeɪkən] [kʊkt] ,
Bige has the coffee made and the bacon cooked ,
大 有 这 咖啡 制成 和 这 熏肉 煮熟 ,

走到小屋后面二十码远的其中一个水池边，等比格煮好咖啡、煎好培根的时候，

[hæv; həv][maɪ] [ˈbrekfəst] [traʊt] [kɔːt] , [drest] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈfraɪɪŋ] [pæn] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ]
have my breakfast trout caught , dressed , and in the frying pan before they
有 我的 早餐 鳟鱼 捕捉 , 穿着 , 和 在 这 煎炸 平底锅 前 他们
[hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [ˈflɔpiŋ] .
have finished flopping .
有 完成的 扑腾 .

早餐的鳟鱼，趁它们还没停止扑腾，就已经被钓上来、处理好，放进煎锅里了。

[end] [ɒv; əv] [kæmps] [ænd; ənd] [treɪlz]
END OF CAMPS AND TRAILS
结尾 的 营地 和 小径

营地和步道的尽头

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神